

IMTEADTA AN OIREADTAIS, 1901.

Focloir

DO CUIPEAD LE

FRIONN H LORCÁIN, GHL.

.1.

LEIR NA DEIC SGÉALTAIB DO DUAID AN DARR-DUAIR.

SEOSAM LAOIDE

DO CUIP LE CÉITE.

CONCUBAR Ó MUIRNEACÁIN

DO ÉNUAIRIS NA RSGÁLTA.



Clóáanna Teó.:

Ar n-a cúip amad

DO

COMRAD NA GAEILGE,

1 mBailte Áta Cuiat.

1913.

PB1291
.L31
F6
1913x

BOSTON
PUBLIC
LIBRARY



ἸΜΠΡΕΔΑΤΑ ΔΗ ΟΙΡΕΔΑΤΑΙΣ, 1901.

Focloir

το κυριεσθ τε

ῤῊΟΝΝ ἧ ΛΟΡΚΑΝ, ἧῤῊ.

.1.

Λειρ να Ὀειε Σζεαταῖσ το βυαῖσ δη ὈαρῤῊ-Ὀυαιρ.

SEOSAM LAOIDE

το εῤῊῤ τε εῤεῤε.

CONCUBAR O MUIHNEACAM

το εῤυαῤῤῤῤ να ῤζεατα.



Clóðanna Teó.:

Δη η-α εῤῊῤ αμαε

το

COMRAD NA GAEILGE,

1 mðaiie Δεα Cliaε.

1913.

PB 1291

. L31F6

1913x

ΘΡΟΛΛΑΪ.

Ἦρ φαθα “Ἰονν ἡ Λοικάν” οἱ κοίταιρ αν ῥοβαίτ
Ἰαεθεαλαῖς, .ι. ὄν μβιαιόαιν 1903 ανυαρ. Ἰοῖρ εἰρηεαὸ
ῥοκλόῖρ ηὰ ταῖρα λειρ αν ταα ροιν, μαρ το Ἰαοιθεαμαίρ,
αῖυρ αν ἡνάτ-ἡνίνυῖαὸ το βίοὸ ὄν υίτε ταοβ αρ ἐαναἡαἡνιτ
Ἰῡρἡῖαιῖε, ἡο βῖαιῖεαὸ ἡαρῖαὸ ηα Μυἡἡαν ηα ῖῖεαίτα
το λείῖεαὸ αρτα ῖέἡν. Ἦρ ὄοεα, ἀἡῖεαὸ, ηὰε ε αν εαῖρτ
το ῖἡνεαμαίρ αῖυρ αν ταλαἡ ὄ’ῖάῖβἡίτ βἡἡ αρ αν ἡεἡμα
ῖοἡ. ’Ἰέ εέαὸ ὄἡἡε το ἡεαῖἡἡ ῖἡἡ .ι. αν Ἰῖαοἡἡἡ
Δοἡἡἡ ῖέἡ ηῖρ αν λείῖἡἡεαῖρ το ῖῖῖἡἡ ῖέ αρ αν λεαβαῖ
ῖα Ἰλαῖθεαἡ Ἰολυῖρ. Δἡ τ-αῖ-ὄἡἡε .ι. ῖἡὄῖαιῖ Μἡε
ῖἡαῖαιρ το εἡῖρ εοῖαῖ ἡ η-ἡῖ ἡεἡυαιρ ἡῖρ ὄοἡῖ λειρ εοῖῖ-ἡῖῖ
αν εἡῖτ αῖυρ ηα ῖῖῖἡἡε το βεἡῖ αῖ αν ἡεἡαοἡἡἡ. Ἰῖοῖ
λοῖεἡῖ αν εἡἡῖῖῖῖεοῖῖ ῖέἡ .ι. Ἰοἡεἡβαῖ ὄ Μἡἡἡεαῖἡ
ῖἡἡ ῖἡἡἡ, μαρ ἡο μβἡἡ ῖέ ἡο εἡἡ εαἡἡῖα αῖυρ ἡο
μαἡῖ ὄἡἡἡ ῖἡἡ ῖῖεαἡ ἡ ἡεἡἡἡἡῖε. ὄ’ῖ ἡῖο ε ἡῖρ
εἡῖῖεαμαῖρ ἡἡἡ-ῖοκλόῖρ αῖυρ λεαῖ-εαῖρα λε “Μἡὄῖα ηα
ηὄεῖ ἡεὄῖ” ὄ ῖοἡ, ὄοβ’ ἡοἡἡ ῖοἡ αῖυρ λεαῖεῖῖοἡ αρ
Ἰοἡεἡβαῖ ὄἡ ὄεαῖῖαἡ. Δεῖτ “ταῖἡἡ ἡαῖ ἡῖῖε λε ηαἡῖῖῖ,”
α η-αβαῖρ αν ῖεαἡῖεαἡ, αῖυρ ἡἡ ταῖῖε ὄοἡ ῖοκλόῖρ ῖεο
ἡ η-ἡῖ ηὄἡαῖὄ.

Το εἡῖρ Ἰοἡεἡβαῖ ὄ Μἡἡἡεαῖἡ το εὄἡαοἡ οῖἡἡἡ
αν ῖοκλόῖρ το λείῖεαὸ ὄ βἡἡ ἡο βαῖῖ, αῖυρ το εἡῖῖεαἡ
ῖέ λειρ ε ὄἡ εαῖαὸ “ὄἡ Ἰἡῖ ὄἡἡἡἡ” .ι. ῖἡῖε ὄ’ῖεαῖἡἡ
ῖἡἡ. Ἰἡ ῖἡἡῖῖ ηὄ βεῖὄ ῖέ ἡἡἡ-εαῖῖε το βῖῖῖ αν ἡεαῖ-
ῖῖῖῖῖῖῖε ῖἡ. Μἡ ῖῖῖαὸ ἡ η-ἡῖ ἡεὄἡἡἡ οῖἡἡἡ ἡ
η-αοἡ εἡῖ εῖἡαῖὄ, βα ἡεαῖ ταῖαὄ ἡῖ ἡῖῖῖἡἡῖτ αρ, ὄο
εἡἡἡ ῖαὄεἡῖ ηα βεῖῖε.

ὄαὸ εεαῖῖ ὄἡἡἡ α ἡἡὄ, λειρ, ηὰε ἡοἡἡἡ Ἰοἡεἡβαῖ
ὄ Μἡἡἡεαῖἡ αἡοῖῖ ἡὄῖ-εἡῖο ὄε ηα ῖἡαοἡἡἡἡ αῖυρ
ὄε ηα ῖοκλαἡἡ ῖέἡ ἡἡἡ ῖῖἡἡἡἡἡ ῖεο. ὄ’ῖεαῖῖῖ λειρ
ἡὄ αρ α ἡἡἡῖῖῖ ὄε εἡἡἡ, αρ ηὄὄἡῖ. Ἰἡἡ ἡῖο ηὰε ῖἡἡ
λεῖῖεαῖ αῖἡἡἡ ἡῖρ αν ταα ῖο, ῖὄἡῖὄῖ, αῖεῖ ὄ’ῖέῖὄῖῖ ἡο
ὄῖὄεῖῖὄ ῖέ ἡαῖῖ εῖῖἡ.

Ἦε ῖἡἡ ἡο ἡἡἡἡὄ αν οβαῖῖ ῖεο ἡἡἡἡ ἡ ὄεαῖῖῖε ὄοἡ
εῖῖἡἡῖ.

Ἰἡἡἡ

Ἰεοἡἡἡ ἡἡὄῖὄ.

ΜΟΥΣΙΚΗ ΚΑΤΑΙ, ΤΕΟ.

ΘΑΙΕ ΔΤΑ ΟΙΑΤ.

FOCLÓIR.

- Δ.
- Δ before (cons.)=Δρ, out of ;
 Δ κοῖνι ὀνι, out of a goblet
 of gold, 18; Δ ποσὶ, out of
 meat, 47.
- Δ, *subs. rel. (ecl.)*, what, all
 that; Δ ἔφυτ ἀνν ἀγαῖβ, what
 there are of you=all of you,
 20; Δ ἔφυτ τοε ἔλασν Δ'
 ἡδῶνι λιομ, what there is of
 land belonging to me, 28;
 Δ μαιβ ἀγε τοε φαιῶδμεαρ,
 all the riches he had, *lit.*
what he had of riches, 38;
 Δ μαιβ ἀμ τοε ἐλύν, what there
 was on him of plumage=all
 his plumage, 44; Δ ἔφυτ ι
 ἡσεανν τοε-ρ νὰ βυρῶδαῖβ,
 what there is in one of the
 bottles=the contents of one
 of the bottles, 44; τ'ρέμ Δ
 μαιβ ἀπαιε το'φοῖλ ἀγε,
 after what he had devoured
 of meat, after all the meat
 he had devoured, 48; Δ
 μβεαῶ 'νὰ ὀιαῶ, what (all
 that) would be behind him,
 52.
- Δ=το, to (through το), Δ
 ἔοῖλαῶ, to sleep, 45.
- 'Δ=ὀά (το+Δ) to its, for its;
 'Δ μνηντ το, telling it to
 him; 24; 'Δ ἐυαρωαῶ, to
 search for it, 42.
- Δβὰ, *f.*, river, 27, 28.
- Δ-βαιε, home (homewards), 26,
 29. etc.
- Δβαιμ, 2, *s. imptv.* of τοειμ,
 I say; *emph.* Δβαιμ-ρε, 36,
 etc.
- Δβαιαῶ, *m.*, carcase; big, use-
 less person, *voc.*, 28.
- Δβαιεα, able (αρ, to), 11, 54.
- Δβλόρω, *m.*, local form of
 ἀβλιξορε, *m.*, orchard, 37.
- Δα, at them; μαρ Δ μαιβ αα,
 where they were (*lit.* where
 they had). 2; γ ἑ αα, having
 it with them, 42.
- Δ ἔεῖτε, each other, one another;
 (in gen. use), 17, 33, 39; often
 as 'ἔεῖτε after vowel; ὀ'ά
 ἔεῖτε (τοε Δ ἔεῖτε), to one
 another *see* ceanglam), 15;
 Δμ Δ ἔεῖτε, at one another,
 20; ἡμ'β ἑ ἀβ' ἡεαρμ νά (Δ)
 ἔεῖτε, that was what (*lit.* that
 it is what was) better than
 anything else, 23; τε (Δ)
 ἔεῖτε, together, 28; ἐμ Δ
 ἔεῖτε, towards one another
 (hostilely), 29; τρέ (Δ) ἔεῖτε,
 annoyed, angry (te, with), 37;
 ἡν βεῖτ 'ά κυρ τρέ ἔεῖτε, not
 to be annoying (or vexing)
 her, 38; ι ποιαῶ [Δ] ἔεῖτε,
 after each other, in success-
 sion, 46; Δρ Δ ἔεῖτε, *ib.*, 47
 (alternates with the preced-
 ing); 'ρέ ιρ ἡεαρμ νά [Δ]
 ἔεῖτε, it's what is better than
 anything else (we might do), it
 is as good a choice as any, 47.
- Δῆμν, *m.*, entanglement; το
 ἐμρ ρί ἀν τοαρ ἡεαῡ ι η-ἀμν
 ἀνν, she stuck the other arm
 into him=she grasped him
 with the other arm, 17.
- Δῆτ, but; provided that, if,
 if only, for only; ἀῆτ ἀν
 ἐύμτ Δ ἔορμντ, for simply
 protecting the palace, 14; νί
 μαιβ ἀῆτ Δ μᾶῶ ἡο μαιβ ἀν
 τ-ἀνν ἀνν, one could only
 say that the life was in him,
 he was barely still in posses-
 sion of life, 44 (this seems the
 Leath Mogha form of the
 Leath Chuinn ní μαιβ ἀνν ἀῆτ
 ἡο μαιβ ἀν τ-ἀνν ἀνν); but,
 except, 45; νίομ ὀεμ ρέ ἀῆτ,
 all he did was, he merely, 45;
 when used in an interrogation,
 direct or indirect=but, be-
 sides; ἀν μαιβ ἐμνε ἀῡ ἡδῶνι
 λειρ ἀν ὀτιῡ ἀῆτ ἑ ρέμ 'ρ Δ
 βεαν, was there anyone be-
 longing to the house but
 (besides) himself and his wife,
 58.

- ΔΘ=τόου, τοου (τοο τοο, to thy);
 ΔΘ εἶναι, putting you, 6.
- Δ ὄ' (perhaps for ὄο), used only
 with ἰαρηαῖο; Δ ὄ' ἰαρηαῖο
 (= ΔΣ ἰαρηαῖο, L.C.), striving
 to, 15; Δ ὄ' ἰαρηαῖο αἰρ,
 asking him, requesting him,
 44; Δ ὄ' ἰ. ἀν ἐλθοαῖξ, looking
 for the clothes, 49; εἰν τοῦ
 Δ ὄ' ἰ., to go to look for, 51.
 [The Δ ὄ' may be a corrup-
 tion of ΔΣ as its use is quite
 the same.]
- Δόαρ, *f.*, horn, 27; *dat.*, 26.
- Δόβαι, *m.*, makings, materials;
 Δ. τεμε, fuel, 5; Δ. λεαρῆα,
 bedding, materials for making
 a bed, 6.
- Δόμαο, *m.*, timber; *gen.* -αιο,
 29.
- Δουαῖοιμ (Δουαῖοιμ), I kindle,
 light; 3 *pl. pft.*, 59.
- Δε, *f.*, the liver; *pl.* δεθεαῖνα, 5.
- ΔΣ, at, with; of noise=made
 by, 29.
- ΔΣΔ, *f.*, a space of time; a dis-
 tance; ΔΣΔ θεαΣ υαῖο, a
 short distance from him, 58.
- ΔΣαῖο, *f.*, face, front; κά
 ὄταδαιραῖο ρέ Δ ΔΣαῖο, where
 he should face for, whither
 he should go, 21, 58; Σο
 ὄτουαοαι Δ η-Δ. μαῖι, to-
 wards which they have ever
 faced (with the object of
 going to it), 22; Δη Δ Δ.
 αμας, in front of him, oppo-
 site to him, 28; εἰαοαι Δ
 η-Δ. αη, they faced and jour-
 neyed towards, 42; Δ Δ. Δ
 εἰδαιρε Δη ἀν μβαῖτε, to face
 towards home, 56.
- ΔΣυρ (γ), and, since, although,
 whilst; γ ἰ αα, having her
 with them, 42; considering,
 on account of; γ ἀν ἡνῖομ Δ
 βῖ ὄεαῖτα αἰξε, considering
 the deed he had done, 49.
- ΔΣυρ(γ) Σο, and that=seeing
 that, etc.; used at 54 in
 mere correlation to μά in
 μά ἡνῖεαῖν τῦ γ Σο ἡραῖοη
 αον εἰνταρ, if you depart and
 get any account (tidings,
 description).
- ΔΣυρ (γ) Συρ, and that it is=
 seeing that it is, 29 (η under-
 stood after Συρ):
- ΔΣυρ(γ) ηά, and that not=since
 or seeing that not, for not;
- γ ηά ρεαοαι, since or for
 I don't know, 32.
- Δῖε, *f.*, nearness; ἡ-Δ ἡαῖε,
 near her, beside her, 30;
 ἰ η-Δῖε ηΔ τεμε, near the
 fire, 37.
- Δῖρεαῖν, *m.*, mass, *gen.* -ἡν,
 56.
- Δῖνε, *m.*, mind, 54; heart (of
 feelings), 30.
- Δῖνθεοῖν, unwillingness; ὄ'ά
 η-Δ. ηῖν, in spite of them, 3.
 [Pron. unγεοῖν, which more
 probably represents Δῖνθεοῖν].
- Δῖρηῖοη, I aim at and hit;
 3 *s. pft.*, 7; I find, lay my
 hand upon a thing; 3 *s. pft.*,
 7; I strike, hit upon, find or
 get to after an effort or
 journey; 3 *s. pft.*, 13; I find
 as the result of searching;
cond. pass., Δῖρηεοῖραῖο, 35;
 Δῖρηῖξ ὄο ηΣαῖν, find or get
 (lay your hand upon) your
 knife (for immediate use), 37.
- Δῖρηη, *f.*, time; sufficient time
 to effect a change of clothes,
 33; *gen.*, -ε, 33; service,
 hiring; ἰ η-Δ., in service,
 59.
- Δῖνθεοῖν, *f.*, unwillingness; ὄ'ά
 ηα., in her despite, in spite
 of her, 13; ὄ'ά η-Δ., in spite
 of them, 31.
- Δῖνγεαῖ, *m.*, angel; *gpl.*, 49.
- Δῖνν, *m.* and *f.*, name; ηοαῖν
 Δβ' Δ. ὄ'ά μας, her son's name
 was P., 49.
- Δῖννῖοη, I name, appoint;
 3 *s. pft.*, 9.
- Δῖη, on him; ἐαοαῖξ ἀν Δεῖαῖξ
 αἡρ ρέιν, having the giant's
 clothes on him, 32; where
 αἡρ is a synonym of ἡμε, as
 also in Δετ Δεηεαῖο ἐαοαῖξ
 Δ θεῖε αἡρ, but having a
 change of clothes on him,
 32.
- Δῖηο, *f.*, a point of the compass;
 used as *pl.*, 9, 42.
- Δῖηεῖν ἰ η-Δῖηε, up, on high,
 above, 10, 12; εῖοΣ βοηη Δ
 εῖοη ἰ η-Δῖηε, he lifted the
 sole of his feet up (*i.e.*, up-
 wards, in the air), 15; εῖννε
 Δ θεαῖο ἰ η-Δῖηε, anyone who
 would be above, 22; ηρεαβ-ηε
 ἰ η-Δ., jump up, 27; εαδαιη
 ἡέιν ἰ η-Δ., give a jump up-
 wards, 37; εἰνῖξ ρέ ἰ η-Δῖηε

- ἀγύρ, he mounted again, 48 ;
 ἄ ἐϋρ ἰ ν-ἀγύρε, to put up or display in the air, 51.
- ἀγρε, *f.*, heed, attention, care, 36, 45, 54.
- ἀγρεῖασ, *m.*, silver, money, 38 ; *gen.*, -ρο, 60.
- ἀγρῆζῖμ, I hear (a sound, etc.) ; *cond. pass.*, ἀγρεοῦσάρῳε (ῶ silent), 3 ; I hear a story ; 3 *s. pft.*, 24, 29, 41, 45, 55 ; 1 *s. pft.*, 55 ; ἀγρ ἀγρῆζ ῥέ ραμῖ τρῆδτ ἐαρ, did he ever hear tell of, 57.
- ἀγρῆζτε, certain, particular, 17, 41.
- ἀγρῦ ! “yerra,” ho there !, halloo ! 28, 29, 59 ; *iero* ! *aroo* ! (as sometimes Anglicised) ; *εασο* ’να ἐασῶ, ἀγρῦ ? and why, why sir ?, 58. Sometimes almost any English interjection of surprise will translate it, as at 60 = my goodness ! etc.
- ἀγρῆζτε, (numbered) ; certain, 9.
- ἀγρ, in *ταρ* ν-ἀγρ, back (of returning back), 34, 42, 46, 59 ; *τε χαρ*, beside, near, 39, 41, 58 ; in the latter the accent has shifted back to the prep. in Muns. and is pronounced as if *λεδτἀγρ* (*lea’-hish*) ; *τε ν-α ἀγρ*, beside him, 44, 58.
- ἀγρεῖασ, *m.*, act of “outfacing,” endeavouring to convince or persuade by long-continued argument ; *ἈΣ οὐλ ἀγρ* ’ρησ ἄ, attempting to convince him, 2 ; *ἈΣ ἄ. ἀγρ ἄ ἐρίτε*, “outfacing” one another, endeavouring to persuade each other, 52.
- ἀγρεῖμ, 3 *s. pft.* of ἀγρεῖμ, I know, recognise, 17 ; *ὄ’ἀγρεῖμ ῥέ υηρμε*, he knew by her, he recognised from her appearance and bearing, 1 ; *ὄ’ἀγρεῖμ ῥί ἑ*, she recognised or knew him, 24 ; in *rel. const.*, *νυαγρ ἀγρεῖμ ἀν ῥεαν-ρῖ*, when the old king recognised, 24 (not *ὄο ἀγρεῖμ*, as in the literate dialect).
- ἀγρεῖμτ, *f.*, knowledge, recognition ; *ἄ. ἀν λαε*, the dawn, 59 (a variant in Berehaven is *ἀγρεῖμτ ἀν λαε*, *e.g.*, *ῶί ἀγρεῖμτ ἀν λαε* ann, it was dawning). [*ἀγρεῖμτ* is usual in Thomond : *τᾶ ἀγρεῖμτ ἈΣ ἀν ἀγρ*, I know him.]
- ἀγρεῖμτ, *f.*, knowledge of a person, acquaintance (*ἀγρ*, on) ; *ῆί ραῖβ ἀση ἄ. ἈΣ ἀγρ ἄ ἐρίτε*, they did not know one another, 2.
- ἀγρεῖμτ, I know, I recognise ; 3 *pl. anal.*, ἀγρεῖμτῶ ἀγρῶ, 52.
- ἀγρεῖμτ, *m.*, residence (*i.e.*, abode, habitation) ; *ἄ. οὔμε υαραιτ*, a gentleman’s residence, a house with demesne or grounds, 39.
- ἀγρεῖμτ, *m.*, regret ; *βειρ ἰ ν-α. ῥῶρ μαρ ῥεἶλλ ἀγρ*, you’ll regret it yet, 41.
- ἀγρεῖμτ (=ἀγρεῖμτ), devoured, gorged, 47.
- ἀγρεῖμτ, *m.*, joint, division, portion ; ἰ ν’ἀγρεῖμτ (pron. *εἶλ*, *l* being unvoiced) = ἰ ν-α ἀγρεῖμτ ; ἰ ν’ἀγρεῖμτ ῥέμν, into its own proper position or place, 46. [The vowel *α* of ἀγρεῖμτ changes to *εἶλ* because that is the sound produced by an aspirating particle, *i.e.*, anything that aspirates a consonant changes *α*- to *εἶλ*-. The *ν*- of ἰ ν’ἀγρεῖμτ, however, remains broad.]
- ἀγρεῖμτ, out (of motion) ; ἀγρεῖμτ ῥα *λά*, well into the day, rather late in the day, 48.
- ἀγρεῖμτ, *m.*, a cannibal, fierce warrior of cannibal habits ; *gpl.*, 3 ; *pl.*, ἀγρεῖμτ, 5 ; *dpl.*, ἀγρεῖμτῶ ἀγρῶ, 7.
- ἀγρεῖμτ, so, how ; ἡρ ἄ., “ ’tis how ” = the fact is, it is a fact that, 1, 13 ; ἡρ ἄ. ἄ ῶί βυαῖρῳτε ἀγρ *ῤίξ* *λαῖρεαν ῥ ἀγρ ἄγρο-ῤίξ* *ῤιαλλ ἰ ὄτεἶμτῶ* ’ῶρίτε *ῤῶμῤα*, it is thus matters were : they found when they arrived that the King of Leinster and the Chief King Niall had been both together already defeated, 16 ; often it may be translated “then” in English, as at 18 : ἡρ ἄ. ἄ *ῶνμ-ἀγρεῖμτῶ ἀγρ*, it is then they saw, where it is in correlation to *νυαγρ*, when, like *ῥεἶμτ* often is ; this use is also found at

- 40 : ἦ δ. α βί κύπτα βεάρτα
 ἀρήρ δς ἀν λάρη πομπή, it is
 then he found that the mare
 had again brought forth twin
 foals (during his absence)
 which were there when he
 arrived ; and at 52 : ἦ δ. α
 βί να μίλτε λοινγεαρ ἀν
 πομπή, it is then he saw that
 there were thousands of ships
 there when he arrived, 52 ;
 ἦ δ. α βί ποβάλαϊότε 'ρα'
 ἕλεανν κομάνζαρη πομπή, it
 so happened when he arrived
 there that there were robbers
 in the glen which shortened
 the way, 58 ; ἀν δ. να ἡατέ-
 νιζεανν tú, can it be that you
 don't recognise, don't you
 know, 59 (ἀν δ. = ἀν έ (L.C.)
 exactly) ; ζυμαβ δ. α τὰτκσ,
 that (what happened was
 that) he had been strangled,
 60.
- ἀμήρα, *m.*, doubt ; suspicion ;
 μαρ βί πέ ι η-α. να πίλεαθό πέ
 έοιόε, for he suspected that
 he would never return, 39
 (ep. τὰ μέ ι η-α. ζο βφυιλ
 tú πόρτα, I suspect that you
 are married, Don. song) ;
 μαρ βί δ. αα ζυρ αϊζε δ βί
 ἀν πάμνε, for they suspected
 (or they had a suspicion)
 that he had the ring, 53.
- ἀμουζα, *astray*, 13.
- ἀμουζ (out, without, outside) ;
 up, spent ; νυαρη δ βί να
 πεάτ λά αμουζ, when the
 seven days were up, 21.
 [Suar is an Anglicism often
 heard instead of αμουζ in this
 use. The opposite adverb
 ητιζ = "up" also, but rather
 of putting in a spell of work,
 etc. : τὰ μο έυρο αμρημε
 ητιζ ανοιρ, my time of ser-
 vice is up now, etc.]
- ἀν, *art.*, the ; used often to
 heighten an effect, as in βυθ
 ζεάρη ζο βρεααρθό ρί ἀν
 κυρμαάν, soon she saw a
 skiff, 12.
- ἀνα-βρεόιτε (= ἀν-βρεόιτε),
 very ill, 37.
- ἀνα-έομάνζαμαέ = ἀν-έομάνζαμαέ,
 very near (too, to), 52.
- ἀνα-ούιλ, *f.*, a great desire ;
 used at 52 without its regimen
 ι before phrase-noun.
- ἀνα-ξαιρζόεαέ, *m.*, great cham-
 pion or warrior, 51.
- ἀναμ, *m.*, life, 24, 44 ; Όια
 Lem' δ., *excl.*, 55. [In this
 sense usually found with the
 article.]
- ἀνα-μόρη (= ἀν-μόρη), very big
 or great, 37.
- ἀνα-ρταμζ, a great distance,
 properly a great perch (of
 land), 52.
- ἀνα-εαμαλλ, *m.*, a good dis-
 tance, 52.
- ἀνα-έοιτεαααέ, very willing (ie,
 to), 51.
- ἀν-βρεάζ (pron. ἀνα-βρεάζ,
 Muns.), very fine, splendid,
 34.
- ἀνβρηε, *f.*, *indec.*, broth ; βυρ
 ζυρο δ., your broth, *i.e.*,
 you when you are made into
 broth, 5 ; το έυρο δ., your
 (thy) broth, 29 (same use).
- ἀν-βυαόαρητ, *f.*, great trouble
 or sorrow (αρη, on), 17 ; το
 έεν ρέ δ. το, it troubled him
 much, 54.
- ἀν-ιουζαθό, *m.*, great wonder ;
 έεν δ μαέ δ. ζο λέρη τε, his
 son was very much astonished
 at it, 54.
- ἀνίορ, from below, up (towards
 the speaker), 28.
- ἀνν, in it ; ní μαιβ ἀνν τόιβ,
 they weren't able, 32 ; ní
 μαιβ ἀνν το, he wasn't able,
 49 ; commonly of existence,
 there ; βί ρεαν-πί ἀνν, there
 was an old king, 34 ; there
 (of a place), βί έίρη ἀν-βρεάζ
 ἀνν, there was a very fine
 country there, 35.
- ἀνντααν, *m.*, kitchen, condi-
 ment, 6 ; *gen.*, -αανν, 6, 7.
- ἀνρη, here ; used where it is
 not employed in English :
 ουβαρη ρί λειρ . . . ριόε
 ἀνρη η-α ἡαice, she told
 him to sit [here] beside her,
 30, which shows that the
 English word refers strictly
 to present action and never
 to past as ἀνρη is often
 found in Irish ; so να μαιβ
 αοιμνε ἀνρη ι ζκομαρη να
 ηοιόε, that there was no
 one here (=there) for the
 night, 45 ; no doubt ἀνρη
 is used in these instances for
 the sake of vividness, the

- adverb of direct being introduced into indirect narration for that purpose; see *Gad.*, I, 2, 99, § 5.
- ΔΟΝΟΥ, now; used of an event in past time, 42, 43.
- ΔΗ ΤΕ, he (she) who; often commences a clause without prep. and leaves it to be expressed in the following prep. pron.: ἡ ΔΗ ΤΕ Δ ὅτι ΖΥΡ ΔΙΣΕ Δ ΒΕΛΘ ΡΙ ΜΑΡ ΙΜΑΟΙ, and he who did it that it is he who should have her for a wife, 24.
- ΔΝΟΥ, down (from above), 54; ΔΝΟΥ ΔΗ, in addition, along with it, 8; ΤΕΔΕΤ ΔΝΟΥ, to alight, 27; ΔΝΟΥ ΔΗ, down on it=stuck on it, the person who stuck the head on the bar or nail being of necessity above it when he did so, and the thing being regarded in the story from the point of view of the present speaker, 35; off; Δ ΒΑΜΡΕΔΘ ΔΝΟΥ, which would cut off, 48; ΒΕΙΤ ΔΝΟΥ ΘΕ'Ν ΕΡΑΠΛ, to get off the horse, to dismount, 48; ΟΟ ΕΔΙΜΙΣ ΡΙ ΔΝΟΥ, she dismounted, 48.
- ΔΗ-ΥΠΗΜΕΔΑΙΔΙ, very respectful (το, to), 54.
- ΔΟΘΑΙΡΕ, *m.*, shepherd; *pl.*, -ρότε, 13.
- ΔΟΘΑΙΡΕΔΕΤ, *f.*, act of herding, 26, 28, 30.
- ΔΟΘΑΙΡΟΕΔΕΤ, *f.*, act of walking for health's sake or pleasure, having a "constitutional" or "taking the air" (ΔΟΘΑΙ, ΔΕΙ), 40. [Also spelt ΔΕΙΡΟΕΔΕΤ.]
- ΔΟΘΑΙ=ΔΕΙ, *m.*, air; ὁ Δ. ΝΑ ΗΟΙΘΕ, from the night air, 58.
- ΔΟΙΜΝΕ (ΔΟΝΟΥΜΝΕ)=ΕΙΜΝΕ (ΕΙ-ΟΥΜΝΕ), anyone, 45; ΣΑΘ ΔΟΜΝΕ, everyone, 28.
- ΔΟΙΜΡΟΕ, *f.*, height; ΣΟ ΜΑΙΒ ΜΙΛΕ ΔΗ Δ. ΙΜΤΕ, which was a mile in height (*lit.* in which there was a mile in height), 19.
- ΔΟΙΜΡΟΕ, *comp.* and *sup.* of ΔΙΡΟ, high; ΔΗ ΕΝΟΥΚ ΙΡ ΔΟΙΜΡΟΕ, of the highest hill, 10.
- ΔΟΝ, any; ΣΑΘ ΔΟΝ, every single, every, 30; ΔΟΝ . . . ΔΜΑΙΝ, one, 30; can be used with noun in *pl.*, e.g., Ι ΖΙΟΝΝ ΣΑΘ ΔΟΝ ΡΕΔΕΤ ΜΒΛΙΑΘΑΝ, at the end of every seven years, 30.
- ΔΟΝΑΡ, *m.*, one or single person; 'n-Δ ΗΔ., [she] alone, 56.
- ΔΟΡΟΥΣΙΜ, I grow up; often with ΡΟΥ added: ΝΟΥΑΡ ΔΟΡΟΥΣ ΡΕ ΡΟΥΑΡ, 11.
- ΔΡ, 1° on; 2° among, of; ΔΡ ΔΗ ΒΡΕΜΝ, among or of the Fiann, 1; ΔΡ ΕΙΜΝΕ ΔΑΔ, amongst any of them, as one of them, 32; ΔΡ Δ ΜΑΙΒ, of (among) which was, 40; 3° at; ΔΡ ΤΕΔΕΤ ΔΗ ΤΡΙΑΤΗΝΟΝΑ, at the coming of evening, when evening was coming, 29; 4° for=to assemble; ΔΡ ΟΑΙΡΛΙΒ ΝΑ ΤΙΡΕΔ, for or to assemble the nobles of the country, 32; of putting on clothes, in which use *um* is a synonym, 32 (ΔΙΡ), 33 (ΟΙΡΜ).
- ΔΡ, *subs. rel. past.* what, that which, those that or whom; ΔΡ ΕΠΟΡΟ ΡΕ, what he had fought, 15.
- ΔΡ, *with pft.*, whether, *if* (the latter is the usual present-day English); ΡΕΔΑΙΜΤ ΔΡ ΙΝΑΙΡ Δ ΑΞΑΙΡ ΝΑ ΕΙΜΝΕ Ο'Δ ΙΥΕΤ ΛΕΑΝΑΙΜΝΑ, to see if his father or anyone of his (*i.e.*, the father's) "following" (people and retainers) survived (were still alive), 16.
- ΔΡ (ΔΙΡ', ΔΙΡΑ), says, quoth (te, to); ΔΡ ΡΕ ΛΕΙ, quoth he to her, 45; ΔΡ ΡΙ ΛΕΙΡ, quoth she to him, 49; ΔΡ ΡΙΡΕ, quoth she, 56.
- ΔΡΑΟΙΡ, last night, 56.
- ΔΡΑΟΝ (*i.e.*, ΔΡ ΔΟΝ), both; ΙΑΘ ΔΡΑΟΝ, both of them, 50.
- ΔΡΟΑΝ, *m.*, height, hill, 28, 47.
- ΔΡΟΥΣΑΘ, *m.*, act of lifting up, raising on high; carrying off: 'Δ Ν-Δ. ΡΕΙΝ ἡ ΝΑ ΝΣΑΘΑΡ ΛΕΙΡ Δ-ΒΑΙΛΕ, taking them and the goats off home with him, 29.
- ΔΡΟΥΣΙΜ, I raise, lift on high; carry away; ΖΥΡ ΔΡΟΥΣ ΡΕ ΟΑΙΤΕ Ι, that he had borne her off from her, 19.
- ΔΡΜΑΙ, *f.*, an army, 11.
- ΔΡΡΑ, ΔΙΡ' (before art.), said, quoth (te, to), 1, etc.; see ΔΡ (ΔΙΡ', ΔΙΡΑ).

ἀμπῆς, *m.*, a vessel, 19; ἵπτεσθ
 ραν ἀμπῆς, into the vessel,
 19; ἀμας ἀρ ἀν ἀμπῆς, out
 of the vessel, 19; ἀν τ-ἀμπῆς,
 22.

ἀρ, out of, from; often interro-
 gatively of one being a native
 of a place; εἶπε ἀρ ἐ, where
 he is from, what place he is
 a native of or belongs to, 32.

ἀρῶ, *m.*, ass, donkey, 55.

ἀσ, *m.*, act of swelling or filling
 out, 26 (with growth).

ἀτάς, *m.*, giant, 28, 29, 45, 46,
 47; *pl.*, 28, 45; *gs.*, 29, 30,
 31.

ἀτάρ, *m.*, father; *voc.*, 59.

ἀτάρρυξασθ, *m.*, change; ἀττ ἀ.
 ἐσσοδισθ ἀ βεῖτ ἀρ ἡ δ. καρδίῃ
 ἀ βεῖτ ἀρ, only that he was
 clad in other (different) clothes
 and had another horse, 32.

ἀτάρας, glad, triumphant; ἡ
 ἡ, glad, delighted, 16, 59;
 in triumph, 51.

b.

βα, cows (*npl.* of βό); νηδῆρ ἀ
 βί ἀ βᾶ ἡο λέρῃ μαρῶ, when all
 his cows were slaughtered, 27;
 note ἀ βᾶ here, not ἀ εἶρο βό
 or ἀ εἶρο βᾶ, as is said else-
 where—Muns. does not use
 εἶρο so much as the other
 provinces do.

βας, *m.*, hindrance; ἡ ἀρῆ νᾶ
 μαρῶ ἀ βας, "it was no bother
 to him," he was well able for
 it, 7.

βάκᾶιμ (βάκᾶιμ), I bake;
 3 *s. pft.*, 57. [No native
 term for this seems to exist;
 ρυῖμ=I knead, not I bake.]

βάκᾶιμ, I baulk; 3 *s. pft.*, 22.
 [Really an Anglicism from
baulk which correctly is
 λωῖμ.]

βαις, *f.*, twist, crook; ἀρ βαις
 ἀ ἡμῖν, on the hollow of his
 neck, 23.

βαῖε, *m.*, village, native place,
 home, 56; ἀ βαιε, home,
 homewards, 26, 31, etc.;
 ὁ βαιε, from home, 27; ἡ
 βαιε, at home, 40; town-
 land; ἀρ ἀν ἡ. ἀρ, living
 with him in the same town-
 land, 54; ἀν β. ἀ ἡρῶρ, to

to reach home, 57; ἡ ὅρῃ
 ἀ ἡ, to their home, 59.

βαῖιξίμ, *tr.*, I gather; *intr.*
 (only in *pl.*), gather, assemble;
 ἡ ἡο ἡβαῖεῶσθ ἡρῶσθ
 τῖμῶσθ ἀρ, and that crows
 would gather round him, 44.

βαῖιξτε, gathered, collected,
 31, 32.

βαῖιξασθ, *m.*, (act of amassing,
 bringing together); b. ἡ ἡεσθ,
 taking one's self away out of
 a place, going off or away; βί
 ἡ ἡεσθ b. ἡερ ἡετ, he was
 going away from her, 1.

βαῖνῖμ ἀμας, I obtain after a
 fight or struggle; 3 *s. pft.*
 (*rel.*), 16; 1 *s. fut.*, 16; also
 I reach or arrive at a place
 after a good effort, for which
 see βαῖτ ἀμας.

βαῖνῖμ ὅε, I take from, I cut
 off; βαῖν ἡ ἡ ἡεσθ ὅε,
 "he cut the head off him"=
 he cut off his head, 16; ἀ
 βαῖν ἡ ἡ ἡεσθ ἡ. ἡ. ἡ., whom
 he took from the G. L. R.,
 23; βαῖν ὅσῃ ἀν ἡεσθ εἶτε,
 take the other horn off me,
 27; I flay; βαῖν ἡ ἡ ἡ
 εἶσθ ὅε ὅτ ἡεσθ ὅσῃ
 ἀν τᾶρ, he flayed the skin
 off the two sides of the bull's
 back, 28; ἡο ἡο ἡβαῖεσθ
 ἡ ἡ ἡεσθ ὅε, or that he
 would cut off his head, 41;
 βαῖνῖμ ἡεσθ ὅσῃ ἡ, they will
 take it from me, 52; βαῖν ἡ ἡ
 ἡεσθ ἀ βί ἡ ἡ ἡεσθ ὅε ἡ
 ἡ-ἡ ἡεσθ, he cut a seal
 which was under the cape
 from it (the cape), 59.

βαῖνῖμ ἡε, I belong to; ἡο
 βαῖν ἡ ἡε ἡ ἡ-ἡε ἡε, he
 did not belong to them at
 all, 51.

βαῖνε, *m.*, milk, 30, 40.

βαῖτ ἀμας (the act of obtaining
 after a fight or struggle, hence
 =act of conquering); the act
 of reaching or arriving at a
 place after a great effort; ἀν
 βαιε ἡ ἡ ἀ βαῖτ ἀμας, to
 reach that village, 59.

βαῖτ ἀρ, to take out of, ex-
 tract, 60.

βαῖτ ὅε, to take (snatch) from,
 12; to flay: ἀν εἶσθ ἀ
 βαῖτ ὅε, to flay the skin off,
 27; ἡ ἡ βαῖτ ὅε, cutting

- them off him (his heads), 29 ; Δ ΗΑΤΑ Δ ΒΑΙΝΤ Ο'Α CEANN, to doff or take off his hat, 32 ; AN CEANN Δ ΒΑΙΝΤ ΟΙΟΒ, that their heads should be cut off, that they should be be-headed (*lit.* the head to be cut off them), 35 ; ΒΙ AN CEANN TE ΒΑΙΝΤ ΟΕ, the head was to be cut off him = he was to lose his head, 36 ; found with correct pronominal construction at 38, ΣΥΜ CUM ΤΥ Δ ΒΑΙΝΤ AN CINN ΟΕ ΡΕΜ (not as in other districts, owing to breakdown of grammar, ΣΥΜ TE ΗΑΞΑΡΟ ΤΥ AN CEANN Δ ΒΑΙΝΤ ΟΕ ΡΕΜ), that it is in order that you might cut off his head, that his purpose is that, etc. ; Δ ΒΑΙΝΤ ΟΙ, to deprive her of, 52.
- ΒΑΙΝΤΕ, taken (οε, off, from), 52.
- ΒΑΙΡΕΑΔ, morrow ; ι ΜΒΑΙΡΕΑΔ, to-morrow, 26 ; ΔΡ ΜΑΙΡΟΙΜ ι ΜΒΑΙΡΕΑΔ, to-morrow morning, 1, 19, 29, 37, is probably used for vividness instead of ΔΡ ΜΑΙΡΟΙΜ ΛΑ ΔΡ Ν-Α ΒΑΙΡΕΑΔ, on the following day ; ΛΑ ΔΡ Ν-Α ΒΑΙΡΕΑΔ, on the following day, 14, 26, etc. ; ι ΜΒΑΙΡΕΑΔ Δ ΒΙ CΥΞΑΙΝΝ, on the morrow, on the following morning, 14 ; AN ΛΑ ι ΜΒ., the morrow, the following day, 23 ; ΕΙΟΜΑΙΝ ΛΕΙΡ Δ ΙΝΟΥΑ ι ΜΒ., where ι ΜΒ. = ΛΑ ΔΡ Ν-Α Β., on the following day, 31 ; ΛΑ ΔΡ Ν-Α Β., on the following day, 32, 34 ; a gen. form has been developed by analogy in Muns. and S. Con. : ι ΓΣΟΜΑΙΡ AN ΛΑΕ ι ΜΒΑΙΡΕΥΣ, for to-morrow, 34 ; CUM ΣΟ ΜΥΣ ΡΟΛΥΡ AN ΛΑΕ ι ΜΒΑΙΡΕΥΣ ΟΥΡΡΕ, until the light of the following day overtook her (*i.e.*, appeared, dawned to her), 47.
- ΒΑΙΡΤΕΑΔ, *f.*, heavy rain, pours οι rain, 54, 56 ; *gen.*, -ΙΞΕ ; ΡΕΔΡ ΝΑ ΒΑΙΡΤΙΞΕ, "the man of the rain," 56, an elliptical or concise expression for "AN ΤΕ ΥΟ ΣΟ ΜΑΙΒ AN ΒΡΑΟΝ (ΒΑΙΡΤΕΑΔ) ΑΝΟΥΑ ΔΙΡ" as found in two passages higher up.
- ΒΑΙΤΙΜ (ΒΑΙΡΟΙΜ), I drown ; *pft. pass.* ΒΑΙΤΕΑΘ, 42 ; *fut. pass.* ΒΑΤΕΡΔΡ, 56.
- ΒΑΙΤΕΤΕ, *p.p.*, drowned, 55.
- ΒΑΙΤΕΑΙΡΟΕ, *pl.*, duds, old clothes, 38. [*Pl.* of ΒΑΙΤΑΙΡ, a rag.]
- ΒΑΙΛ, *m.*, spot, place, 4, 34, 45, 49 ; ΔΙΡ ΒΑΙΛ, by-and-bye, presently, 5, 29 ; ΟΟ ΒΑΙΛ ΡΕΜ, your own spot or place, 15 ; ι ΜΒΑΙΛ ΔΙΡΥΞΤΕ, in a certain place or spot, 17 ; ι Ν-ΑΟΝ ΒΑΙΛ (often ι Ν-ΑΟ' ΒΑΙΛ in Muns.), in any place, 22 ; ΒΑΙΛ ΒΟΞ, soft place, quagmire, 28 ; ΒΑΙΛ CΡΥΑΙΟ, hard place, rocky soil, 28 ; ΙΝΡ AN ΒΑΙΛ ΡΟ, into (to) this place, 35.
- ΒΑΝ, white, 51.
- ΒΑΝΑΤΡΑ, *f.*, nurse, *gen.*, -ΑΝ, 11 ; *dat.*, -ΑΙΝ, 11. [Usually pron. ΒΑΝΟΥΡΕΤΑ, in Muns.]
- ΒΑΟΞΑΙ, *m.*, danger, fear, risk ; ΝΑ ΒΙΟΝΝ ΔΟΝ Β. ΒΑΙΤΕ ΔΙΡ, that there is no fear of his being drowned, 55.
- ΒΑΟΞΛΑΔ, to be feared (of an event) ; ΣΥΜ Β. ΣΟ, that it was to be feared that, 27, 51.
- ΒΑΟΙΤΛΕΙΜ, *f.*, wild leap, reckless jump, 3.
- ΒΑΡΑΝΤΑΡ, *m.*, a warrant ; ΟΟ ΡΥΔΡΑΘ Β. ΟΡΡΑ, a warrant was obtained against them, 60. [Also ΒΑΡΑΝΤΑΡ.]
- ΒΑΡΡ, *m.*, top, 22, 38, 42, 46 ; superiority ; ΟΟ ΒΑΡΡ, on account of, for ; Ο'Α ΜΒΑΡΡ, on account of them, for them, 10 ; ΟΕ ΒΑΡΡ Δ ΛΑΕ, as a result of their day, 36.
- ΒΑΡΡΟΣ, *f.*, a close grip ; Β. Δ ΒΡΕΙΤ ΔΙΡ, to seize a close grip of him, 15 ; ΟΟ ΜΥΣ ΡΕ Β. ΔΙΡ, he took a close grip of him, 15.
- ΒΑΡ, *f.*, palm (of the hand) ΟΟ ΒΑΙΛ ΡΕ ΒΑΡ ΔΙΡ AN ΓΣΛΑΙΤΕΑΙΝ, he gripped his sword with his hand, *lit.* he put a palm on the sword, 52.
- ΒΑΡ, *m.*, death ; ΡΥΛ Δ ΒΡΥΔΙΡ AN Τ-ΑΤΑΙΡ ΒΑΡ, before the father died, 40 ; ΔΙΡ Δ ΒΑΡ, for his death = Ang. for his life, on any account, 41 ; *gen.* ΒΑΙΡ in ΣΟ ΛΑ Δ ΜΒΑΙΡ, till the day of their death, 44 ; usual

- in the idiom $\beta\acute{\alpha}\rho \tau\omicron\prime\phi\alpha\zeta\acute{\alpha}\iota\tau$, to die; $\prime\rho\acute{\epsilon} \alpha\eta \beta\acute{\alpha}\rho \Delta \rho\upsilon\alpha\iota\eta \alpha\eta \tau\mu\acute{\upsilon}\eta$, this is how the three died, *lit.* this (or it) is the death the three got, 60.
- $\beta\alpha\tau\alpha$, *m.*, a stick; $\acute{\epsilon}\zeta\eta \rho\acute{\epsilon} \beta$. $\gamma \beta\acute{o}\tau\alpha\eta \tau\omicron\prime\eta \acute{\epsilon}\alpha\rho\alpha\iota\iota$, he laboured the horse and made it go, 48.
- $\beta\acute{\alpha}\tau\alpha\omicron$, *m.*, act of drowning, 51, 52; *gen.*, $\beta\acute{\alpha}\iota\tau\epsilon\tau\epsilon$, 55.
- $\beta\acute{\alpha}\tau\epsilon\upsilon\zeta$, 3 *s. pft.* of $\beta\acute{\alpha}\tau\alpha\iota\mu$ ($\beta\acute{\alpha}\rho\omicron\iota\mu$), I drown, 53.
- $\beta\epsilon\alpha\omicron$, 3 *s. past subj.* of $\eta\rho$ (assert vb.), only used in *muna mbea\omicron*, if it were not, only for; *muna mbea\omicron* $\tau\acute{\upsilon} \rho\acute{\epsilon}\mu$, only for yourself, only for you, 12; *muna mbea\omicron* $\tau\omicron \acute{\epsilon}\omicron\eta\iota\alpha\eta\iota\epsilon$, $\Delta \eta\iota\epsilon \tau\alpha\iota\iota\epsilon$, $\beta\eta\omicron\rho \mu\alpha\eta\beta$, only for your advice, O son of Tailc, I would have been killed, 58; *muna mbea\omicron* $\acute{\epsilon}$, $\beta\eta\rho\text{-}\rho\epsilon \mu\alpha\eta\beta \acute{\alpha}\zeta\alpha\mu \alpha\eta\omicron\acute{\epsilon}\tau$, only for him, you would have been killed by me to-night, 60; note syntactical sequence of perfect tense $\beta\eta\omicron\rho$, $\beta\eta\rho\text{-}\rho\epsilon$, in the last two examples, a usage very common in the spoken language both in Ireland and Scotland.
- $\beta\epsilon\alpha\zeta$, little; when used with $\eta\rho$ often=quite enough; $\eta\acute{\alpha}\rho \beta\epsilon\alpha\zeta \acute{\iota} \rho\acute{\epsilon}\mu \Delta \beta\epsilon\iota\acute{\epsilon} \rho\iota\upsilon\zeta\iota\tau\epsilon$, that it was quite enough that she should be swallowed, 31; $\eta\acute{\omicron}\rho\iota \beta\epsilon\alpha\zeta \iota\omicron\eta\zeta\eta\alpha\omicron \Delta \mu\alpha\iota\beta \beta\alpha\iota\zeta\iota\tau\epsilon \acute{\alpha}\zeta \alpha\eta \eta\acute{\iota}\zeta \alpha\eta \tau\eta\acute{\omicron}\eta\alpha\omicron \lambda\acute{\alpha}$, what the king had gathered (of people) on the third day was no small wonder, 32; $\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\tau \acute{\epsilon}\omicron\eta\mu \beta\epsilon\alpha\zeta \lambda\epsilon\iota\rho \alpha\eta \zeta\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\tau\omicron \rho\acute{\epsilon}\alpha\eta$, any more than (*lit.* but as little as) the first man, 10; $\eta\acute{\alpha}\rho \beta\epsilon\alpha\zeta \lambda\epsilon\iota\rho \Delta \mu\alpha\iota\beta \mu\alpha\eta\beta \acute{\epsilon}\alpha\eta\alpha \acute{\alpha}\zeta\epsilon \tau\omicron$, that he thought quite enough what he had killed already for him, 40.
- $\beta\epsilon\alpha\zeta\text{-}\beta\epsilon\alpha\eta\eta$, *f.*, little heed, independence ($\Delta\eta$, on); $\beta\epsilon\eta\omicron\eta\mu\acute{\omicron} \beta\epsilon\alpha\zeta\text{-}\beta\epsilon\alpha\eta\eta \omicron\eta\mu\alpha \acute{\alpha}\rho \rho\alpha\mu \alpha\mu\acute{\alpha}\acute{\epsilon}$, we shall be quite independent of them from that on, 27. [Also $\beta\epsilon\alpha\zeta \beta\eta\eta\eta$: $\mu\eta\rho\epsilon \eta\rho \beta\epsilon\alpha\zeta \beta\eta\eta\eta \omicron\eta\tau$, it's little I care about what you can do (Berehaven); $\rho\eta\eta\eta\epsilon \eta\rho \beta\epsilon\alpha\zeta \beta\eta\eta\eta \Delta\eta \Delta \zeta\acute{\alpha}\rho\epsilon\alpha$, it's we that
- care little for her shouts (*ib.*, P. O'L.). See $\beta\epsilon\alpha\eta\eta$.]
- $\beta\epsilon\alpha\eta$, *f.*, a woman, a wife; *dat.*, $\mu\eta\mu\alpha\omicron\iota$, which, however, is not used when a gen. follows; $\acute{\alpha}\zeta \beta\epsilon\alpha\eta \Delta \prime \tau\eta\zeta\epsilon$, 59 ($\beta\epsilon\alpha\eta \Delta \prime \tau\eta\zeta\epsilon$ is, it should be added, regarded popularly as a single word); $\acute{\alpha}\zeta \beta\epsilon\alpha\eta \alpha\eta \tau\tau\epsilon\alpha\eta\text{-}\tau\eta\eta\eta\epsilon$, 60.
- $\beta\epsilon\alpha\eta\eta$, *f.*, regard, heed; dependence ($\Delta\eta$, on); $\eta\rho \beta\epsilon\alpha\zeta \alpha\eta \beta\epsilon\alpha\eta\eta \Delta \beta\epsilon\alpha\omicron \acute{\alpha}\zeta\alpha\mu \Delta\eta$, I would have little heed for (or dependence on), I would entirely defy, 9; $\eta\acute{\iota}\lambda \alpha\eta\eta \beta\epsilon\alpha\eta\eta \acute{\alpha}\zeta\alpha\mu \omicron\eta\tau$, I do not mind you, 16; $\eta\acute{\iota} \mu\alpha\iota\beta \alpha\eta\eta \beta$. $\acute{\alpha}\zeta\epsilon \upsilon\eta\eta\eta\epsilon$, he had no regard for her, 54.
- $\beta\epsilon\alpha\eta\eta$, *f.*, antlers, horns; *gpl.*, 28, 29, 45, 46, 47.
- $\beta\epsilon\alpha\eta\eta\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\tau$, *f.*, blessing, 57.
- $\beta\epsilon\alpha\eta\eta\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\tau\alpha\acute{\epsilon}$, blessing, giving vent to blessings, 17, 56.
- $\beta\epsilon\alpha\eta\eta\mu\alpha\omicron$, 1 *s. fut.* of $\beta\epsilon\eta\eta\eta\mu$, I bring, bear, take away (le, with), 22.
- $\beta\epsilon\alpha\eta\eta\tau\alpha$, borne (of young), 40. [Commonly in Muns. pron. $\beta\epsilon\eta\eta\tau\alpha$, $\beta\epsilon\omicron\eta\eta\tau\alpha$.]
- $\beta\epsilon\alpha\eta\tau\alpha$, *f.*, life; *dat.*, $\text{-}\acute{\alpha}\rho\omicron$; $\prime\eta\alpha \beta\epsilon\alpha\eta\tau\alpha\omicron$, [he] alive, 51, 53.
- $\beta\epsilon\acute{\iota}\epsilon$, *f.*, shout, yell; $\tau\omicron\acute{\epsilon} \acute{\epsilon}\omicron\eta\eta \rho\acute{\epsilon} \beta\acute{\epsilon}\acute{\iota}\epsilon \acute{\alpha}\rho$, he gave a shout, he let a yell, 17.
- $\beta\acute{\epsilon}\acute{\iota}\epsilon\iota\mu$, I roar, I screech; 3 *s. pft.*, 59.
- $\beta\epsilon\eta\omicron\eta\mu\acute{\omicron}$ =(properly) $\beta\epsilon\eta\mu\acute{\omicron}$, 1 *pl. fut.* of $\tau\acute{\alpha}\iota\mu$, I am, 27.
- $\beta\epsilon\eta\eta\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ = $\tau\omicron\acute{\epsilon} \beta\epsilon\eta\tau\epsilon\acute{\alpha}$, 2 *s. cond.* of $\acute{\alpha}\tau\acute{\alpha}\iota\mu$, I am, 12.
- $\beta\acute{\epsilon}\eta\tau\epsilon$, *f.*, meal of food, meal; *dual* in $\tau\omicron\acute{\alpha} \beta\acute{\epsilon}\eta\tau\epsilon \beta\eta\omicron$, 1, 18; $\beta\acute{\epsilon}\eta\tau\epsilon \beta\eta\eta\epsilon\acute{\alpha}\zeta$, a good meal, 5.
- $\beta\acute{\epsilon}\eta\mu$, *f.*, blow, stroke; *gen.*, $\text{-}\epsilon$, 48.
- $\beta\epsilon\eta\eta\eta$, $\tau\omicron\acute{\epsilon}$, 1 *s. cond.* of $\tau\acute{\alpha}\iota\mu$, I am, 33.
- $\beta\epsilon\eta\eta\beta\eta\upsilon\zeta\alpha\omicron$, *m.*, act of boiling; $\prime\acute{\alpha} \beta$., to boil it, 36.
- $\beta\epsilon\eta\eta\eta\mu$, I bear, bring; I seize, affect; 3 *s. past subj.* in $\tau\omicron\acute{\alpha} \mu\beta\epsilon\eta\eta\epsilon\acute{\alpha}\omicron \tau\mu\alpha\omicron\tau\epsilon\tau\alpha\eta \eta\acute{\alpha} \zeta\acute{\epsilon}\beta\text{-}\acute{\epsilon}\alpha\eta\eta \zeta\omicron \beta\eta\acute{\alpha}\acute{\epsilon} \acute{\iota}\alpha\omicron$, if hardship or hobble ever affected them, 17; $\beta\epsilon\eta\eta \lambda\epsilon\alpha\tau \acute{\iota}\alpha\omicron$, take them with you, 22; 3 *pl. past subj.*, $\acute{\epsilon}\mu \zeta\omicron \mu\beta\epsilon\eta\eta\mu\acute{\omicron}\rho\acute{\omicron}\eta$, 22; *popular pft.* 3 *s. \beta\epsilon\eta\eta* in $\acute{\epsilon}\alpha\omicron \Delta \beta\epsilon\eta\eta \tau\omicron\upsilon\eta\tau$, what made (induced)

- you, 29 (céapo a éyξ óuit, Con.); 3 *s. past subj.*, 48; *pres. pass. rel.* βειμταρ, 55; a βέαρσά a βαιτε μέ, that would bring me (*i.e.*, support me) on the way home), 57.
- Βειμυμ αι, I seize, grasp; το μυξ ré αι óá λυμταρ αι, he seized him by the two shanks (shins), 2.
- Βειμτ, *f., gov. ppl.*, two people, 58; a β. μάσ βυó ριμε, his two elder sons, 11 (some prefer an βειμτ μάσ ηρ ριμε βί αιξε); ζυμ βειμτ μάσ τυιτ ιασ ρο, that these are two sons of yours, 24; an βειμτ τσαρβ-μάταρ, the two brothers, 38; βειμτ is commonly used of things, only in W. Úls. (Don.), yet of this usage we have appropriately enough two examples, one at 57, η an βειμτ ειτε ó'íte, and to eat the other two (*i.e.*, the two cakes), and the other at 60, βειμτ ειτε, another two (guineas) or rather, though less literally, two others (guineas).
- Βειτρώεα, beast, *i.e.*, bull or cow, 27, 48.
- Βιάó, *m.*, food, 23, 28; *gen.*, βίό, 14, 23.
- Βιμε, a corruption of βυιτε, *m.*, a blow, 48; the corruption is due to the influence of the following βέιμε, which gives to βιμε its slender β and its μ, whilst only ι remains of the framework of βυιτε. See under ριολ.
- Βιμπε (βίμπε), *m.*, bench, 7; *pl.*, -βιπέ, 6.
- Βίσοταρ, 3 *pl. pft. indep.* of τάιμ, I am, 38.
- Βιτέ, with *neg.*, anything; ní'τ βιτέ a στυμυρξε δζαμ, I haven't any tidings of them, 27; ζαν βιτέ a τυμυρξε, without anything of his tidings, 31, 32. [Βιτέ=life, existence, hence βιτέ a στυμυρξε=the existence of their tidings, hence=anything of tidings of them. This explanation is better than another previously given by me.]
- βιτέαιμμά, *m.* (thief), rascal, fellow, 43.
- βίτεαρ (often βιόóταρ, βιόταρ), *pft. impers. pass.* of τάιμ, I am; an ιά a β., the day that people were, 54.
- βιτάóαιμ, *f.*, year, 30; *gpl.*, -αιμ, 30; *gs.*, -ας, 40; *gen.* not used in ιάετ an τριόμάó βιτάóαιμ, the third year's milk (cf suckling), 43, because of the disturbance of government caused by τριόμάó.
- βιόε, *m.*, a block (headsmen's block), 38, 49. [From Eng. and apparently used in almost all its applications.]
- βιόμπε, *m.*, a bit, a scrap, 26; ζαν λον β. βίó ó'íte, without eating a bit of food, 14; níομ όεμ ré λον β. αμάμ αετ, he did nothing else but, 23; anything="a sound," 55.
- βοόε, poor; *vsm.*, βοίετ. 29 (the ó is broad, but the τ slender).
- βοζαó οε, act of loosening or letting go one's grip of a person, to unhand; βοζαó όι, to unhand her, to loosen his grip of her, 24.
- βοομπεά, *f.*, evil woman; *voc.*, -ίξ, 59, which may really be an improper use of a *dat. fem.* form as *voc.*, cp. a έαίλιξ which see under Καίλεα.
- βολξ, *m.*, abdomen, belly, stomach, 42; *gen.*, βυιξ, 27; ι μβολξ ριόίβε, in the recess of a mountain, 48.
- βονη, *m.*, sole (of foot); *dpl.*, 55.
- βομμιάó, *m.*, act of growing or increasing in bloom of youth, 26.
- βότάρ, *m.*, road; έιομάμ λειρ an β. υατα λειρ, went on along the road from them with it (an β.=the road=along the road), 23; *gen.*, βόταρ, 41, 42, 43, where the sense is rather the fairly common one of journeying, travelling; ná ζυμ βυαί ρέ βόταρ, than he took to his heels, than he started off, 42; έυξ ré βατα η β. σον έαπαί, he belaboured the horse and made it go, 48; έυμ an ρεαρ βοέτ a β. πέμ

- oe, the poor man walked his own road, 58.
- bpmín, *m.*, little colt, 40, etc.
- bpmón, *m.*, drop; *pl.*, -áca, 51, 53.
- bpat, *m.* (garment); flag, 51; *pl.*, -áca, 51.
- bpat, *m.*, judgment; so bpat (pron. bpat), for ever, 49.
- bpacáó, *m.*, speckling; b. an lae, the dawn, 55.
- bpac-coill, *f.*, a sparse wood, a wood with plenty of glades or open spaces, 55.
- bpac, fine, splendid, beautiful; *comp.* and *sup.*, bpacáca; but b., finest, 11, 13 (with past time); caca ip bpacáca é nó linn éiriz t'ácaim féim, whether it or your own father's fish-pond is the finer, 36; caca ip bpacáca é nó áblóro t'ácaim féim, whether it or your own father's orchard is the finer, 37; nópa bpacáca, finer, 54.
- bpacáca, *f.*, fineness, excellence; o'á b., however fine, of the finest, no matter how excellent, 26.
- bpacpar, *m.*, breakfast, 55; *gen.*, -par, 56.
- bpacóan, *m.*, worry, anxiety, trouble, perplexity; *gen.* in as óeanáin bpacóan so, troubling or worrying him, causing him anxiety, 54.
- bpac, *f.*, increase; addition; paip an capall pain bainne bliáona pa mbpac oim-pa, that horse got a year's more milk than I did, 43.
- bpac, *f.*, a wager and sentence, a stake to be played for and involving a sentence, a game dependent on a wager with *geasa*, 1; so cup an cáilleac an b. ap Fionn, the hag won the wager over (against) Fionn, 1; cup so b., name your sentence or *geasa*, 1; oe bpac, as a sentence or *geasa*, 1; a cup an bpac ap, who placed the *geasa* upon him, 9.
- bpac, *f.*, act of bearing or carrying off; ná paib don tpoip asge 'á (tá) bpac uáca féim, that he was not taking (did not carry off with him) any light from themselves, 41; é bpac á baite, to carry or take it home, 57.
- bpac ap neac, act of seizing or gripping one, 15; bpac ap áóaim ap, to grasp him by the horn, 26; 7 bpac ap ceann áca, and to seize (grasp) one of them, 44; as b. ap zipáan, seizing a grubbing axe, 59.
- bpacéaim, *m.*, judgment; b. áipiz, penance (*lit.* judgment of repentance), 56.
- bpac liom, to carry off or take away with me; a bpac leip, to take away with him, 35.
- bpacóite, sick, ailing; so buáileac an mácaim b., the mother fell sick, 27; so buáileac b. a ácaim, his father sickened, 54.
- bpacóiteac, *f.*, sickness; cup buáileac b. an báip ap an pean-ámaoi, that the old woman was struck (affected) with the death sickness, 54.
- bpac, *m.*, power, strength, vigour, 43.
- bpacó, *m.*, act of breaking; act of defeating; cup cup rú b. uipre, until he overcame it, 31; áca so cup an cupún an b. ap uipre, but the boy vanquished it again, 31.
- bpacáca, sad, sorrowful; *adv.* 31, 51.
- bpacaim-pe, *emph.*, I bestow (ap, on); b. paip an ball po 7 a bpaip an oim-pe (the use of paip is probably due to Eng. I give up), I bestow this spot (place) and what is in it on ye, 22.
- bpacúim, I hasten; 3 *s. pft.*, 53.
- bpacúim oim, I hasten, make haste; 2 *s. imptv.*, bpacúim oim, 7.
- bpac, *m.*, brink, shore; ap b. an loca, on the shore of the lake, 31.
- bpacéan, *f.*, act of fighting; *dat.* in as bpacúim, fighting (le, with), 15.
- bpacáil, *m.*, boy, 43, etc.; *pl.*, -róe, 24; b. áipre, boy-servant, man-servant, 45;

- often for short, *βυάαιτ*, 45 ;
 b. *οε μῆαc*, a boy of a son = a
 son who was a boy, 54.
- βυάο*, *m.* and *f.*, victory, suc-
 cessful property, 52 ;
- βυάοάcταιντ* *f.*, act of winning
 (*αρ*, on, over), 11.
- βυάοάιμ*, I win (*αρ*, on, over) ;
 3 *pl. pft.*, 51.
- βυάιβ*, *dpl.* of *βό*, *f.*, a cow ;
ταρῖβ *ο'ά* *μαιβ* *αρ* *να* *βυάιβ*,
 a bull which was amongst the
 cows, 26.
- βυάροcε*, won, gained ; *σο* *μαιβ*
 b. *ορμα* *πέιμ* *γ* *αρ* *μιντιμ* *να*
ρ *μιντιμ*, that they them-
 selves and the people of
 France had been vanquished,
 17.
- βυάιcεανμ* *υμ* *αμ*, I hit upon,
 chance on, meet ; *νίοι* *βυάι*
τις *νά* *μυο* *λε* *ν-ιcε* *υμ* *αμ* *σο*
οcί *ρο*, I did not chance on
 a house or anything to eat
 up to this, 15 ; (*το*) *βυάι* *τις*
ύμπα, they chanced upon a
 house, 18, 41 ; *ζυμ* *βυάι* *τις*
υιμ, until he chanced on a
 house, 28 ; *c* *υμ* *ζυμ* *βυάι*
τις *ύμπα*, until they chanced
 on a house, 42 ; *σο* *μβυάι-*
ρεάο *α* *λάν* *έιρς* *υιμ*, that he
 would chance on a lot of fish,
 42 ; *αρ* *βυάι* *υιμ* *ο'ιαρς*,
 what he chanced on of fish,
 all the fish he came across,
 42.
- βυάιτμ*, I strike ; it is used as
 a synonym of *ευιτμ*, I put,
send ; *οο* *βυάι* *αν* *πί* *c* *υι* *γε*
ιcο, the king sent them to
 him, 6 (*cp.* *αν* *ρ* *υιπέαρ* *α* *c* *υμ*
c *υι* *γε* *πέμ*, a few lines above) ;
νυάιμ *α* *βυάι* *αν* *πί* *αν* *c* *ορμ* *αρ*
α *c* *εανμ*, when the king had
 placed the goblet to his
 mouth (*lit.* head), 18, but *οο*
βυάι immediately after =
 struck ; *ζυμ* *βυάι* *πέ* *μέαρ*
πέ *ν-α* *c* *υορ*, that he had put
 a finger under her girdle =
 that he had seized her by the
 girdle (belt), 19 ; *βυάι* *πέ* *αιμ*
πέμ, he put on himself (of
 clothes), 23 ; *βυάι* *πέ* *c* *υ* *α* *ο*
αιμ *γ* *έ* *α* *ο* *α* *ις* *λε* *ιμ* *αν* *α* *c* *α*
ρ *υ* *αρ* *αιμ* *πέμ* *γ* *βυάι* *πέ* *ρ* *μ* *αν*
γ *ι* *α* *λ* *λ* *α* *ι* *τ* *αρ* *αν* *ε* *α* *c* *ο* *ο* *ο* *μ*, he
 put the suit of armour and
 clothes belonging to the first
- giant on himself (=he arrayed
 himself in, etc.) and he put
 a bridle and saddle (=he
 bridled and saddled) the
 brown steed, 30 ; *βυάι* *ι*
ν-ιμ *ε* *α* *ι* *τ* *α* *ν* *ε* *μ* *έ*, place it
 at the edge of the fire, 36,
 38 ; *οο* *βυάι* *ε* *α* *ο* *α* *ρ* *λε* *α* *ρ* *αν*
β *πο* *ι* *τ*, they placed a flag over
 the hole, 38 ; *βυάι* *ο* *ρ* *μ* *ρ* *μ* *αν*
γ *ι* *α* *λ* *λ* *α* *ι* *τ*, bridle and saddle
 me, 40 ; 3 *s. pft.*, 46 ; *βυάι*
ρ *ί* *ζ* *α* *ο* *'να* *ρ* *τ* *υ* *c*, she placed a
 withe in his cheek (*i.e.*, strung
 a withe through it), 46 ; 2 *s.*
imptv., 49 ; 1 *s. fut.*, 49 ; *οο*
βυάι *πέ* *α* *c* *ε* *ανμ* *πέ*, he
 dropped his head down, he
 let his head drop down, 49
 (*cf.* *c* *ε* *ανμ* *πέ* = despondency) ;
 used frequently in uses con-
 veying motion or walking
 (up or down, etc.), going,
 coming, etc. ; *βυάι* *α* *μ* *α* *c* *αρ*
ρ *αν*, get out of that, 35 ;
βυάι *πέ* *ο* *έ* *μ* *να* *μ* *μ* *ά* *ο* *ι* *ζε*
αρ *ί* *ρ*, go to the young woman
 again, 37 ; *βυάι* *c* *ύ* *c* *α* *ι* *ρ* *τ* *ε* *α* *c*
α *ν* *ο* *ι* *ρ*, go in to them now,
 37, in 3 *s.* only, often 3 *s.*
pft., *οο* (*α*) *βυάι* = *ρ* *ά* *μ* *ι* *μ* *ι* *ς*
 (literary), came to, descended
 to (of property) ; *ρ* *έ* *αν* *μέ* *ρο*
α *βυάι* *α* *'* *ρ* *ε* *αρ* *ό* *ς*, this (or it)
 is the amount that came to
 the young man (=youngest
 brother), 40.
- βυάιcε* = *βυάιcε*, struck ; b. *λε*,
 near, close to, 44.
- βυάο*, *m.*, act of striking ;
 frequent in use = motion or
 walking (up or down, over,
 etc.), going, coming ; b. *c* *ύ* *c* *α*
ι *ρ* *τ* *ε* *α* *c* *ζ* *ο* *ο* *ά* *να*, to enter
 boldly where they would be,
 35, 36 ; act of placing (*αρ*,
 on ; *λε*, to) ; *α* *ζ* *υ* *α* *α* *α* *α*
βυάο *λε* *ι* *μ* *αν* *ν* *ο* *ο* *ρ* *μ* *ρ*, to
 place his shoulder to or
 against the door, 45 ; to
 place = drive, send, 45.
- βυρόcε*, yellow, 34, 41.
- βυρόεαc*, thankful (*οε*, of = to) ;
ζ *ο* b. *β* *ε* *α* *ν* *α* *c* *τ* *ε* *α* *c*, thankful
 and expressing blessings, 17,
 56 ; *οο* *β* *ε* *ι* *μ* *ν* b. *ο* *ί* *ο* *τ*, I would
 be thankful to you, 33.
- βυρόεαcαρ*, *m.*, thanks ; *ζ* *αν* *β.*,
 without thanks = in despite
 [of them], 22 (*cf.* the *Co.*

- Derry refrain recorded by O'Donovan in Ord. Sur. Let.:
 ξαν ταιμρό σο μο νάμματο,
 in despite of my enemy.
 ταιμρό (Sc. G. *taing*: *gun*
mòran taing) being a borrow-
 ing from Eng.).
- Βουρέαλ, *m.*, bottle; *npl.*, -είλ,
 43.
- Βουλε, *f.*, rage; ουμε *b.*, en-
 raged person, madman, 13;
 αμ *b.*, enraged, 27, 40.
- Βουιλλε, *m.*, blow; σο βουιλ πέ
 β. ἴρα εὐαιλλε κομμάε, he
 struck a blow into the pole
 of combat, he struck the pole
 of combat a blow, 13 (for ἴρα
 one finds αμ αη in folktales
 from other districts); also at
 14 without pron. in true folk-
 lore style: σο βουιλ β. ἴρα
 εὐαιλλε κομμάε; βουιλλε ὄομ,
 18=βουιλλε το ὄομ, a blow
 of a fist, a fist blow.
- Βούρτεμ, *m.*, butcher, 27; *gen.*,
 -έαμα, 7.
- Βούτρεαδ, *f.*, act of roaring:
dat., ας βούτρεμ, 31.
- Βυν, *m.*, foot, bottom, 22; πέ
 βυν, under, underneath, 21;
 βυν ορ ειονν, wrong, awry:
 σο βρβιλ μσο έρζμ βυν ορ
 ειονν ομτ, that there is some-
 thing that has gone wrong
 with you, 30; σο μβ'έρομ
 σο ζουμπερόε βυν ορ ειονν λέι
 ί, that perhaps she (the king's
 daughter) might be set free
 from (prevented from being
 injured by) it (the serpent),
 30 (see ΜΑΘΗΜΑ ΝΑ ΝΟΕΤ ΖΟΡ
s.v. βυν for other examples
 of this idiom); α εὐμπεαδ
 βυν ορ ειονν αη ἴμαρτ, 31, is
 elliptically used for α εὐμπεαδ
 αη ἴμαρτ βυν ορ ειονν λέι,
 who would free her from the
 serpent; *ep.* with quotation
 from 30 above, to which the
 present passage refers back
 in the narrative; σο βυν, to
 the foot or bottom, 34; ι
 μβυν, in charge of, 45.
- Βυρέαμ, *f.*, help, 46, use, good;
 ní ηαον ε. σομ, it's no use
 for me, 30; ní ηαον ε. έ ρμ,
 that is not of much use, *lit.*
 that is no help, 43; η βεαζ
 αη ε. σομν έ, it is little help
 to us, 43; ζυμ βεαζ αη ε. έ,
 that it was of little help or
 use, 51; βυό βεαζ αη ε. σομ
 μο εὐρο αμζσο, my money
 would have been of little use
 to me, 58; ní η αον ε. σοιτ
 αηη, there is no use in your
 doing so (*lit.* there is no help
 for you in it), 21; νόμ β'αον
 ε. σο βειε λειρ, there was no
 use in his being at him (per-
 sisting in persuading him),
 40; ní μαιβ αον ε. σο βειε
 λειρ, *id.*, in which we find the
 verb τά used, whilst ηρ is
 employed in the preceding
 form of the same phrase, 41;
 ní ηαον ε. σομ, it is no use
 for me, it is useless on my
 part, 41, also an ηρ usage;
 ζοιρόε αη ε. σομ-ἴα, what
 use (help) is it for me, 52;
 c. Οέ εὐζαμν, may God's
 help come to us, may God
 help us, 58.
- Βά βρομ ἴαμ σομ-ἴα, "how did
 I know that" (=ἴμμζε,
 courting), used as a single
 expression and as a verbal
 noun in pres. part. construc-
 tion and followed by λέι,
 with her, 36.
- Βαβμζεαδ, *m.*, act of helping
 (le, with), 11.
- Βαλλεαδ, *f.*, hag, witch, 49:
 as *voc.* εαλλιζ is found, 1, no
 doubt *dat.* form so used.
- Βαλλεαμιαμτ, *f.*, act of losing,
 19.
- Βαλλμ, I lose; *pft. pass.*=had
 perished, died, 22, 40, 54.
- Βαλλτε, lost, 19.
- Βαμτ, *f.*, talk; *gen.* in του εὐμ
 εαμτε τε, to open a conversa-
 tion with, to go and have a
 talk with, 21; in *pft.* tense
 usage, 30.
- Βαμτεαδ, chatty, talkative, 30.
- Βατεαμ, *m.*, spending; course;
 ι ζε. αη λαε, in the course of
 the day, 45.
- Βατεαμ, *m.*, act of casting,
 firing (le, at), 34; act of
 casting, throwing (οε, off);
- C.
- Κάβα, *f.* (?), usually *m.*, cape (of
 a coat), 59, where τί is appar-
 ently used of it.

- ειρο ασα Δ εαιτεαμ̄ οι, to cast some of them off her, 38; Δι αν οτεαρηα Δ ε. ῥαν αζαιτ̄ υιρηε, to cast (throw) the tar into her face, 44 (this shows a kind of indirect locution c. (ῥαν αζαιτ̄, ρα τριυλ, etc.) Δι which shows, some relation to the direct form εαιτ̄ ρε υρεαρ̄ Δι (Don.) = οο εαιτ̄ ρε υρεαρ̄ (μοεαρ̄) λειρ̄ (Muns.).
- Cαιτερεαμ̄=Cαιτεριμ̄ο, 1 *pl. fut.* of εαιτιμ̄, I must; an older form much used in Muns.
- Cαιτιμ̄, I cast, throw (le, at); 3 *s. pft.*, 17; οο εαιτ̄ μαε αν ριοε̄ αν σεανν οε, the king's son beheaded him, 20; I use; αν εαιπ̄ Δ εαιτ̄ ρι λειρ̄, the talk she used to him, 29; I fire le, at); 3 *pl. pft.*, 34; οο εαιτ̄ ρι αν λεαε Δρ αν βπολλ, she cast (or shoved) the flag out of the hole, 38; οο εαιτ̄ ρι ο'α ρεορηαιε̄ ε̄ (recte ι), she cast it off her throat, 55; I spend; 3 *s. pft.*, 59.
- Cαιτιμ̄, I must; 3 *s. pft.*, 8, 34; 1 *s. fut.*, 8; 3 *s. cond.*, μαρι εο εαιτερεαο̄ ρε ρεμ̄ ουλ, as that (because) *he* would have to go, 27; 3 *s. impft.*, Δ εαιτεαο̄, which used to have to, which had to as a habit or custom, 30; 3 *s. pres. ind.*, μαρι εο εαιτεααν ρι σεανν ο'ραε̄αιλ ι εαιοανν αν τεαρηα ι εαιοαννιουε, for that she has to get one (a king's daughter) at the end of the term (period) always, 30, of which it is to be noted that we have here after the manner of some folk-tales an abrupt change from indirect to direct narration, though the direct phrase still remains connected by εο (cp. ιρ αβαιμ̄, "μᾱ τᾱ μο̄ ευλαιε̄ ιουερηαε̄, εο υρηυλ μο̄ ρεαε̄ αιρη,," Σξ. Ο., 45); the indirect usage here would have been εο εαιτερεαο̄; 3 *s. fut.*, 31, 32; 3 *s. cond.*, εο εαιτερεαο̄, that he would have to, that he must, 33; 2 *s. fut.*, 35, 38; 3 *s. pft.*, εαιε̄ αν ουινε υαρηα ουλ ι υρηλαε̄, the gentleman had to hide,
- 36; 3 *pl. cond.*, μαρι εο εαιτεριοῡιρ̄, as they would have to, 43; 3 *pl. pft.* εαιτεαοαρ̄, they had to, 51.
- Cαιλ, *m.*, call, right (εum, to); νι'λ αον εαιλ αεαε̄ ευεα, you have no *call* to them=they don't belong to you, 24. [A borrowing of an English idiom. Νι'λ αον εαιλ αεαε̄ λεο̄, you have no need of them, is to be distinguished from it as native, connected with εαιλιμ̄, I lose.]
- Cαιμα, brave, valiant, 28.
- Cανητα, *m.*, a piece, a junk, 60.
- Cαι, *f.*, opportunity, chance, 32; occasion, chance (Δι, of), 38.
- Cαρηλ, *m.*, horse, 31; *gen.*, -αιλ, 31.
- Cαρ, before *pft.*, where, whither; εαρ̄ ιμ̄ε̄ιε̄ ρε, whither or where he went, 32.
- Cαρηρηε̄ (also spelt κορηρηε̄), *m.*, courage, intrepidity; νι υρηε̄εαο̄ αοιμνε̄ να ε̄., no one felt himself intrepid enough, 48.
- Cαρη, *m.*, heap, pile, used of clothes, etc., 38.
- Cαρη αοιλιε̄, dung-heap, 27.
- Cαρ, *m.*, case, supposition; κυρη ι εαρη̄ να βεαο̄ ρε ανν αεε̄ υαιρη̄ Δ' ε̄ουε̄, suppose that it (the canoe) would not be there but for an hour of the clock, even supposing that it (the canoe) would only be there for an hour, *i.e.*, although it might happen that they would stop in the Dark Island for an hour yet they had moored the canoe so carefully that it would remain secure for a year and a day, 2; ι εαρη̄ εο, so that, 5, 21, 40; ι εαρη̄ να, so that not, 22.
- Cαρ, *m.*, strait, difficulty; μᾱ βειρεααν̄ αον εαρ̄ ερηαιτ̄ εο βρηε̄ε̄ ε̄υ, if ever any great danger comes upon you, 8, 9.
- Cαρηαο̄, *m.*, a twisting, twist; υαιν ρε c. Δρ, he gave him a twist, he twisted him (*lit.* he took a twist out of him), 2.
- Cαρηαο̄, *m.*, act of twisting (intrans.); αε̄ c. μορη̄-οαιμ̄-εεαλ, twisting (turning)

- round, 4; a láma a é. uinne, to put his arms around her, 36.
- CARAIM, I turn, I twist (intrans.)
 'oo éar an roí. the wheel twisted or went round, 4; (trans.) car tú féin timceall air, twist yourself around him, 24; car fan buile ort féin í, twist it along the stomach (waist-line) around you=put it around your waist, 27; éar a baile a múca, he turned his swine towards home, he caused his swine to return homewards, 32; car do láma uinne, put your arms around her, 37.
- CARTA, twisted, folded (ar. on =round), 38.
- CARTAR, *pass.*, chances, happens: *pl.*, nuair a carad éum tige iao, when they chanced to come to a house, 9; 'oo carad iteac i oitig iao, they chanced to enter a house, 16; sup carad tpiúr claime an ríog éúice, in whose direction the three children of the king chanced to come, 22; 'oo carad orna ro mé, I chanced on or met these people, 25; 'oo carad i gcoimair na hoirde é i oitig ríog. he chanced to get into a king's house for the night, 30; cum sup carad cú nime orna, until they met a venomous hound, 51; most usual in form cartar orm. I meet (by chance), I chance upon; sup carad orna, till they met, 2; a carad muin orm, whom I ever chanced to meet, 8; níor carad tuine ná tig air, he did not chance on a person or a house, 54; 'oo carad feirmeoir anraim air, he met a farmer there, 57; 'oo carad fear clúim a bailuigad air, he met a man [who was] a gatherer of down, 57.
- CACUIGAD, *m.*, regret (ar. on); followed by i stad=about, concerning, for, 57.
- CEAO, *m.*, leave, permission: ceao a cor, the leave of his legs=leave to go; euz pí ceao a cor oo. she permitted or enabled him to depart, 39; also without *poss. pron.* in ceao cor a tabairt oo, to give him leave to go, to let him out so that he might fly away, 44; iarr ceao uinne, ask leave of her, ask her leave, 51; o' iarr pionn ceao ar an mnaoi, Fionn asked the wife's leave, 51.
- CÉAO, first, 48; na céao daoine a maib ré, the first people he killed, 14.
- CÉAO, *m.*, hundred; *pl.* in na céanta="hundreds and hundreds," 52; an céao púnt, the £100, 60.
- CÉANA, already, 52; an dá lá céana, the two previous days, 32 (cp. an lá céana, the other day, Con.); it is penultimate or antepenultimate in the clause when prep. pron. occur beside it; maib aige céana oo. 40; maib céana aige oo. 40 (cp. tá bean ir leanbái céana aham in song); indeed: tá céana, yes, indeed, 48.
- CÉANGAIL, 3 *s. pft.* of ceangaim, I bind (oe=to); *intrans.*, I stick (oe=to), 9; *trans.*, 'oo céangail pé le téro o' carball an capail í, he bound her with a rope to the tail of the horse, 48.
- CÉANGAILTE = ceangailte, *p.p.*, bound (ar. on, of the foot), 56.
- CÉANGAL, *m.*, binding; euzodar c. lae 7 lán-bliadhna ar a gcurraicán, they bound their canoe with a binding that would last for a full year and a day (*i.e.*, after drawing it up on the shore), 2 (see under cór).
- CÉANGAIM, I bind (oe=to); 3 *s. pft.*, 15; 3 *pl. pft.*, 10; also *intrans.*=stick to; *impers. pft.* 'oo céangail, stuck to (oe), 9; *pft. pass.*, 'oo ceanglaó oe . . . é, he was bound to, 50.
- CEANN, *m.*, head, end; i gceann a cor, prone, 7; one (in repetition of narrative); 7 an dara ceann ar, and the second one to, 15; éar ceann Conaill, for Conall, 16; *gen. cinn*, 26, 38; tuit cum cinn, going ahead, 19; one = person,

ceann t'á dóir-roemíib, one of his coachmen, 20; cinn síot, heads off you, I am going to cut off your heads, 28, 30; *dpl.* ceannaib, 29; at 34 (foot) we find the word occurring twice in each two of its senses: ní'l don ceann aca san ceann uime a táinig 'na diait' anuar aih, aét don ceann aiháin 7 tá raib a5 peiteaib leo' ceann-ra, there is not one of them without the head of someone who came after her down (stuck) on it, except one and that is waiting for *your* head, 34, 35 (don ceann aiháin, *lit.* one one =one of them, one); 50 ceann bliáona, until after the lapse of a year, for a year, 40; 1 5ceann a bliáona, at the end of his year (=his year's absence), 40; ceann éizm aca, some one of them, 44; ceann oe, one of, 44; *pl.* in ceitpe cinn oe buo-éalaib, four bottles, 44; *gpl.* 29, 45, 46, 47; *npl.* in tpi cinn oe círtib, three cakes, 57; cuir ré marc aih ceann aca, he put a mark on (he marked) one of them, 57.

Ceannóánaét, *f.*, rashness, testiness; as *gen.*, 20.

Ceann-ímac, *f.*, upper hand, being overcome or prevailed (aí, over), 29. [Perhaps a corruption of ceann-ímacét.]

Ceannraí, *m.*, district, 60.

Ceannuizim, I buy; 3 *s. pft.*, 39.

Ceapaim, I think, I suppose; 3 *s. pft.*, 49.

Ceápoá, *f.*, a forge, smithy; *gen.*, -an, 19.

Ceátraína, *f.*, quarter, haunch, 45, 46; *pl.*, -ína, 46, 47.

Céite, see a céite.

Ceir, *f.*, question (to be solved); oe ceir, as a question to be solved, 1.

Ceirizim, I question, interrogate, examine by questioning; *pft. pass.*, 24; 3 *s. pft.*, 31.

Ceitpe, four, 26; *gpl.* eclipsed by art., eclipsing following noun and leaving one adj. unaffected and another aspd., na 5ceitpe 5ceann, na 5ceitpe

mbeann, na 5ceitpe muneál raosa meámar óimeác, of the four heads, the four antlers and the four long thick straight necks, 29; followed by nom. sing., ceitpe áihro, four quarters (directions, points of the compass), 41, 42.

Cia, who; cia aih b'é (buó é) réin, who he was, 32.

Ciác, *m.*, asthma, grief; ciác 7 léir oit, grief and destruction be upon you, 29, 37, 38.

Ciaca (pron. ceoca, Muns.), which of them, whether, which; ciaca . . . nó, whether . . . or; c. míteoir nó réarócaoir, whether they would run or make a stand, 1; examples also at 36, 37, 38, which see under breá5 and réáir; whether of them, which; ciaca a beáó aize aih otúir, which of them he would have first, 20; ciaca ír réáir leat, which do you prefer, 28; c. a5aim, which of us, 58.

Ciaí, dark-brown, 29.

Cíirí, 2 *s. fut.* of (to)-cím, I see, 37.

Címíro, 1 *pl. pres. ind.* of (to)-cím, I see, 34.

Címil, to, 3 *s. pft.* of cumlim (=cumlim), I rub (to=on or to), 4.

Címil-pe, 2 *s. imptv. emph.* of cumlim (cumlim), I rub (to=to, on), 44.

Címilt, *f.*, act of rubbing (to=to, on); cum é c. to réin, in order to rub it to (or on) herself (on her person), 44.

Címilte=cumilte, rubbed; c. oe'n uir5e, rubbed with the water, 44.

Cím, *m.*, teat, nipple, breast; *gen.* in ré bun a cím oeir, under his right breast, 21. [A form of cíoc much used in W. Muns. It has not yet been explained.]

Cíon, *m.*, love, affection (aí, for); náé é ím cíon atá a5at uirpe, that that is not the kind of love you have for her, 38; a málaíre oe cíon, quite another kind of love, 38.

- Cíonn, old dat. of ceann, head, end; ἰ ζíonn blíacóna, at the end of a year, in a year, 14; ἰ ζc. lae ἡ blíacóna, in a year and a day, 19; or cíonn, above; or mo cíonn, above me, over me, 46.
- Cíonnaéa, *pl.*, features, countenance, face, 44.
- Cíonnur (commonly connur, *i.e.*, cá+íonnur), how, 38.
- Cíorrubúξadó, *m.*, act of shortening, cutting short, 58.
- Círte, *m.*, a cake, usually one divided into four quarters (ceadémaidna an cíрте), 60; *dpl.*, -íb, 57. [I have remarked elsewhere that this word comes from Eng. *keech*, *keach*, now only a dialect word in England.]
- Clabtóξ, *f.*, clout, box, buffet; το θυαίτ πέ c. ap an ríξ, he gave the king a clout, 15.
- Cladóaire, *m.*, rascal, 49.
- Claróe, *m.*, a "ditch," *i.e.*, a stone fence; *gen. id.*, 26.
- Claróeán, *m.*, sword, 31; *pl.*, claróente (pron. clurte, *M.*), 21; *dpl.*, -cib, 28.
- Claróeán roluir, sword of light, a mythical kind of sword which emitted light when grasped, 1.
- Clann, *f.*, children, 44; *gen.* clainne, 28, 44, 57.
- Clár an éadain, the forehead, 7.
- Clear, *m.*, trick; το όem an τapb an clear céadóna, the bull did the same thing, 27.
- Cladbán, *m.*, cradle, 29.
- Clíteán, *m.*, side (of the interior of the house), 55.
- Cloiréorín, *m.*, a little closet or small room, 49.
- Cluar, *f.*, ear; θυαίτ rí ζαο 'na cluar, she put (strung) a withe through his ear (after beheading him), 47.
- Clúrouξim, I cover; 3 *s. pft.*, 43; 3 *s. cond.*, *id.*; 3*s. pft.* followed by ap=over, 55.
- Clúrn, *m.*, down, soft feathers, 58; *gen.* in mála clúrn, a bag of down, 10; a curó clúrn, her down, 36; pεap clúrn a θαλυξadó, a gatherer of down, 57.
- Cnám, *f.*, bone; *pl.* cnámas, 24; cnám όρομα, backbone (the bone of his back), 27.
- Cnarán, *m.*, lump; c. ríξaire, a lump of a rogue=a great rogue, an arrant rogue, n4.
- Cneadó, *f.*, wound, 54.
- Cneapúξadó, *m.*, act of healing; 'á (=óá) é. péin, healing himself, 7.
- Cnoc, *m.*, hill; *dpl.*, 26; *gs.*, 28.
- Cnocán, *m.*, a hillock, 59.
- Cnóruixim=cnapruixim, *trans.*, I gather, collect; *intrans.*, only in *pl.*, gather, assemble; το enópauξ na cómarram (*unipers.* with *pl.*), the neighbours assembled, 59.
- Cnuapra, gathered, assembled, 31.
- Cnuapruixim, I gather, I amass; 3 *s. pft.*, 56.
- Coblac, *f.*, ruins of a house, roofless, and having only the four walls standing; *gen.* -auze; lán coblaize ζan céann, the full of a roofless house of swallows in it=a roofless house containing its full capacity of swallows, 10.
- Coca, *m.*, cock; coca péir, a hay-cock, a cock of hay, 58.
- Cócaine, *m.*, cook, 21.
- Cooail, 2 *s. imptv.* of cooaim, I sleep; το cooail, 3 *s. pft.*, 20.
- Cooaló, *m.*, act of sleeping, sleep; τυт a é. ap, he fell asleep, 7, 47; cuaró pé péin a cooaló, he himself went to sleep=retired to bed, 7; τυт a é. ap é., C. fell asleep, 12; *gen.* cooalata (recte cooalra, which has been influenced by the nom.); leabairó cum cooalata, a bed for sleeping in, 14; τυт a é., to go to bed, to take a sleep, 16, 55; το τυт an leap-niac 'n-a é. lá, the step-son fell asleep one day, 26; cuip pé c. ap, he caused to sleep, he set asleep, 26; τυт a c. uippe, she fell asleep, 26; níop péao pé don é. a cuip ap an ζcaitín, he could not make the girl sleep, 27; το τυт a é. ap, he fell asleep, 31; also the well known idiom 'n-a cooaló, [she] asleep, 45; το cuaró a

- ἔ. (ἐναῖτό ρέ α ἔ.), he went to bed (*lit.* to sleep), 46, 55; βυθὸ ἕδαρμ ζυμ ἐπιτ α ἔ. αἰμ, soon he fell asleep, 46; so at 49; βεῖτ 'να ἔ., [he] to be asleep, 55; ζαν c., not to sleep, 57.
- Ἐοῦλαῖμ, I sleep; 2 *s. pft.*, 56.
- Ἐοζαῖο, *m.*, war, hostilities; το ἐναῖοαρ ἰ ζc. λειμ, I began to fight with him, I commenced hostilities against him, 15; το ἐάμῖζ c. αἰμ, war came upon, war assailed, 51.
- Ἐοῖτῖζεαρ, *m.*, fortnight; *gen.* -ῖρ, 17.
- Ἐοῖρῶc, ever (usually of future), 39; used in Muns. after and to strengthen μιὰμ in reference to past time; βῖσοαρ αζ ριυῖαλ μιὰμ αζυρ Ἐοῖρῶc, they were walking always and ever, 19; νῖομ ρεαῖο ρέ μιὰμ νά Ἐοῖρῶc, he never stopped in the least, 57. [As Ἐοῖρῶc is a very old wearing down of eo hoῖrῶc, till night, the Muns. use of it of past time is not incorrect as the too literal translation, "they were walking ever and till night," shows.]
- Ἐοῖζῖμ=Ἐοζαῖμ, 3 *s. pft.* of eoζαῖμ, I chew, 9.
- Ἐοῖζῖτc=Ἐοζαῖτc, *f.*, act of chewing, 9.
- Ἐοῖμεῖο, *m.*, act of keeping, 24, 27; keeping or conserving (ὄ, from), 28; ἰ ζc., in keeping, treasured up, 31; act of detaining, stopping and keeping, 31, 32; act of keeping, *i.e.*, walking no other way or road, 57.
- Ἐοῖμεῖοαῖμ, I keep; 3 *s. cond.*, 25, 58 (of keeping along a high road).
- Ἐοῖμῖτεῖᾶc, strange, foreign; *dsf.*, 4.
- Ἐοῖμῖτῖτεῖᾶc (Ἐοῖμῖτῖτεῖᾶc), (of an animal), dashing, spirited, 43. [The same word as Ἐοῖμῖτεῖᾶc, *q.v.*]
- Ἐοῖμῖτῖεαῖοαρ, 3 *pl. pft.* of eoῖμῖτῖμ, I keep, 57.
- Ἐοῖμῖν=Ἐοῖμνε, meeting; 'να ἔ., against him, opposed to him, 8; ἰμ' ἔ., against me, 8; ἰ ζc. ἀν ἐνυῖc, against the hill, 11; ὑῖεαῖμ 'να c. =τῖμᾶλλ 'να c., to march against it, 31; ἰο' ἔ., opposed to your wishes, 33; ἰ ζc. ἀν ὑομῖμῖρ ἰαῖοτα, against the back-door, 47.
- Ἐοῖμῖν=Ἐοῖμῖνβ=Ἐοῖμῖναῖβ, held, retained, kept, 3, 58.
- Ἐοῖμ, *f.*, preparation; ἰ ζc. Ἐοῖμ βόῖαῖμ, for (ready for) the road (the journey), 1. [Cp. α' βῖμῖλ τῖ ἰ ζc. Ἐοῖμ ἐμ ὑοῖ ζο ἕαῖλλῖμ, are you ready to go to Galway (Clare).]
- Ἐοῖμ, *f.*, entertainment, provision of food; ἀν Ἐοῖμ λε ρεαῖοαρ, the excellent feeding, 27; although the word is fem., yet the masc. pron. is used in 'ά ράξαῖλ, getting it, the narrator no doubt returning in his mind to the more generic word βῖαῖο.
- Ἐοῖμ, *f.*, justice, fair play, 4; ρεαρ Ἐοῖμ αζυρ Ἐοῖμτc α ἰοῖτc, the redressor of (he who seeks to redress) wrongs, 4; ἱ ζαν Ἐοῖμ νά Ἐοῖμτc α ἔαῖοαῖμτc ὑαῖο, and that he never had occasion to make reparation or amends, 4.
- Ἐοῖμ, *gov. gen.*, beside, alongside, 40.
- Ἐοῖμῖροῖμ, *m.*, coachman, 20, 21; *dpl.*, 20; ἰμ' ἔ., as coachman, 25.
- Ἐοῖμῖρῶc, *m.*, walker, runner, 10.
- Ἐοῖμῖρῶcτc, *f.*, walking, power of walking; το ἐάμῖζ ἀν ἔ. ζο ἡλῖμῖν ὑο, she recovered her power of walking splendidly, 49.
- Ἐοῖμῖρῖμ, *f.*, a wedding party, 5, 23.
- Ἐοῖμῖρτc, *m.*, a coach; c. Ἐοῖμῖρτc ζcαῖαῖλ, a coach and four, 45 (contrast Ἐοῖμῖρτc ρέ ν-εᾶc, a coach and six, but ζcαῖαῖλ is also used in this).
- Ἐοῖμῖρτc, *m.* and *f.*, jury, inquest (αἰμ, on, over); ζο μιὰβ c. αἰμ ἀν ρεαῖομνε, that there had been an inquest on the old man, 60.
- Ἐοῖμῖτεαῖμῖτα=ζο eoῖμῖτεαῖμῖτα, commonly, usually, 27. [Pron. eoῖμῖταῖμῖτα (Muns. and Con.). In Muns. ζο is omitted from *long* adverbs.]
- Ἐοῖμῖζαῖντα, fierce, sharp and bitter (of fighting), 29. [Ἐοῖμῖζαῖντα is a variant form.

- colɣ, cealɣ and caɣ are all used = sting.]
 colpa, *m.*, calf (of the leg), 52.
 Coimair, presence; 1 *zc.*, for, for the purpose of, 5; 1 *zc.* na hoitche, for the night, 8, 45, 46; 'n-a c. rim, for that, for that purpose, 10; 1 *zc.* zo, so that, 15; 1 *zc.* an pópta, for the marriage (wedding), 23; 1 *zc.* an lae 1 mbairis, for (in store for, for use on) to-morrow, 34; 'n-a *zc.*, in store for them, before them, 42. [1 *zcoimair* is commonly 1 *zcoir*, as the dialects show.]
 Coimairle, *f.*, advice, counsel, 57, 59; *aspd.* sing. in trí coimairle, three counsels, 57; *pl.*, -lí, 57; *dpl.*, -ib, 58, 60, 58 (-iob); *gpl.* usage with *adj.* and before *rel.* clause, 1 *taob* na *zcoimairle* *maite* a *ruair* ré *uair*, about the good counsels he got from him, 59.
 Coimairleac, *m.*, councillor, 60.
 Coimairlisim, I advise; 3 *s. pft.*, 21.
 Coimansair = coimzar, *m.*, convenience, nearness; 1 *zc.* na hÉireann, near Ireland, 51; short way, short cut, 57, 58; *gen.*, -air, 58.
 Coimansairac = coimzarac, near, "convenient" (to, to), 23, 34.
 Coimarra, *f.*, neighbour; *npl.* -ain, 59.
 Coimarta, *m.*, sign, token; *zuir*'b é c. a *bea* *aire*, that this is the token he would have, 27.
 Coimla, *f.*, leaf of a door, etc.; *dat.*, -ainn, 7.
 Coimluasair, *m.*, company, society; 1 *zc.* a *ceile*, in one another's society, 17, 33, 39, 44, 50, 60.
 Coim maite, as well, 41; accordingly, and accordingly, so, and so; in this sense most usual in *coim maite* *to* *them*, accordingly he did, and so he did, he did so, 14, 26, 28, 29, 35, 44, 45, 48; *coim maite* *to* *cuair*, and so she went, and accordingly she did (go), 26; as well (*i.e.*, of a thing or alternative referred to with indifference); *ta* ré *coim maite* *asain* *fillead* a *baite*, it is as well for us to return home, we may as well (just as well) return home, 34; as well as (le before noun and *asur*, *ir* before *vb.*), besides, in addition to; *coim maite* *léi*, as well as her, besides her, 44; 7 *coim maite* *oimtis* ré, and accordingly he went off (left), 45; *coim maite* *leó*, as well as they, also, 52; *ta* ré *coim maite* *asain* *zabáil* *ainn*, it's as well for us to (we may as well) go by it, 57; *coim maite* *to* *ruir*, accordingly he sat (did), 58.
 Coimhóir, equally big, of equal size; *pl.*, in dual usage, 32.
 Coimuirthe, *m.*, act of residing; *gen.*, -te; *cum* c., residing, in residence, 19; 'na c., living (he), residing, 34, 45.
 Coimuirsim, I dwell, abide; 3 *s. pft.*, 40.
 Coimiac, *m.*, combat, fight, 16; *gen.*, -aic, 4, 21; act of fighting, 29.
 Coimráda, *m.*, comrade, companion; *dpl.*, -airib, 44. [Also *coimrádarthe*; *dpl.*, -airib.]
 Coimrádarthe, *m.*, comrade, 24; *gov. gen.*, 8.
 Coimraiceóla, 1 *s. fut.* (pop. form) of *coimraicim*, I fight, 8.
 Coimraiceóla, 3 *s. cond.* (pop. form) of *coimraicim*, I fight, 8.
 Coimtróm, *m.*, equal weight, "weight"; a c. *réim* *oe* *cloic*, a stone his own weight (*lit.* his own weight of a stone), 22.
 Conabla, *m.*, carcase; *pl.*, 5.
 Conzantairthe, *m.*, assistants, 35.
 Conzairim, *m.*, act of helping, help, 23.
 Connac, *to*, 1 *s. pft.* of *to-cim*, I see, 24, etc.; 3 *s.*, *connac*, 51.
 Conncar, *m.*, conquest, invasion (*air*, on), 11; *gen.* -air; *as* *deanam* *conncar* *air* *an* *uis*, to invade the king's territory, 2.
 Connrábla, *m.*, a constable, policeman; *gpl.*, -airthe, as if from *connráblairthe*.

- Κονταεταῖα, of the county, county-; ἀν κοῦνταίηταῖα c., the county councillor, 60.
- Κορόψ, *f.*, dock-leaf, 46; *gen.*, 46; ἡ ἀν κορόψ αὖ τεῖταῖα υαῖτε, whilst the dock-leaf was fleeing from it (the wind), 46.
- Κορ, *m.*, condition, state, plight; το ἐϋς πέ κορ να κοῦα εἰτε ὅο, he gave (meted out) the same treatment (plight) to him as the others had got, 5, where it is used as a synonym of ἴοε occurring a few lines above; το ἐϋς λοῖκάν ἀν κορ κέατονα ὀόιβ, L. gave them the same treatment, 8; ἰ η-δον κορ, at all, ever, 35, where it is found with affirm. verb; νίομ ὕ'ῤαοα ἰ η-δον κορ, it wasn't at all a long while, 47; treatment; ἄ μοῖδα κορ ἄ ἐάδοιτε ὄ'ἄ ἡτάιη, to give his choice of treatments (=whatever treatment he wished) to his mother, to inflict whatever punishment he wished on his mother, 24; ῥο μαιῦ ἀν κορ κέατονα ἰε πᾶῖαἰ αὖ αὖατ, that you would have got the same treatment, 38.
- Κορ, *m.*, a twist of wrestling, 28, 29.
- Κορην, *m.*, goblet, drinking-horn, 22.
- Κορρηῖοτε (κορρηῖζε), *m.*, act of stirring, 55.
- Κόρυθαῖο, *m.*, treatment, "dressing," 46.
- Κορ, *f.*, leg, foot; *pl.*, κορα, 34.
- Κορς, *m.*, check, stop; ῥορ ἐϋρ πέ κορς ἰειρ ἀν ἔπειρε, that he had inflicted a check on the serpent, 31; ναυημ ἄ βί κορς κυῖτα ἰειρ ἀν ἔπειρε αὖ ἀν ἡῤαῖρύν, when the boy had inflicted a check on the serpent, 31; ἄ ἐϋρρεαῖο κορς ἰεί ἀρῖρ, that would check it again, 32; νί πέατορραιν κορς ἄ ἐϋρ ἰεί, I couldn't stop it, 54.
- Κορταρ, *m.*, expense, cost; c. ἀν ἔδοῖαιη, travelling expenses, 41, 42, 43.
- Κότα, *m.*, coat; μο ἔοτα μόμ, my great-coat (overcoat), 59;
- κότα μόμ was especially applied to the great-coat with a cape so much worn in the mail-coach days, and that is the sense in text.
- Κοῦξαῖο, *m.*, act of sustaining with food; αὖο ἄ βί 'ἄ ἔ., what was sustaining him, 26; also at 27.
- Κράῖοτε, vexed, troubled; ἀῖτ βειῖ c., but to feel vexed, 43.
- Κρανν, *m.*, tree, 37; *npl.*, κραινν, 29; *gs.*, κραινν, 34, 37.
- Κρανν, *m.*, lot (*i.e.*, of casting lots), 30.
- Κρηροεαῖμαῖα, respectable, worthy, 44 (see under ραῖοβῖη); *pl.*, 50.
- Κρηροῖμ, I believe; 3 *s. cond.*, 54.
- Κρίομμα, eldest, 39; elder; ἀν βειρε ἡακ ἐρίομμα, the two elder sons, 18; ἀν (ἄ') μακ c., the eldest son, 19, 24, 34; ἄ ὄεαρῦῖμάταρ c., his eldest (elder?) brother, 23, 39; το βί ἐειρε ρύτε αὖ ἀν ἡῤῖη ἐρίομμα, the eldest daughter had four eyes, 26; ἀν ἡῤεαν ἐρίομμα, the eldest daughter, 26; old, 57, 58.
- Κρορ, *m.*, girdle, belt, 19, 22, 27; *voc.*, 22, 24.
- Κροῖαῖο, *m.*, act of hanging; *gen.*, -τα, 55.
- Κροῖαῖμ, I hang (αρ, οη), 29 (le is the usual prep. : "ῤρμαῖξ ῥαν ἄ ῥροῖαῖο ἰε κραινν"); 1 *s. pft.*, 56; 3 *s. pft.*, 55; *ful. pass.*, κροῖραρ μέ ἰεί, I shall be hanged through her, 55.
- Κροῖτα, hanged, suspended, 56.
- Κροῖεαῖνν, *m.*, skin, hid., 27.
- Κροῖεῖμ, I shake; 3 *s. pft.*, 55; 3 *s. cond.*, *ib.*
- Κρομαῖμ αρ, I begin at; *often* to begin to fight with one *as in* 3: ἐρομ ἰ. ἡ ἀν ρεαῖ αρ ἄ ἐείτε; το ἐρομαοαρ αρ, they began to, 5; το ἐρομ πέ πέμ ἡ ἰαο πέμ αρ ἄ ἐείτε, he and they began at one another (to fight), 12; το ἐρομαοαρ αραιον αρ ἄ ἐείτε, they both began at (to fight with) one another, 17.
- Κρομάν, *m.*, hip; ἐ ἐϋρ ῥο c., to send him (shove him

- down) into the ground up to his hips, 28, 29.
- ΚΡΟΡΤΑ, *gov. gen.*, across, over; c. *αν βύιρο*, across or over the table, 25. [A synonym of *τρεαρνα* (*τριαρνα*, *ταρρνα*).]
- ΚΡΟΤΑΘ, *m.*, act of shaking; *ας c. α όορ*, shaking his legs (after being overthrown and mortally wounded), 16.
- ΚΡΩΔΙΘ, hard, severe, 28.
- ΚΡΩΔΙΘ-ΘΕΑΝΣΑΙ, hard or severe binding (*αρ*, on), following *ευσ*; *ευσ ρε c. αρ*, he bound him severely or tightly, 15.
- ΚΡΥΘ, *m.*, horseshoe, 36.
- ΚΡΥΜΜ, exact, accurate; *pl. with dual of noun* (properly *λειε*), 32.
- ΚΡΥΤΗΝΕΑΕΤ, *f.*, wheat; c. *υεαρς*, red wheat, 28.
- ΚΥ, *f.*, greyhound, 22.
- ΚΥΑΘΑΡ, 3 *pl. pft.* of *τέριθμ*, I go; *κυαθαρ ας τριοθ*, they began to fight, 21; sometimes spelt *κυαυθαρ*.
- ΚΥΑΡΘ, *οο*, 3 *s. indep.* of *τέριθμ*, I go; 26, etc.
- ΚΥΑΤΤΕ ΚΟΜΠΑΙΕ, pole of combat, a thing without the doorway of a castle, etc., a blow on which was a challenge to single combat, 4, 8, 13, 14, 19.
- ΚΥΑΝ, *m.*, haven; *gen.* in *νυαιρ α βεροιρ ας τεαετ εum κυαν*, when they would be coming into haven, 51; *ι μαθαρε αν κυαν*, in sight of the haven, 52.
- ΚΥΑΡΘΑΕ, *m.*, act of searching for, seeking, 37, 42.
- ΚΥΑΡΘΟΥΙΖΕΤΕ, searched, inspected, 32.
- ΚΥΙΕΑ (properly *κυζετα*, Muns. form), to them, towards them, 32, 37.
- ΚΥΙΖΑΤ=ευσατ, to you, 38; *κυρ κυηρ οο εuro αρςρο ε.*, see under *ζηεαννηαρ*.
- ΚΥΙΕΕ, towards her=coming towards her, 11, 31, 45; *οο κυη ρι ι ζκοιμεεθ ε. ρεμ ι*, she treasured it up to herself, 31; to her, 43 (motion).
- ΚΥΡΘ, *m.*, property, all of a thing; in this use it is preceded by *poss. pron.* and followed by *gen.*; *οο εuro ρεοτα*, your flesh, 29; *οο εuro* ανθρμιε, your broth, 29; *μο εuro ταλαιη*, my land, 29; *α εuro εαοαις*, his clothes, 31; *α εuro ταλαιη*, his land, 56; *οο εuro αρςρο*, your money, 60.
- ΚΥΡΘ, *f.*, part, portion; *αν εuro ειτε ααα*, the rest of them, 44.
- ΚΥΡΘΕΑΕΤΑ, *f.*, company, 24, 57; *gen.*, -*αν*, 23.
- ΚΥΙΣ, five, 26; in *gpl. ecl. nouns* and *ads.* after it, 46.
- ΚΥΙΣΕ, to him; *αν ρυιρεαρ α εum κυισε ρεμ*, to send the supper to him, 6; *βυθ μεαρα οο κυισε ε*, *lit.* he was worse for him [coming] towards him =he was a worse opponent for him to meet in fight, 15; *οο εος αν ρεαρ βοετ αν εοτα κυισε*, the poor man lifted the coat towards him, 59; *κυη ρε κυισε η-α ροεα ε*, he stowed it away in his pocket, 59.
- ΚΥΙΝΗ, *f.*, remembrance, recollection; *οο εοινηυ αν ρεαρ βοετ c. αρ*, the poor man retained in his recollection, the poor man recollected, 58.
- ΚΥΙΝΗΕΑΗ, *m.*, act of remembering, thinking, 13.
- ΚΥΙΝΗΙΣΗ, I remember, think (*αρ*, of); 3 *s. η.*, 58, 59.
- ΚΥΙΝΗ, *f.*, corner; *αν ε. εοιηρ εuaρ οε*, the north-east corner of it, 37.
- ΚΥΙΗ=ΚΥΗ, act of putting, sending; *αο εum*, putting you, 6.
- ΚΥΙΗ ΑΡ ΝΕΑΕ, act of afflicting or galling one; *ας κυη ορη*, afflicting me, 15.
- ΚΥΙΗΕΑΘ, *m.*, an invitation; *ρυαι ρε c. οιννηρ ο*, he was invited to dinner by, *lit.* he got an invitation to dinner from, 45; also at 49.
- ΚΥΙΗΜ, I put, I place; 3 *s. pft.*, 29; *pft. pass.*, 29.
- ΚΥΙΗΜ ΚΥΖΑΜ, I stow away on my person, usually of small articles before one makes a journey; *κυη ρε κυισε ε*, he stowed it away on his person, 28.
- ΚΥΙΗΜ ΕΜ, I send to (to fight); *αν μορ α εumρεαρ εum*, how many shall be sent to him (to fight him), 19; *αν μορ α εumρεαρ εuzατ*, how many

- shall be sent to [fight] you, 20.
- Cuirim umam, I put on me, I don; cuir pé uime, he donned, 33.
- Cúirt, *f.*, mansion, palace, 23, 33.
- Cúir, *f.*, cause, reason, 51, 56; cúir madaíró, cause of mocking or jeering, 13 (pé péim, at him); cause of enmity, grudge, spite; ná maib don cúir aise orna, that he had no grudge against them, 16.
- Cúirtigim, I repay, requite (to, to); 3 *s. cond.*, 17.
- Cúl, *m.*, back; *dpl.* used advbly. in ar cúlaid, behind; ar cúlaid a rseíte, on the inside of his shield, 12; ar so cúlaid-re, behind you, 42; i scúl a cinn, in the back of her head, 26; *gen.*, cúl; 'rí rúl an cúl a bí as fáime air, it is (=was) the back eye that was watching him, 27; a cúl a cinn, out of the back of his head, 31, 32; a cúl, the back of his head, 33; i scúl a sruaige, in her back-hair, *lit.* in the back of her hair, 38; ar a cúlaid, behind him, 48.
- Culaid, *f.*, suit (of clothes), 23, 30; (of armour), 24, 30, 31, 32, etc.
- Cullač, *m.*, boar; *gen.*, -aig, 3.
- Cum, in order to, for; cum so, in order that, 5, 17, 22; cum sur (with pft.), *ib.*, 9, 41; 7 anoir atá ríob ašam cum mo toile, and now I have you at my disposal (to my will), now I have the power to treat you as my will dictates, 9; ní cum don oisgbála o'enne ašaid a bior, it was not my intention to injure anyone of you, 15; cum seáiréa, for cutting, 19; cum ráitece, for thrusting, *ib.*; cum maibuidce, for killing, *ib.*; cum a toile, to his wishes, to his satisfaction, 19; to (in hostile sense), to fight, a use to be found rather frequently at 20, 21, and distinguished clearly from as triall ar=to (ordinary sense: motion to), examples being

- a cum cúise, to ršaoiteáo cúise iáo, tiseáo a bpuil ann ašaid cúšam, seo cúise iáo, 20, but so cum . . . as triall oric mé, sent me to you (without hostile intent), 21; often used with vbl. noun =le; tá tupa cum toul cum tpoa=at tupa le toul (sul) 'un tpoa (Con.), you are to go to fight, 21; cum a maibuidce, for killing him, to kill him, 21, 22; cum an šairšioig a maibáo, how to kill the champion, 21 (here we find the *gen.* used after cum, although a maibáo follows as a disturbing element); cum na horóce, by or towards the night, 23; cum ríáoais, for hunting, 23; cum a maibuidce, to kill her, to slaughter her, 27; cum a céite, towards one another (with hostile intent), 29; cum beie aš aošairéacé muc, to herd pigs, 30; cum so, until, 34; cum toul i bpoač, in order to hide, for hiding, 35; cum oinnéir for dinner, 36; found with ir phrase at 38; sur cum tú a baint an cinn de péim, that his purpose is that you should cut off his head; bí a óearb-rácair epionna cum a inná a póraó, his eldest brother was going to marry his wife (note genitive after cum although verbal noun follows, a survival usual in Baile Mhuirne and Uibh Laoghaire, especially when the *gen.* is sing.), 39; cum šan í leigim uatá, in order not to let her get away from them, 42.
- Cuma, *f.*, way, manner; ar an šcuma ro, in this way, 20; an c. so maib pé, the way in which he was, 27; b'é an cúma so šcurtaoi cum báir na oaoime ann, this is the way the people used to be put to death there, the way in which the people used to be put to death there was, 35; ar don cúma, at any rate, in any case, 43.
- Cuma, indifferent, equal, equivalent; b'ó cúma leó, it was indifferent to them, they did

- not care, 20; it is followed by *nó*="or" properly, but = "to, as," in English usage; *buð čuma nó tórríaiñ é*, it was all as one as a wake, it was equivalent to a wake, *lit.* it did not matter or it was a wake, *i.e.*, the alternative to a wake was not worth the trouble of giving a thought to, 31.
- Cunntair* (pron. *cúnnair*, *M.*), *pl.* of *cunntar* (*cúntar*), *m.*, an account; *čum c. a řoc-řuřad leř*, to settle accounts with him, 20, a phrase that seems of English provenance.
- Cumarač*, powerful, of great strength, 31.
- Cúntar*, *m.*, account, tidings, 52, 54.
- Cúpla*, *m.*, a couple, a brace; twins, 40. [One of a pair of twins = *leat-čúpla* (*Muns.*), *leat-čume* (*Don.*).]
- Čur*, *m.*, act of sending; *čá čéat ad a čur čurře*, to send 200 of them to him, 20.
- Čur*, *m.*, act of burying, 54.
- Čuram*, *m.*, "care," business, matter to see after, task; *řuróe an čuram a ři čurčadur*, what task was imposed on him, 43.
- Čur ve*=*čur an dirřur ve*, *lit.* putting the journey off him = journeying along, 28.
- Čurračán*, *m.*, a skiff, a canoe, 13; *c. éan-čurpe*, a dug-out, *i.e.*, a kind of primitive canoe made out of a single trunk of a tree by burning or scooping out the timber, 2 (*cor*=a trunk of a tree).
- Čurra*, *m.*, course, ride; *řo řurřamřo c.*, till we perform a course or ride, 40; *a čurra*, his business, what he had to perform, his task, 42.
- Čurrařóe* (*pl.* of *čurra*), matter, business, turn; *ři c. an řuadalla řurče*, the boy's (young man's) turn was expired, 36.
- Čurčad*, put; *c. ad řóioř*, put by them off them=traversed or walked by them, 18.
- Ů.
- Ůá*, with *noun*, two; *gpl.* with *art.*, *an Ůá čeann*, *an Ůá řeann*, *an Ůá řumeál řatad řeairar řurčad*, of the two heads, of the two antlers, of the two long thick straight necks, 28, in which we find *Ůá aspirat-ing* both following *noun* and *adj.*; *an Ůá čéat řečad*, the two first giants=the first two giants, 29 (initial of *čéat* not *aspd.* so as to distinguish from *an Ůá čéat řečad*=the 200 giants?); *Ůá urře eile*, two other times, twice more, 45.
- Ů'á* (*Ůá*), when, on which; *lá Ů'á řadurar*, a day on which (or when) they were, 18.
- Ůarřó*=daddy; *řoc.*, 33.
- Ůarřín*=*řarřín*, *m.*, puppy (as term of abuse), 28, 29.
- Ůarřean*, *m.*, stronghold, security, 3; *pl.*, -*eačad*, 3; *ni řuib don Ů. čurčad řř bean a' řurře ar an řurřur*, the woman of the house (housewife) had not secured the door, 59.
- Ůarřurřim*, I close, pen (*ar*, on); *řo řarřurř řé řurřad*, he closed or penned them in (so that they were safe for the night), 30; *řo řarřurř řé řurřar řurřurře řad*, he penned them up in a field, 31.
- Ůarřurřčte*, penned, closed in, enclosed, 32.
- Ůall*, blind (*ar*, to); *řám Ůall ar*, I am blind to it=I do not know, it is hidden from me, I cannot tell, 35.
- Ůar*, by (in oaths); *řar řo řúř=řar řo řr (arřur) řúř*, "by this and by that," 2. [*Čp.* *řur řurč řečó* for omission of *arřur*.]
- Ů'ar*, with *pl.*, when, on which; *řarřeann Ů'ar řadurar arřad*, one morning when (on which) they went out, 34.
- Ůara*, second; *čurř řurče řř an řara řurřin*, the second daughter had five eyes, 26; *an řara řarčarř*, of the second giant, 29; *ř an řara cor*, and at the second wretles, 29. [*Čara*, *Muns.*]

- Ὅαρτε, thinks, seems to; Ὅαρτε
 λέό πέμ, as they themselves
 thought, 18; Ὅαρτε λέό, they
 thought, as they thought, 20.
 Ὅαρτε=Ὅαρτε, second, 3, 28.
 [Usually τάρτε, τάρτε in
 Muns.]
 Ὅε, of, with; ἐμμεπέ Ὅε ἐαίτεαίη
 ἐ, he sent him with a cast=he
 threw or cast him with one
 effort, 2; takes -r before pl.
 art. in Muns.: Ὅε-τ να τρέ
 λαεττανταίη, 35, etc.
 Ὅεαίτ, 3 s. *pf. dep.* of τέρτ, I
 go, 52.
 Ὅεαίτ, difficult, hard; η τ.
 λέί του τεατ, she will find it
 difficult to go with you, 36.
 Ὅεαίτ=Ὅεαίτ, 3 s. *pf. dep.*
of τέρτ, I go; used in
direct (adverbial) construction
at 9: βυό ξεαίτ α Ὅεαίτ,
they had not gone far (lit., it
was short they went), 9; ἐμ
σο νο., until they went, 38,
41.
 Ὅεαίτ=Ὅεαίτ, 3 s. *pf. dep.*
and rel. of τέρτ, I go, 4, 8,
16, 19, etc.; rel. βυό ξεαίτ
ρίστ α Ὅεαίτ πέ, it was only
a short (little) way down he
had gone=he had gone only
a little way down, 19; ἐμ
σο νο. πέ, until he went, 23,
34, 48; but also with ζυτ:
'πέ αν αίτ ζυτ Ὅεαίτ πέ,
this is the place to which she
went, 26; advbl. (rel.), αν-
ταμ σο Ὅεαίτ πέ, then he
went, 31; rel. βυό ξεαίτ α
Ὅεαίτ πέ, he had gone only
a short way, 58.
 Ὅεαίτ, *m.*, likelihood; ι νο.
 τείτ, like it, likely to be so,
 25; a resemblance, one like
 or resembling; ζυτ Ὅεαίτ
 τε πέστ αν λαε μπέ α ἐάμτ,
 that it was someone re-
 sembling the man that had
 come (*lit.* of) yesterday that
 came (also on this occasion,)
 31; ζυτ ὄ. τε ήέμνε αήάμ
 α ἐάμτ να τρέ λά, that it
 was apparently the one (same)
 person who came on the three
 days, 32. [Pron. in E. Muns.
 Ὅεαίτ; in W. Muns. Ὅεαίτ-
 τ, Ὅεαίτ.]
 Ὅεαίτ, *m.*, act of making or
 doing; *gen.*, Ὅεαίτ, 57; ας

- ὄ. αίτ, making for or towards,
 going towards, 11; ας ὄ.
 ἵτεατ αν αν ζυατ, coming
 into the haven (of Howth),
 12 (Cuan Æinne ἑαίτ is the
 usual name of Howth, *i.e.*,
 the village); ας ὄ. οίτ,
 coming towards them, 12;
 ὄ. 'n-α κομνίτ, to march
 towards her . . .; ας ὄ.
 ἵτεατ αν ὄστ, coming in
 through the doorway, 48; ας
 ὄ. πέ n-α ὄέμ, moving
 (coming) towards him, 58.
 [Ὅεαίτ in this use, though
 common, is an Anglicism.
 "He made for the place" is
 perfectly good English, usual
 in England. The true Irish
 for this is σο τρέαίτ πέ αν αν
 αίτ and Ὅεαίτ 'n-α κομνίτ
 should be τρέαίτ 'n-α κομνίτ
 (or κομνίτ).]
 Ὅεαίτ=Ὅεαίτ, 1 *pl.*
fut. of ὄστ, I do, 49.
 Ὅεαίτ, done (te, to), 25.
 Ὅεαίτ in πέ ὄεαίτ, *orig.*
 "effected it"; ζυτ αν ζυτ
 πέ ὄεαίτ, the boy noticed,
 30; σο ζυτ να τρέαίτ πέ
 ὄεαίτ, the servants noticed,
 41.
 Ὅεαίτ=Ὅεαίτ, *m.*, brother, 29,
 etc.; *pl.* -βρέαίτ, 22, 38;
gpl., -βρέαίτ, 38. [Pron.
 ὄεαίτ.]
 Ὅεαίτ, 3 s. *cond.* of ὄεαίτ,
 I say (te, to); ὄεαίτ ματ
 α ὄεαίτ πέ τείτ, to do as
 she would tell him, 35.
 Ὅεαίτ, *fut. pass.* of ὄεαίτ,
 I say, 37, 38.
 Ὅεαίτ, red, kindled, lighted, 60.
 Ὅεαίτ, right (as opposed to left);
gsm., ὄεαίτ, 21.
 Ὅεαίτ, *dpl.* used only in ὄε
 ὄεαίτ, as a result of (of a
 bad result or loss), because of,
 37; ὄ'ά ὄ. τιν, on that ac-
 count, 54.
 Ὅεαίτ, *m.*, smoke, 55.
 Ὅεαίτ=ὄεαίτ, hail!;
 Ὅεαίτ ὄεαίτ ὄεαίτ, hail to
 thee alive, 2.
 Ὅεαίτ, late; αν βυίτ ὄ.,
 the blow late in the night,
 the final blow late at night,
 56; νόστ οίβμτ αν σοα ὄ.,
 the smith did not work late,
 56.

- Όειρη, *f.*, difference, matter ;
 δι' ἕσων οὐ λέατ ἑ μηρητ
 οομ, would it be any differ-
 ence to you to tell it to me,
 would it make any matter to
 you to tell me, 30.
- Όειν=μνη, did ; ὅο ὅειν is
 from the regularised verb
 ὅεινιμ (pron. οἰνιμ), I do ;
 I, etc.
- Όείν in πέ ὅείν, *gov. gen.*, to,
 towards, 6, 16, 29, 36, 43,
 45, 49 ; coming towards with
 the intention of carrying off,
 "to fetch," 12, 30, 31 ; πέ
 η-α ὅείν, towards him, 20 ;
 οὐτ πέ η-α ὅείν, (to) go to
 it (the war), 51 ; πέ η-α ὅείν
 ρη, to fetch that, for that
 (the ring), 52 ; ἐτομάμ πέ πέ
 η-α ὅείν, he went towards it,
 58 ; πέ ὅείν δι τρεανουμε.
 towards the old man, 59.
- Όεινιμ, I do, I make ; ζυρη
 ὅεινισοδι ἀμας, till they
 made out=found, arrived at,
 2, probably Anglicism, but
 not of recent borrowing :
 of this another example at
 60 : ὅο ὅειν δι ποστύρη ἀμας,
 the doctor made out=ascert-
 ained ; η ὅο ὅεινισοδι, and
 they did so, 22 ; 3 *s. pft.*, 22 ;
 ὅεινιμ ὅε, I make of=I turn
 into, etc., I make ; η ὅο
 ποέανραοίρη οομε λέο πέη
 ὅε, and that they would make
 him one of themselves=adopt
 him as their son, 28 ; ὅειν-
 εσοδι δι α ἐσίτε, they made
 for one another, they ap-
 proached each other, 28 ;
 3 *pl. impft.*, 28 ; 2 *s. impvt.*,
 ηά ὅειν, 28, 36 (often long
 ὅείν) ; ὅειν, 46 ; ὅεινιμ τε,
 I do to=I treat, I behave
 towards ; ὅο ὅεινισοδι μαρ
 ρη λέατ ἑ, they have treated
 you so, they have so behaved
 towards you, *lit.* they have
 done it so to you, 38 ; 3 *s.*
cond. ὅέανραο, 40 ; α ὅειν πέ
 πέη τε, he himself had done
 to, 50 ; ὅο ὅειν πέ πέ ὅείν,
 he made (went) towards, 49 ;
impers. use, ὅο ὅειν μβε ὅε,
 he became a bristle, 35 ;
 ὅεινιμ ρυο δι ηεας, I do
 what one tells me ; ηί ὅέανρα
 ρυο ὅρημ, you wouldn't do
- as I bid you, 41 ; ἀστ μά
 ὅειν, "but if he did"=but
 though he did, nevertheless,
 45 (in this usage the principal
 verb is also found repeated :
 ἀστ μά ηαρη) ; ὅειν ρί ρῆορ
 τεινε, she set (*lit.* made
 down) a fire, 45.
- Όειρηβήρημ, *f.*, sister ; *dpl.*,
 -ρήρααςιβ, 27.
- Όειρη, *m.*, end ; πέ ὅ., at
 last, finally, 44, 48. [Muns.
 form of the next word.]
- Όειρηασο, *m.*, end ; ο. ηα
 ηζαρηζιροεας, the last of the
 champions, 8 ; ο. α ἐρη λέι,
 to put an end to her, to kill
 her, 14 ; α ὅ., his hind-
 quarters, hind-legs, 22 ; ο. ηα
 ηβό, the last of the cows, 27 ;
 πέ ὅ., at last, 27 ; ἐμ ο. α
 ἐρη ρειρ, to finish him off, 37 ;
 ο. ρύσορη η ζρηάμ, the last of
 the powder and shot, 34, in
 which we find the absence of
 the def. art. in Irish, whilst
 it is used in Eng. (so in Don. :
 ὅειρηασο ἀύ the last of
 them, *Cr. C.*, 26, 28) ; *gen.*,
 ὅειρησ, used as adj.=hind ;
 δι ἐαεραηα ὅειρησ, the hind-
 quarter, 48.
- Όειρηασοηαζε, *f.*, lateness, late
 time of the day or evening,
 58.
- Όεο, end ; ὅο ὅεο ἀρηρ, ever
 again, 22.
- Όεόσαν, *m.*, a kind of rough
 flute made out of a reed,
 14, 17.
- Όεόλ, *m.*, act of sucking (teats),
 28, 29. See under Σταοαμ.
- Όια, *m.*, God ; Όια ὅο ὅεο ληη,
 God for ever be with us (help
 us), "God bless us for ever,"
 58.
- Όιαδαι, *m.*, devil, 33, 59 ; *gen.*,
 -αι ; η ραοορη δι οιαδαι
 υρηρη, it (the serpent) showing
 an awfully fierce demeanour
 or having a fearful look of
 rage or fierceness, 32 ; ηά
 ηαιβ δι οιαδαι ηαιη ὅο ὅε
 ρο ὅρηα, that they were never
 in such an awful case as now,
lit. that the devil was never
 on them till this, 43.
- Όιασ, end ; η ηοιασ, after ;
 η ηο. α ἐόηα=η ηοιασ α ἐύη,

- backwards (in reference to retreating), 4, 8; ἰμ' ὀπίσθον ἀπὸ ἡδίστου, behind and pursuing me, *lit.* after me from behind, 13; ἠ-α ὄ., after her, *i.e.*, after she had sounded "Belgium" in their ears, 14; ἠ-α ὄ., after him, 34, 41; ἠ-α ὄ., after her, *i.e.*, in pursuit of her, 34; ἰτ' ὄ., behind you, after you (of leaving a thing behind and not taking it with one), 41; ἠ-α ὄ., after it (the water), 44.
- Ὅμιμ (often spelt ὄμιμ), I do; *impers.* 3 *s.* ὄο ὄμ φιασὶν ὄο, he became (or turned into) a tooth, 35; ὄο ὄμ ταιρησε ὄο, he became a nail, 36; ὄο ὄμ φέ βόταρ τρῖο ἀν ἕραιορησε, he made a way through the sea, 42; νυαίρ ἄ ὄμεασοαρ ἄρ ἀν ζσαρἄλλ ρο, when they made for (went towards) this horse, 43.
- Ὅννέαρ, *m.*, dinner, 26; *gen.*, -έιρ, 45, 49.
- Ὅιολαίμ, I sell; 3 *pl. pft.*, 44.
- Ὅιότα, *p.p.*, paid; μαρ ὄι ὄ. ζο μαίτ ἄιζε ἄρτα, as he had paid for them well, 58.
- Ὅιον, *m.*, thatch, 56; *gen.*, ὄίν; ἄς κυρ ὄίν, thatching, 54, 56.
- Ὅιρ=ἰοιρ, between, 29.
- Ὅίρεἄς, straight; *gpl. aspd.*, 29; *eclipt.*, 45, 46, 47; ἀν βόταρ ὄ., the straight road 57, here=ἀν βόταρ μόρ, the highway only and no short cuts; *cf.* the prov. μά'τ καμ ὄίρεἄς ἀν ῥόο, ῥέ ἀν βόταρ μόρ ἀν ἀιτῖορημα.
- Ὅίρμζιμ ἄρ, I begin at, I set to; ὄο ὄίρμζ ἠ-α-α-αίρ ἄρ ἔραιο το, their father began to fight with them, 18; ὄο ὄίρμζ φέ ἄρ, he began to, 27; ὄίρμζ ἄρ ἄ ceann ἄ νοῦταῖο, he began to lay bare (to remove the covering from) her head, 38.
- Ὅίρμζἄῖο, *m.*, act of beginning (ἄρ, at); ὄ. ἄρ ἰ ἔραιο, to begin to fight it, 31.
- Ὅιύτἄιζεἄς (=ὄιύφρἄιῖοἄς), *m.*, the windpipe and passage through which food is swallowed; ὄο ῥμζ φέ ἄρ ὄ. ἄιρ, he seized him by the throat, 59. [The same word as ὄιύτἄιζεἄς, and ὄιύτἄς, the alimentary canal, I.T.S. Dict., but the form seems an assumed one, as ὄιύφρἄιῖοἄς is more likely as original.]
- Ὅο, *part. used before impft., pft. and cond. and in Muns. before rel. use of pres. and fut.*; ῥ ὄ'φἄσοφαιρ, as you can, 27.
- Ὅο, to; ῥἄ τρῖζε ὄόιῖ, on their way, when they were proceeding on their road, 3.
- Ὅο, to him; ὄο φέμ, *dat. of profit (dativus commodi)*, "for himself," 45 (it need not be translated into English), after ἰ mball ἔιζιμ εἰτε; so also with ἐυαῖρ ῥί ἄ ἔουλαῖο ὄι φέμ, she retired to bed, 47.
- Ὅόἄ, likely, probable; ἠρ ὄόἄ, it is likely, used commonly= I think, 57.
- Ὅόξἄῖο, *tr. and intr.*, act of burning, 36 (*intr.*), 37 (*tr.*).
- Ὅόίῖζε, *comp. and sup.* of ὄόἄ, likely, probable; νἄρ ὄ. νἄ ζο ὄτιοφρἄῖο, that it would not be more likely that there would not come, 31; κάρ ὄ. ῥμἄῖ ἔ, how would it be ever more likely; κάρ ὄ. ῥμἄῖ ἔ νἄ ζο φἄβἄλ-φρἄῖο ἰ mbáιρεἄς ἰ, how would it be ever more likely that she would not be saved to-morrow =why should she not just as likely be saved to-morrow, 32.
- Ὅόίῖ, *f.*, supposition; ἐμ ζυμ ὄόίῖ ἄε μῆλοἰ ῖ., so that S.'s wife thought, 51.
- Ὅόίῖμ, I burn; 3 *s. fut.*, 44; *fut. pass.*, ὄόξφρἄρ, 56.
- Ὅόίῖτε, burnt, 36.
- Ὅοαρ, *m.*, misfortune, ill-luck (ἄρ, on), 43.
- Ὅορμρ, *m.*, door, 45, etc.; ὄορμρ ἰἄῖῖα, back-door (*lit.* door of closing, closing door), 45 46.
- Ὅορζἄοιῖτε, hard to be loosened, 15.
- Ὅότἄμ, *f.*, fill, sufficiency; *gen.*, ὄότἄνα, 6; ἄ ὄότἄμ ἀνῆλἄμ, enough kitchen (for himself and his master), 7; ἄ ὄ. ἠρζε, his sufficiency of water, what he required of water,

- 10; εαγλα Δ ὀόταμ, enough fear, plenty of fear (of 3 *s. m.*), *lit.* fear his sufficiency; ἦ ἀνταρό Δ βί εαγλα Δ ὀόταμ Δημ πομμρ, the fact is he was quite afraid of him, 13; Δ ὀόταμ, his sufficiency, 14; Δ ὀόταμ μτταγ, a sufficient impetus for him for a leap, 22; Δ ὀ. ἀρταγ, her sufficiency of vessels=enough vessels, 30; ὀο ὀ. ἀμμημ, your sufficiency of time=plenty of time, enough time, 33; ἀρ ὀο. πύοαιμ ἡ ζρλίμ, our sufficiency of powder and shot = enough powder and shot for us, 34; Δ ὀ. ἀμμημ, his sufficiency (sufficient) money, 41, 42; νά μαιβ Δ ὀ. ἀμ, that he had not enough (to eat) in it, 45; ζάδαῶ Δ ὀ., great need, 55.
- Ὅμοιόεατ, *f.*, sorcery, magic (Δμ, on, over), 52; βί ὀ. ἀμ ἀν βοττ, the hole or pit was enchanted, 35; ζο μαιβ ὀ. υμμη, who was enchanted or under a spell, 35; *gen.*, ὀμοιόεατ in ρλατίν ὀμοιόεατ, magic wand, 42; βεαν Δ βί ρέ ὀ., an enchanted or bespelled woman, 52.
- Ὅμομ (=ὀμμμ), *m.*, back (of person, animal, etc.), 42.
- Ὅμοε-ῶμ, *m.*, evil plight, ill-treatment; νά ταβμρτῶ ρέ δον ὀ. ομ, that he would not inflict any bad plight (=great punishment) upon her, 24.
- Ὅμοιτεατοόμ, *m.*, a magician, a sorcerer, 14.
- Ὅμμμ, I move; 2 *s. imptv.* in ὀμμμ εὐζδμ ι λειτ, come over here to me, 20; ὀ. λε, I move towards; ὀο ὀμμμ ἀν βυάαλλ λειτ, the servant-boy moved towards (approached) him, 20.
- Ὅμμμ, *f.*, act of moving (to, towards; ὀ, from); Δζ ὀ. λειτ, approaching him, coming nearer to him, 55.
- Ὅμμμ, *m.*, back; ὀε ὀμμμ, over (any physical object in leaping, etc.), 3, 15, 36; *gen.*, ὀμομα, 28.
- Ὅμμμ, *m.* (back); renunciation; ὀο εὐμ . . . ὀμμμ λε, . . . renounced, 18 (neg. in idea, but followed by second neg. ζαν, not, for emphasis' sake).
- Ὅυαιμ, *m.*, sullenness, sternness, silence of one who is sad, 30.
- Ὅυαιμ, *f.*, a reward (for the apprehension of a person fleeing from justice or information as to his whereabouts, the commonest use nowadays of the word); *gen.*, -e; εέσο ρίντ ὀυαιμ, £100 reward, 60.
- Ὅυάιτ, *f.*, double, two-fold number, 8; ὀ. να ρίγε, double or twice the same length of way, 18.
- Ὅυάιτ, 3 *s. pft.* of ὀειμμ, I say, 24, etc.
- Ὅυάιτ, 1 *s. pft.* of ὀειμμ (ἀὀειμμ), I say (to, to), 33.
- Ὅυάιτ-ρα, 1 *s. pft. emph.* of ὀειμμ, I say (to, to), 32.
- Ὅυβῶαμ, 3 *pl. pft.* of ὀειμμ, I say, 26, etc.
- Ὅυάμ, I become black (in countenance) or sullen; 3 *s. pft.* very common in the *impers.* usage ὀο ὀυβ ἡ ὀο ζομμμ Δζ (+ agent expressed by noun or ending of prep. pron.), became black (sullen or speechless) and blue (purple) with anger (vexation) and disappointment; ὀο ὀυβ ἡ ὀο ζομμμ Δζ ἀν ρουνε υαρά, the gentleman became black (glum and speechless) and blue (purple) with rage and disappointment, 35; with 3 *s. pft.*, ὀο ὀυβ ερ. ὀο ζάιβ (from ζάβμ), ὀο εὐμ (from τοβμμ=τοζμμ), etc. [The idiom seems confined to Muns. Other forms of it are ὀο τοβῶ ἡ ὀο ζομμάῶ Δζε (W. Cork), ὀο ὀυβιζ ἡ ὀο ζομμμ Δζε (W. Cork), ὀο ὀυβ ἡ ὀο ὀεαμ Δζε (Kenmare), ὀο τοβῶ ἡ ὀο ὀεαμ Δζε (W. Cork and Kerry), ὀο ὀυβ ἡ ὀο ὀεα μ Δμ (Wat.).]
- Ὅυμ, *m.*, a person, one; ὀ. λεο ρέμ, one of themselves, 28; ὀ. υαρά, gentleman, 42.
- Ὅυμ, *f.*, act of wakening; ὀ' ὀ., [you] awake, 16; 'n-ὀ., [he] awake, 56.

Ἐγείρωμαι, *tr.* and *intr.* I awaken ;
1 *pl. impv.*, 13 ; 3 *s. ptf.*
intr., 13, 49, *tr.*, 26.

Ἐγείρω, awakened, 13.

Ἐγὼ, *m.*, act of going ; ἐατέριον
oul, you must go, elliptical
for ἐατέριον οὐλ ἄν, you must
go there, 35.

Ἐγὼ δὲ, escape ; νίλ δον οὐλ
δὲ ἄξῃ-ῥα, I shall not escape,
27.

Ἐγὼ εἰσέρχομαι, entrance, way in
(cum, to), 19.

Ἐγὼ ἔλα=οὐλτα (*p.p.* of τέρωμι),
gone ; τὰ ρέ ο. ζῆδ δον λὰ
ῥα ῥάβλα, he has gone (he
went) every day into the
stable, 36 ; ὅτι ο. ἄ ῥεοι οἱ
she had run out of meat,
her stock of meat had become
exhausted, 47. [Also in use
as *part.* of necessity : νί
οὐλτα οὐτε ἄν, you should
not go there (Berehaven).]

Ἐγὼ κλείω, I shut, I close ; 3 *s.*
cond., 21 (of windows) ; of
closing a way, usually done,
by causing a magic lake (often
a wood) to intervene between
pursued and pursuers ; 3 *s.*
ptf., 42.

Ἐγὼ ἐστὶν, *f.*, country, *i.e.*, local
"country" or district con-
tained in a larger country
or land, the idea of possession
or being a native of it being
often emphasised as in ἰο' ο.
ῥέμ, in your own "country"
(native place), 38 ; some-
times more indefinite : οο
ῥῆμορ ρέ δὲ ἄν ἄν οὐταίς, he
speedily left the district, 39.

Ἐγὼ ἐπαύω, zealous, eager to
assist ; *sup.*, βυὸ οὐταίς-
αίς, 59.

e.

Ἐἶς, *m.*, a steed, 28, 31, 33.

Ἐἶμαρθε=εἶμαρθε, *f.*, horses,
coach-team, 22.

Ἐἶσα, wonderful, remarkable,
very great, 23.

Ἐἶς, it, so ; ὁ εἶρημν ἄβ' εἶς ἔ,
from Ireland (a native of Ire-
land) he was, 14 ; νό μά' ῥ
εἶς, or if it is so, or if that
is the case, 19 ; ἄξ δούαιρεἶς

ἄμ ἡν ἐνοαίβ ἰρ εἶς ὅτι
ῥέ ἄα, herding on the hills,
it is so they used to place
him, it was their custom to
set him herding on the hills,
26 ; λῆναμα ἄβ' εἶς ἰαο,
they were a married couple,
28 ; καίλιν ἄβ' εἶς ἄν τ-ἔαν
βυρθε, the yellow bird was
a girl, 35 ; so 52.

Ἐἶσα, *m.*, cloth, clothes ; *gen.*,
-αίς, 31, 38.

Ἐἶσα, light ; *adv.*, 57.

Ἐἶσα, fearful, timid ; ῥο he,
in fear, 49.

Ἐἶσα=ἔασιμαρ, ῥέασιμαρ, *f.*
want ; 1 *n-e.*, without, 11.

Ἐἶσα, *f.*, a slight deafness
(ἄμ, on), 20. [Pron. in Bere-
haven ἄσῆασιμαρ (ἄ'-γᾶ-lee'
-re), hence perhaps for ὄ-ἄσῆ-
βυρθε, *lit.* ear-blind deaf-
ness ; *au-dall*, ὄ-dall="deaf"
occurs in the older language.
C. ὄ m. now spells it ἄσῆβυρθε.]

Ἐἶσα, *m.*, a bird, 34.

Ἐἶσα-ἄρ, *f.*, a single trunk, *i.e.*,
a tree trunk hollowed or dug
out ; *gen.*, 2.

Ἐἶσα, *m.*, tail, 35, 48.

Ἐἶσα, *f.*, want ; ἡε. ἄ-
μυο, through want of timber,
29.

Ἐἶσα=ἔασιμαρ, nimble, speedy,
cheery ; ῥ ἡεοτιμορ ἔασιμαρ,
lightly and speedily (cheerily),
57.

Ἐἶσα, *f.*, rib ; *gpl.*, εἶσαίς, 28.

Ἐἶσα, want ; 1 *n-e.* οἶμαμ,
wanting to us, a-wanting by
us, 6 ; 1 *n-e.* οἶμα, wanting
to them, 32. [1 *n-e.* for 1
n-a e.]

Ἐἶσα, between them ; e.
ῥέμ ἄβ' ῥέαμ ἔ, between
themselves it was best, *i.e.*,
"one was as bad as the other
and a d——n sight worse,"
Greek meets Greek, "they
were well met," the same
idea being also expressed by
ἰαο ῥέμ βῆο κόμ (νό ἰρ κόμ)
ἄ ῥῆοιτεἶς ἔμ ἄ ἔσις, 2.

Ἐἶσα, necessity (=necessary) ;
οο β'ἔμ οο ἰορῆάν ῥ οο
Ορῆαμ, L. and O. had to, 10 ;
ἡαμ ἄβ' ἔ οο, when he had
to, 19, 34 ; ἡαμ ἄβ' ἔμ
οο'ἡ ῥῆοιτεἶς, when the

champion had to, 21; τοῦ (b') ἐ. το, he had to, 24, 38; ἀρ ἐ., scarcely, hardly, 24.
 ἔτι, some, a certain, 26.
 ἑμφραστ, one time, one occasion; ἰ n-έ. λίβ, along with you, 16; ἰ n-έ. λεατ, with you, along with you, 36, 37; ἰ n-έ. λειρ, with him, along with him, 38; ἰ n-έ. λέι, along with her, 44; ἰ n-έ. λεό, along with them, 51.
 ἑμμε, a contraction of ἐμμε (δομμε), anyone, 32; νά μαιβ ἐ. ε. ε. μαιβ μαιβ αεα, who never had a child, 28; ἐ. ε. ε. ε. anyone else, 44.
 ἔμμε, m., act of rising, 55; ζαν ἐ., without leaving him the power to rise up again, 21 (really a descriptive redundancy to heighten το μαιβ).
 ἔμμε, I arise, I become; ὀ'εμμε ἀν πεαρ ἀρ μαιβ, the man became enraged, 27; 3 *unipers. impft.*, ὀ'εμμε αεα (ὀ'εμμε αεα), 28; ὀ'εμμε πέ ἀρ μαιβ, he became enraged, 40; *fut. unipers.*, 52.
 εμμε, *emph.*, he, him, 31.
 εμμε, f., act of listening to or hearing; αε ἐ. αμμε, hearing mass, 56.
 εμμε, f., act of flying, 23.
 εμμε, knowing; "knowledgeable"; ἀρ β'ε. το, did she know, 27.

φ.

φασ, m., length; ἰ β'φασ, far, long, 57.
 φασ, long; νουμ β'φασα λε λουμ α βί πέ αε τουτ ἀμ ἴραν ἀτεαμ, when L. wearied of his attempt to convince him, *lit.* when L. felt it was long or tediously he was going on him in the "out-facing," 2; ἴρ φασα ὄομ, I have been a long time, 9; λε φασ, for long, for a long time (up to a point in past time), 14; (up to the present), 28; *gpl. asp.*, 28, 29; νίομ β'φασα βί ἴρ 'n-α εοοαό, it wasn't long she was asleep = she wasn't long asleep, she

was only a short time sleeping, 45; τοῦ β' φ. μαιτε ἀν ἀιτ, the place was far from her, 49; νίομ β'φ. ἰ n-αον εομ α βί πέ αμ, he wasn't at all long there, 55; νίομ β'φ. βί πέ αμ, he wasn't long there, 58.
 φασ ὄ, long ago, long since, 26, 34.
 φασαί, f., act of getting, finding; ὀ'ά φ., being got or obtained, 29; ζο μαιβ . . . λε φ. αεατ, that you would have got, 38.
 φασαμ-πε, 1 s. *pres. indic. dep. emph.* of (το-) ζειβμ, I find, I get; μά φασαμ-πε, 27, 42 (often also μά φασαμ-πε in Muns.).
 φασαό, 3 s. *cond. dep.* of (το-) ζειβμ, I get, find, 40, 49.
 φασαμ, I leave; 3 s. *cond.*, 48; 3 s. *pft.*, 57.
 φασαμτ, f., act of leaving, 36, 38, 41, 44, 59.
 φασαμ, 3 s. *pres. indic. depen.* of το-ζειβμ, I get, 42.
 φασαμ (also φαιεαμ), 2 pl. *fut. depen.* of το-ζειβμ, I get, I find, 41.
 φαστα, found, got, obtained; νουμ α βί βιαό φ. αε ἀν λάμν, when the little mare had been fed, 35; ἐ βειτ φ., his being found, 37; ζο μαιβ εμμε αό οίμνέμ φ. αεε πέμ ἡ αε α μναοι, that he himself and his wife had got an invitation to dinner, 49.
 φαστα, p.p., left; φ. αεε, left to him (by will), 40.
 φασ, f., length; ἀν φασ εεαονα λειρ ἀν φασ, the same length as he had put the stallion, 3; ἀν φασ εεαονα . . . λειρ ἀν φασ ἡ λειρ ἀν φασ, the same length . . . as he had put the stallion and the bull, 4; ἀν φασ, whilst, 12, 13, 54, 59; ἀν φασ α βίομ-φασ μ' εοοαό, whilst I was asleep, 16; φασ ζαό β'φασ, the length of all lengths, ever so far, 27.
 φασ, 2 s. *impvt.* of το-ζειβμ, I find, 43.
 φασαεα, 1 s. *fut. depen.* of το-ζειβμ, I get, I find, 41.

ἔαιξας, 3 *s. past subj.* of το-
ξεῖν, I find, I get; τά
ἔαιξας ἀν βυαῖαι εἶ, if
the lad found him, 36;νά
p., 48; ᾗ ἔαιξας.

ἔαιξίμ, 1 *s. imptv. act.* of το-
ξεῖν, I find, I get; very
frequent in neg. use:νά
ἔαιξίμ ᾗ οὐρανὸν ἀν νῶ
λε ν-α ἀπαλλ, let me not find
(=experience, know) that you
would do (would have done)
anything (=any injury) to
his horse, 36.

ἔαιλλ, *f.*, cliff, precipice; ἐαίτ πέ
ρίορ λε παλλ μέ, he threw me
down the cliff or precipice,
15; λε p., down a cliff, 19.
[For αλλ to which p- has
been prefixed. In Corea
Dhuibhne παλλ=cliff, but αλλ
survives in λε παλλ, e.g., ἀμ
μαίτ λεατ μέ οὐτ λε παλλ ?]

ἔαιλλ, *f.*, opportunity, chance;
το ρυαμαρ p. υιρηε, I got a
chance at her, 15.

ἔαίτε, *f.*, welcome (μοίμ, before
=to), 18; ἀσυρ (ἡ) p., "and
welcome" = with pleasure,
"certainly"; το ξεοδαμ το
τόταμ ἀμρηε ἡ ἔαίτε, you'll
get enough time with pleasure,
certainly you'll get plenty of
time, 33; τεατ ἡ p., to come
with pleasure, 42; το εἰμ
ἀν μί μίλε p. μοιμ, the king
made him very welcome, 49;
ᾗ ἔαιξας ἡ p., that he would
get it with pleasure, 49, 58;
το εἰμ ἀ θεαν ἡ ἐλάνν μίλε
p. μοιμ, his wife and children
made him very welcome (or
welcomed him warmly), 59.

ἔαίλεος, *f.*, a swallow; *dpl.*,
10.

ἔαίμ, *m.*, ring, 51, etc.; *gen.*,
51.

ἔαιμ, *m.*, act of watching (ἀμ,
for); ἀσ p. ορη πέμ ἡ ἀμ ἀν
ἔπέμ, watching for you and
the Fiann, 9; 'ἀ p., to watch
him, 26, watching him, *ib.*;
ἀσ p. ἀμ, watching him, 27;
'ἀ p., watching her, 42; ἀσ
p. ἀματ υιρηε, watching out
for her, 55; ἀσ p. ορημ,
watching me, 56.

ἔαιμ ! fie ! 49.

ἔαιμ, I watch; ᾗ ἔαιμ ἑατ
πέ πέμ οἶμ, that he himself

would watch on their behalf,
16.

ἔαιμ, *f.*, sea, 41.

ἔαιμ, I press, I squeeze; 2 *s.*
imptv., 22, 24.

ἔαιμ, *f.*, lawn, green, exercise-
ground; *dpl.*, ἐοίμ, 28.

ἔαιμ, *m.*, wall; *gen.*, 36, 49.

ἔαιμ, *gov. gen.*=ἔαιμ ἀν+*gen.*,
along; ἔαιμ βυίμ, along the
stomach, along the waist-line,
27; ἔαιμ λαε, during the day,
54; ἔαιμ βόταμ, along (*i.e.*,
whilst walking) the road, 57.

[The change seems to have
been thus: ἔαιμ ἀν, ἔαιμ ἡ,
ἔαιμ, ἔαιμ; cp. μαίμ ἡ, heard
in parts of Muns. for μαίμ.]

ἔαιμ, *f.*, descent, slope; *dat.*,
-αιμ in λε ἔαιμ, down (a
slope), 11.

ἔαιμ, I stay, wait; ἔαιμ ἀσ,
stay with me, 8; ἔαιμ ἀσ μο
θεαν ἡ μο βαιμ, my wife and
my spot (of land) will remain
=my queen and kingdom will
be quite secure without me,
16; 3 *s. cond.*, 30, 45; ἔαιμ
πέ αιμ, he remained with him,
57; 1 *s. fut. emph.*, 58.

ἔαιμ, *f.*, act of remaining,
staying, 27, 38; p. 'να ἔαιμ, to
remain with them, 25.

ἔαιμ, *m.*, whetting, edge
produced by sharpening, 19;
sharpening, 19; fierce de-
meanour, appearance of rage
(ἀμ, on), 32.

ἔαιμ, *f.*, a grove, 5.

ἔαιμ, *m.*, act of squeezing,
pressing; 'ἀ p. ἀμ, being
squeezed out of him, 24; p.
μυτ αιμ, a running noose, 55.

ἔαιμ, under; πέμ ἐμ, under
your belt = between your belt
and your clothes, 27.

ἔαιμ=ἔαιμ, under him; οὐτ πέ
μ, to go in under him =
to go in under his guard, 15;
πέμ οἶμ, throughout the
house, 46; ἀ ἔαιμ ἀ βυαῖαι
πέμ οἶμ, to place his
shoulder against the door,
46.

ἔαιμ, *m.*, excellence; λε p.,
excellent, 27; improvement,
betterment; ἡ ἔαιμ ἀν p.
μυτ-μ, and she no better,
whilst she was not the least
bit improved in health, 27.

ῥεααῖο (=ῥαα), 3 *s.* and *unipers. dep. pft.* of ῥο-έim, I see; 12, etc.; 3 *pl. dep. pft.* ῥεααοαῖ, 26; *νά ῥεααῖο ῥέ*, 28=*νά ῥεααῖο* (*νάα ῥαα*), who did not see, as is found on p. 29; *έum εσο ὑρ. ῥί*, until she saw, 36.

ῥεάαῖm, I look (*αῖ*, at); 3 *s. pft.*, 24; 2 *s. impvt.*, ῥεάα *αοῖr*, see now, behold now, 31, 32; ῥεάα, behold, see, 32.

ῥεάαῖmτ, *f.*, act of looking (*αῖ*, at; *τῖε*, through), 52; ῥεάα-*αῖmτ*=*αε ῥεάαῖmτ*, to try, to see, 11, 13, 16, 20, 32, 36, etc.; *αε ρ. οῖτα*, to see them, to watch them (fighting), 28.

ῥεαο, *f.*, a whistle (*i.e.*, effort of whistling); *σο έυῖρεαο ῥί ῥεαο αῖrτε*, she used to let a whistle, 52; *έυῖr ῥί ῥεαο αῖrτε*, she let a whistle, 52.

ῥεαο, *m.*, space (of time); *αῖ ῥεαο*, during, for the space of; *αῖ ῥεαο βῖααῖna*, during or for a year, 40; *αῖ ῥεαο ταμαῖll*, for a while (of time in the past), 55; for some distance (of the road), 57.

ῥεαοαῖm, *tr.*, I can; *cond.*, *ní ῥεαορῖam* *έ*, I could not do it, I could not, 8; ῥεάα *α' ὑρεαορῖα*, try if you could, 14; *νά ῥεαορῖαο ῥέ*, that he could not, 24; so 49; *νίοr ῥεαο ῥέ*, he could not, 27; 2 *s. fut.*=you can, 27; *γ ο'ῥεαο ῥέ*, as he could, 30, 59; *ῥεαορῖam ἰmτεαατ*, you may go, 45.

ῥεαοαῖ, 1 *s. pft. with pres. sense, I do not know, 32, 35, etc.; 3 *pl.*, *ní ῥεαοrῖαοαῖ*, they do not know, 25; with past sense in *ní ῥεαοrῖαοαῖ έαῖr εαῖ ῥέ*, they did not know where he went, 31; 3 *s.* in *ní ῥεαοαῖr έῖmne*, no one knew, 32; *νά ῥεαοαῖr ῥέ rῖm*, that he did not know (that), 35; *νά ῥεαοαῖr ῥέ*, that he did not know, 36; *ní ῥεαοαῖr ῥέ*, he didn't know, 55, 58. [Used only in neg. and interrog. sentences.]*

ῥεαll, *m.* and *f.*, treachery, 49.

ῥεαρ, *m.*, man; *αῖ ῥεαρ οεε*, the youngest one, the youngest

son, 34; *ῥεαρ na βάρτιεε*, "the man of the rain." 56 (see under *βάρτεαα*), *ῥεαρ* in expressions like this denoting either the owner of the thing expressed by noun in gen. or, as in the present case, a person intimately connected with it in some way; *ῥεαρ τῖεε*, householder, "good-man," "man of the house," regarded as a compound term, hence the adj. *εῖrῖonna* is placed at the very end, 57; *ῥεαρ αῖ έλίῖm*, the down (feathers) man, *i.e.*, the gatherer of down, 57.

ῥεαρῖa (from old acc. *ῥiru*), men; *ῥέ ρ. οεαεε*, 16 men, 11 (in acc. relation), but used as nom. at 12 in the same expression between a simple number and *οεαεε*, in which case there is a strong tendency to use *ῥεαρῖa* instead of *ῥῖr*.

ῥεαρῖαα, angry; *adv.*, 29.

ῥεάρῖr, better; *ní ρ. ῖom-ῥa οῖmne α έῖοῖοrῖο ῖέ 'νά σο ῖnac*, I'd rather fight your son than anyone else, *lit.* I do not prefer a person whom I shall fight to (than) your son, 8; *οοb' ῥεάρῖr ῖeῖr αῖ' ῖεαρ-ῖάαῖr*, the step-mother would rather, 26; comp. belonging to *τα*, *viz.*, *νίοr ῥεάρῖr* is preferred to the *ῖr* comp. (*ῥεάρῖr*) at 33: *έum εῖαῖο έαοαῖε νίοr ῥεάρῖr ná ῖο α έῖr οῖm*, in order to don a better suit of clothes than this, a phrase which indicates the growth of *τα* at the expense of *ῖr*; *εῖαα ῖr ῥεάρῖr έ nó αῖ τ-οῖr αα ῖο' οῖταῖε ῖέm*, whether it or the gold that is in your own country is the better, 38; *α ο'ῖαρῖῖαο αῖ έαοαῖε αb' ῥεάρῖr α ῖῖ αῖce*, to seek for the best clothes she had, 49.

ῥεαρῖna, better; *εσο mb' ῖ. οῖῖr*, that it would be better for you, 36; *εῖαα b'ῖ.*, which was better, 54. [The form used before prep. prons. of *σο*, *to*.]

ῥεαε, *m.*, fathom; *ῥεαετ ὑρ.*, seven fathoms, 7.

ῥέῳ μαρι, according as, just as, 3, 15, 24, 31, 37, 38. [Properly ῥέ μαρι (so pronounced) = ῥαοι μαρι, ῥά μαρι? The connection with the old *feb* is doubtful.]

ῥεῖρῃντ, *f.*, act of seeing, 38, 41. [Pron. ῥεῖρῃντ.]

ῥέροι, possible; ῥο mb' ῥ., that it would be possible = that perhaps, 30, 31, 32; náη ῥ'ῥέροι é, that it would not be possible, 30; ῥ'ῥ. ῥο, perhaps, 42; níοη ῥ'ῥ. ῥο, it could not have been, 54.

ῥερόμ, *f.*, effort, service; ní ηαῖῃ ῥοη ῥ. ῥα ῥη, they had no means of, 18 (some say the word in this is ῥόμ = instrument, means, but as the proper form of the latter seems to be ῥόμε and it is clear that it belongs to a much older period, one may very well doubt its survival).

ῥέμ, self, own, even; ní ηαῖῃ ῥόῃ ῥαῖν ῥέμ é, and even that would not kill him. 21; it is used sometimes to impart merely an emphasis of the pers. pron. in places in which *self* is not used in English the pers. pron. being emphasised (stressed) instead, the Irish use of it, however, being always found to occur in phrases, direct or indirect, in which the pron. refers back to the speaker, as in μαρι ῥο ῥαῖτῥεῃ ῥέ ῥέμ ῥοῖ, as that *he* would have to go, 27 (*he himself* might also be used here, but might be considered Hibernian); so also in ῥά μαῖῃ ῥόῃ ῥαῖτῥεῃ é ῥέμ, if *he* were killed, 27 (the bull again speaking of himself, though indirectly); it is in reality the English usage of *self* carried out more thoroughly and logically; so also we find at 32, ná ηαῖῃ ῥέ ῥέμ, that *he* would not go (the boy speaking of himself in indirect narration); at 34, é ῥέμ ῥα ῥαῖτῥεῃ ῥόῃ, to let *him* go down (the youngest son speaking of himself); at 38, ῥέμῃ ῥαῖτῥεῃ ῥί ῥεῃτ ῥεῖρῃντ ῥο ῥέμ, she will tell

you to let her alone (the girl speaking of herself); also ῥύ ῥα ῥεῖντ ῥη ῥηῃ ῥε ῥέμ, that you should cut off his head, *lit.* you to cut the head off himself (the gentleman speaking of himself in indirect narration), 38; this is followed up (same person speaking) by ῥέμ again, μαρι ῥά η-ῥαῖτῥεῃ ῥέ ῥέμ ῥη, for if *he* had found you, 38; ῥόῃ ῥηῃ ῥέμ ῥε ῥεῖτῥε, they (themselves) were arguing, 40; ῥεῖντ ῥη ῥηῃ ῥηῃ ῥέμ, ῥά ῥεῖντ ῥέ ῥη ῥη ῥέμ, the little colt said to him, if he would do as he bid him, 42 (ῥέμ used of the speaker whose words are quoted indirectly); ná ῥεῖντ ῥεῃ ῥέ ῥέμ ῥη, that he wouldn't part with him (= let him go), 44 (ῥέμ used because ῥé denotes the same person as does the ῥé of ῥεῖντ ῥé preceding); the absence of ῥέμ in the following is more noteworthy and instructive as showing how the little word is either applied or omitted in a manner that saves all ambiguity: ní ηαῖῃ ῥη ῥί ῥε ῥεῃτ, ῥ ῥεῖντ ῥη ῥεῃτ ῥη ῥε ῥεῃτ ῥη ῥε ῥεῃτ, the king wasn't coming (= there was no sign of the king's coming) and the man-servant said to his (*i.e.*, the king's) daughter, 45—had the man-servant's daughter been intended we should find ῥη ῥε ῥεῃτ ῥέμ in the text, hence ῥη ῥε ῥεῃτ ῥη ῥε ῥεῃτ ῥη ῥε ῥεῃτ, the king; following this closely in the sentence we find ῥέμ used: ná ῥηῃ ῥε ῥέ ῥέμ, that *he* would not remain, to show on the other hand that ῥέ refers back to ῥεῃτ ῥη; ῥο ηαῖῃ ῥηῃ ῥεῃτ ῥηῃ ῥεῃτ ῥη ῥε ῥεῃτ ῥη ῥε ῥεῃτ, that he himself and his wife had got an invitation to dinner, 49 (ῥέμ referring back to the speaker, but chiefly used because of the mention of another with him).

ῥέμῃ, a fairing, a gift, 38.

- Φειμνοίη, *m.*, farmer, 54; *gen.*, -οίη, 23, 54.
 Φεῖτεσθαι, *f.*, act of waiting (te, for), 22, 35.
 Φεοῦπλινν (φεοῦπλινς), *f.*, a farthing, 58.
 Φιάδ, *m.*, debt; *dpl.* φιάδων in *ná zo zcuipφeσó pí o' φιάδων oφφa é*, that she would not compel them to do it, 22.
 Φιάσαι, *f.*, tooth; *dpl.*, -σαι, 45.
 Φιάσ=φιάσα, God: *οο εὔς φ.*, he swore by God. 4, 16; *οαρ φιάσ*, "by the deer" (usually so translated but really for *οαρ φιάσα*), 17, 55.
 Φιάσάδ, *m.*, act of hunting, 9, 18, 34; *gen.*, -αίς, 23.
 Φιάσαιν, wild, untamed, 43.
 Φιαρρῆσιμ, I ask (οε, of); 3 *s. pft.*, 27, 35, etc.; 2 *s. impvt.*, 37, etc.; 2 *s. impvt. emph.*, 38; 3 *pl. pft.*, 51.
 Φροκος, *f.*, a small pipe, a reed (for playing), a flute, 51; *gen.*, 52.
 Φίλλεσά, *m.*, act of returning (αρ, to), 34; not inflected in *gen.* after *εὔμ* at 18, *εὔμ* being said to govern the dative in some usages (P. O'L.).
 Φίλλιν, I return; 1 *s. subj.* in *zo φίλλεσo*, until I return, 16; 3 *s. pft.*, 40; 3 *pl. pft.*, 18, 40; 1 *s. fut. emph.*, 22; 3 *s. pft.*, 23, 42; 3 *s. cond.*, 39.
 Φιονάν=φιονάν, *m.*, a kind of grass, coarse and long, that grows on marshland; *gen.*, 10.
 Φίση-σῆζε, fresh or spring water, 24, 28.
 Φίση, *m.*, knowledge (of a fact); *νάμ ὕφιση ο'έμνε*, that no one knew, 31; *οο cυφεσά φιση αρη*, he was sent for, 32.
 Φίση=α φίση, its knowledge, knowledge of it (the fact); *τά φιση αζαμ-φa*, I know, 18; *νά φιλ φιση αζατ*, that you don't know, 38; *zo φιαβ φιση ασε*, that she knew, 56.
 Φισεαν, *adj.*, male, 40. [Male, *n.*=φισεαννάδ.]
 Φίσηνε, *f.*, truth, 22, 24 (ό'η φ., not ό'η φε.).
 Φίύ, worthy, worth while; *β'φίύ*, it would be worth while, 13; *ααο ηρ φίύ ααο*, what they are worth, 25; *οοβ'φίύ*, it would be worth while, 28.
 Φίλαρρ, "flops," an Eng. onomatopœic expression denoting the sound of a sudden plunge in water and evidently formed from *flop*, 55; *cf.* the Ir. *plimp*, *plobdφaδ*, formed to imitate the same sound.
 Φίλεσά, *f.*, banquet, feast, 17.
 Φοαί, *m.*, word, 45.
 Φόζαντα, good, useful, beneficial; *νάδ έμ-νίό φ. α εὔς í*, that it was nothing beneficial that brought her [to see him], 1; *αον εοφισό φ.*, any good runner, 10.
 Φιυζόρο, *f.*, a faggot; *pl.*, -οροε, 24; *dpl.*, in *í φηιυζοροίβ*, in (with) faggots, 50, 60.
 Φοζηαν, *m.*, service, use; *αη φ.*, serviceable, useful, good, proper, honest; *νί αη φ. α φαφασó é*, it was ill-got, it wasn't got honestly, 56.
 Φοίτη, *f.*, shelter, protection, covering; *gen.*, φοίτη, 38.
 Φολαδ, *m.*, hiding, concealment; *ουλ í φολαδ*, to hide (*intrans.*), to hide one's self, 35, 36; *αά φαζασó ρé í φολαδ*, where he would hide himself, 35; *μαρη ηρ ηρτιζ ανη ατά α ηαταρη í φολαδ*, for (it is) inside in it her father is hiding, 36; similarly at 37; *νηαρη α βίη í φολαδ*, when you were in hiding, 38.
 Φολεφασά, *m.*, mass, body or "object," mutilated mass, body or "object," "wretch," 43. [Perhaps for *φοφασά* or *φοβέφασά*; *cf.* *φαλβαδ*, a body, carcass, O'R.; *φοφαροε* (for *φοβέφαροε*?), corporal, *ib.*; *comfholbthaidhe*, of one substance (?), *Pass.* and *Hom.*, *Atk.*; *oen-fholbthach* (in voc. -*aig*), *ib.*]
 Φομη, *m.*, inclination; *ο'φομη*, with a view to, hoping to, 14.
 Φομητύν, *m.*, fortune, good fortune; *zo φιαβ φ. έζμη αρη*, that he was fortunate in some way, 26.
 Φόρ, still, yet, 50, etc.
 Φοτφομ, *m.*, great noise, din,

- 29, 37, 45, 46, 47. [Often found coupled with *φυσίμ*.]
φιδεσμε, *m.*, answer, 23.
φιαρο (for *φυο*, *dat.* of *φασ*);
αρ φιαρο, throughout, amidst,
 1, 13, 17, 50, 55, 58.
φυσίμ, *m.*, sound, 29, 45, 46,
 47.
φυαιρ, 3 *z. pft.* of (το-)ξειβίμ,
 I find, get; *σο φυαιρ αν θεαν*
βάρ, the wife died, 26; *γ σο*
φυαιρ, and (he) got it, 28;
νά φυαιρ ré, 28=*νά φυαιρ*,
 who did not get, as is found
 on p. 29; *φ. ré le πόραο í*,
 he obtained her in marriage,
 33.
φυαροό, *pft. pass.* of το-ξειβίμ,
 I find, get; 56, 60.
φυιλ, *f.*, blood; *θεαρς le φυιλ*,
 red (reddened) with blood,
 27; *αν δβα 'να φυιλ*, the
 river all blood (*lit.* in its
 blood=as blood, as if it were
 all blood), 28.
φυννεαίμ, *m.*, force, energy,
 momentum, impetus; *gen.*,
 -ίμ, 2.
φυννεός, *f.*, window, 21; *dat.*,
 42.
φυιρρεαό, *m.*, scuffling, scuffle;
ρα βρ. οόιβ, whilst they were
 scuffling, in or during their
 scuffle, 4.
φυλάιρ, *used neg.*, (over-much,
 superfluous, unnecessary thing)
 commonly followed by *νό* in
 Muns.; *νάρ β'φ. νό σο ραιβ*,
 that it must be that there
 was, 26 (if this were not
 dependent, it would run:
νόιρ β'φυλάιρ νό βί, hence the
σο is inserted between *νό* and
 the verb).
φυραροα, easy, 43.
φυρηόρ, *m.*, the greater part,
 the majority, 17.

ζ.

- ζάβαό**, *m.*, need; *ní μαδαρ ριαίμ*
κοίμ μόρ ζ. leατ ιρ τάιμ
ανοιρ, I was never so much
 in need of you as I am now, 2,
 a construction in which *ζάβαό*
 is treated as if it were in an
 ιρ phrase—that is, like *ιρ μιρε*
ιρ μόρ ζάβαό leατ, it is I that
 need you much; *νόιρ ζ. τοίμ-*
ρα ζαν, I would need to be
 (strengthened by following
ζαν, not), 24; *νάρ ζ. το*,
 that it would not be necessary
 for him, 42; *γ ζ. α οόταμ*
αιρε leiρ, he being in great
 need of it, 55. [Properly
ζάό, but this is found in
 texts also=danger. The dis-
 tinction seems to be *ζάβαό*
 =danger, *ζάό*=need.]
ζαβáiλ, *f.*, act of plying, slashing
 (οε, with); *ζ. οε ελαίόμτιβ*
ζεερα ζλανα, slashing with
 sharp clean-cutting swords,
 28; *α' ζ. λιομ*, belonging to
 me, 28; *αζ ζ. leiρ αν οτις*,
 belonging to the house, 58;
 act of going or coming; *ζ.*
αμαα αρ ραιμ, to come out of
 that, 35; *ζαβáiλ οο*, act of
 being at, worrying, keeping
 at one about a thing (it alter-
 nates with *le* at 40, 41); *βειτ*
αζ ζ. οιτ, being at you,
 being persistent in worrying
 you about it, 41; *ζ. τήρο αν*
οτριοβλόρο, to go through the
 trouble (dangers, etc.), 42;
αζ ζ. ο'ά έοίτε, keeping at
 one another, "hammering
 away at one another," 43;
ζ. ανν, go by it (the short
 cut), 57.
ζαβαιμ, I take, I go; *οο ζαβαρ-*
ρα αν τ-άτ, I went by the
 ford, 10; 3 *s. pft.*, *ζαιβ*;
οοβ' έαοα ό'η έίρμμε α ζαιβ
ρέ, it was far from the truth
 he went, he strayed from the
 truth very much, 24; *εάρ*
ζαβ ré, where he went, 31;
 3 *pl. pft.*, 34; *ζυρ ζαβ ré*,
 in (or to) which he went, 54;
 1 *s. past subj.* in *οά ηζαβαιμν*,
 if I had gone, 58.
ζαβαρ, *m.*, a goat; *gpl.*, 28,
 29; *α ζαβαιρ*, his goats, 29.
ζάβταραα (pron. *ζάτταραα*), neces-
 sary, needful; *comp.* -αιρε,
 37. [Properly *ζάότταραα*?]
ζασ, *m.*, a withe, 29, 46, etc.
ζάιρε, *m.*, laughter (*ρά=at*);
pl., *ζάιρί* (*ρúμν*, at us), 5.
ζάιρί, act of laughing (*um, at*);
αζ ζ. υιμε, laughing at him.,
 13.
ζαιροσ, short, only for a short
 while, 6; *ιρ ζ. α βί ré ανν*,
 he was only a short while
 there, 29; *βυό ζ. οο ανν*,
 same sense, 29.

- Σαιμμ ῥσοίε**, a proclamation (σαι, for), *lit.* a call of a school (*i.e.*, bardic school?); το κυρταό σ. ρ. αμαά, proclamation was made, 32; κύριμ α ηατάρι αμαά Σαιμμ ῥσοίε, her father made a proclamation, 48.
- Σαιρσε**, *m.*, valour, valiant deeds, heroism, 22, 27.
- Σαιρσῖθεάσ**, *m.*, a champion, a warrior, 13, 18; *gen.*, -ῖς, 24; *gpl.* (after céasta), 52; *npl.*, 52.
- Σαν**, without; (before *v.n.*) not; Σαν αάτ, except, but; γ Σαν αα πέμ 'ά έαβαριτ 'ο αάτ αν τ-οεραρ, whilst all they were giving him was starvation, 26; Σαν έ οόξάό, not to burn him, 38; Σαν α οέαναή, not to do it, 41.
- Σαοτ**, *f.*, wind, 31, 46.
- Σαοτμαρ**, windy, 54.
- Σαρ**, short, puny; *v.m.*, 29.
- Σάρσα**, *f.*, guard; σ. ῥαῖξ-οιυήρθε, a guard of soldiers, 42, where the aspiration may be a mark of fem. gov't., though O'Begley's Σάρσαό 'ο ῥοῖξοιυήρθε *s.v.* Gard seems to show that 'ο (ve) has merely been omitted. [In O'Begley's Diet. this is undoubtedly a fem. noun of the 5th (-n) declension. See *s.v.* Gard where we find nom. Σάρσα(ό) aspg. a following adj. or *gen.*, *gen.* Σάρσααν (two examples), dat. Σάρσααν, -uin (three examples).]
- Σαρρύνίν**, *m.*, a very little boy, 18, 26.
- Σαρρύν**, *m.*, a little boy, 23; *gen.*, -ύν, 20, 27; σ. 'οή αα 'ο, a boy of a son of his, *i.e.*, a son of his who was only a little boy, 59.
- Σάρταερ**, *m.*, a garter; *pl.*, -ρί, 10.
- Σέασ**, *f.*, arm, 7; bough; *dpl.*, 29; *ds.*, Σέις, 34.
- Σέαρ**, sharp; swift, quick; *comp.*, νίορ Σέιρε, 50.
- Σεαλλ**, *m.*, pledge; μαρ Σ. αρ, about, concerning, 17; Σεαλλ λειρ, almost (*orig.* like it), 19; μαρ Σ. αρ, about or concerning it, on account of it, 41.
- Σεάρη**, short; βυό Σεάρη σο βρεααίό ρί, soon she saw, 12, 31; βυό Σ. σο οτάμῖς ρί, soon she came, 14; βυό Σεάρη Συρ λεαγ ρέ έ, soon he felled him, 15; βυό Σ. σο οτάμῖς, soon there came, 15; βαό Σ. Συρ 'οεμ ρεαρ ῖρταά αρ, soon a man made [his way] in towards, 16; γ Συρ Σ. σο μβεαό ράραή αῖσε, and that soon he would have satisfaction or revenge, 19; βυό Σ. α έυαίό ρέ, he had only gone a little way [down], 19; βυό Σ. ρίορ α οέαξάό ρέ, he had only gone a little way down, 19; βυό Σεάρη α βίσοαρ ας Σαβάλ 'ο'ά έέιτε, they were only a short while going at one another, 21; βυό Σ. σο βρεααίό αν Σαρρύν, soon the boy saw, 28; βυό Σεάρη σο μαβ ρέ, soon he was, 30, 33; βυό Σ. α έυαίό, he had gone only a short way, 34; Συρ σ. αν μοιλλ οητ έ ῥάξαι, that you will not be delayed long in finding him, that you will soon find him, 36, 37; βυό Σ. Συρ λυξήις αν ουμε ναρα, soon the gentleman shouted, 38; βυό Σ. σο μαβ Σρειμ αρ ῥηέαάαν αῖσε, soon he had a grip of a crow, 44; βυό Σεάρη α βί ρί αν, she was only a short while in it (her sleep), 46; βυό Σεάρη α οέαξάό ρέ, he had only gone a short way, 58; βυό Σεάρη ραμ υατα, that was only a short distance from them, 59; βυό Σεάρη 'η-α οίαιό ρη Συρ έιτ, soon after that there fell, 60.
- Σεαρραό**, *m.*, act of cutting, 37.
- Σεάρηαά**, *m.*, chick, young bird; *pl.*, -αιξ, 15.
- Σεάρητα**, bitten ("cut"), 43.
- Σεαρσ**, *fpl.*, tabus or prohibitions of ordinary actions of life, to subsist until some difficult or impossible task is fulfilled, 2.
- Σεατα**, *m.*, gate, 27.
- Σεαταῖς** (Σεαταῖς) = Σεαταό, *gen.* of a form Σεαταό = Σεατα, *m.*, gate, 3.
- Σέβεανν**, *m.*, trouble, distress, hobble, danger, peril; Σοσέ αν σ. ρο οητ, what is this danger over you, 2; ρηαόεαν νά Σέβεανν, hardship or hobble, 17.

ξείβιμ (=σο-ξείβιμ), I get, find; 1 *s. pres. emph.*, 42; 3 *s. pres. emph.*, 42.

ξείλλιμ, I yield, I give way (σο, to); να ξείλι-ρε ὄν, don't yield (or give way) to her, 38.

ξέιμ, *f.*, a low (of a cow), a bellow (of a bull); σο κύρι πέ ξέιμ αρ, he bellowed, 26.

ξέμ=σέμ in πέ η-α ξέμ (=σέμ), towards her (in order to take her away), 11, 49, etc.; to her, 59; towards it, 55.

ξεοβάο, 3 *s. cond.* of ξαβαίμ, I go, I come; cá ηξεοβάο πέ, where he should go, 30, 55; ní ξεοβάο αν θεαν λειρ, etc., the woman would not accept (as husband), 39; α ξεόβάο, which would go, 51.

ξεοβαίρ, 2 *s. fut.* of (σο-)ξείβιμ, I find, I get, 27, 29; in full form, σο ξεοβαίρ, 33; rel., α ξεοβαίρ, 36.

ξιμί, *m.*, guinea, 57, 60; τρι ξιμί, three guineas, 57 (the aspn. of the noun shows it to be in the sing.).

ξιομάνας, *m.*, postillion, 45. [Also ξιομάνας (S. Cork), ξεαμάνας.]

ξισοόαιμ, I call (αιρ); 3 *s. pft.*, σο ξισοούσις; σο ξ. ρί αιρ, she called him, 1; σο ξισοό-σοαρ ἔμ τιξε να μνά, they called at the house of the woman, 38; σο ξισοούσις πέ αιρ, he called him, 49.

ξλεαν, *m.*, valley, glen, 55.

ξλέραίμ, I prepare; 3 *pl. pft.*, intensified by ρυαρ, 1.

ξλέραό, *m.*, act of preparing; intensified by ρυαρ, 1; act of harnessing (a coach), 45.

ξλουιρεάτ, *f.*, act of starting or departing, moving off; ξ. ι η-έμπεάτ λεατ, to start off with you, 36, 37.

ξνιομ, *m.*, deed, 23; effort, work, 40.

ξνιομ ινξνεάς, *f.*=ξνιοβ ινξ-νεάς, taloned griffin, 15. [ξνιομ in this shows the reverse tendency to a certain pronunciation of μνά.]

ξνό, *m.*, business, 45; ní ὀέανραό πέ ριν αν ξνό ξο βρατ, he (that man) would

never do, 10; ní ὀέανραό πέ ριν αν ξνό ἀτ εὐμν θεας λειρ αν ξσέαο ρεαρ, he (that man) would not do any more than (lit. but as little as) the first man, 10; ὀέανραό πέ ριν αν ξνό, he (that man) will do, 10; μαρ ná ραιβ αον ξνό αα ὄε, as they did not want or need him, 18; ὀέανραό ραιμ αν ξνό, that will do (suit), 23; νυαιρ α βί ξνό αν λαε ὀέαντα αα, when they had done the day's work, 35; ξοιόε α ξνό ὀιοῦ ραιμ, what does he want or need those for, what does he want you to do with them, 38; 'ρέ αν ξνό ατά αιξε ριού ὀε'η υιρξε, what she (that woman) wants the water for is (or, this is why she wants the water), 44; *gen.*, ξνόετα, 47, 55; 'ρέ αν ξνό βί αιξε ὄε, the object for which she wanted it was, 52; αξ ὀέαναμ α ξνόετα, doing her work, 58.

ξο, *indirect. and loc. rel.*, which, etc.; ξο βρυαρασοαρ κυρεαό, to which they were invited, 9; ξο ραβσοαρ σεανσαιτε, in which they were stuck, 10; ξο ραιβ αν τριόμαό ριύλ αιξε, in which she had the third eye, 26; αν ἔμα ξο ραιβ πέ, the way in which he was, 27; ιρ ολε αν βαλλ ξο οτυξ σο ἔορα ἔύ, bad (or evil) is the spot to (or into) which your feet have brought you, 34; ξο ραιβ ομοροῦεάτ υιρρε, who was enchanted, 35; CIA αιξε ξο ραιβ αν ράμνε, who had the ring, 52 (for the literary form CIA αξ α ραιβε αν ράμνε); ξοιόε αν ράτ ξο ραιβ, why was, 54; ιρ ολε αν ἄιτ ξο ρυξ μο ἔορα με, bad is the place to which my legs have brought me, 55 (another form of this phrase occurs above (34) with the variant words βαλλ=ἄιτ and ξο οτυξ=ξο ρυξ); ξυρ'β é κύρι ξο ραιβ πέ βοττ, that this is the reason he was poor, that the reason he was poor was, 56; ξο βρυιλ αν βραον ανυαρ αιρ ι ξομνυιόε, on whom the drop (drip) of rain is always de-

- scending (through the roof), 56; $\xi\omicron$ παῖβ ἀν μαρκ ἀμ, on which the mark was, 60.
- $\xi\omicron$ βδ, *m.*, a smith, 56.
- $\xi\omicron$ οῦδέ, what is; βυῶ ἐμα $\xi\omicron$ οῦδέ ρην, it mattered not about that, 4; $\xi\omicron$ οῦδέ Δ ξηῶ ὀϊόβ ραμ, what does he want with them, 38.
- $\xi\omicron$ οῦδαο, what are, 5.
- $\xi\omicron$ οημ, blue, 51.
- $\xi\omicron$ ορτυξάδ, *m.*, act of hurting (physically): οο λειξῖρ μέ ξ., you let me be hurt, 4; $\xi\omicron$ ηρ λειξῖρ μηρε ξ., that you let me get hurt, 6.
- $\xi\omicron$ ορτυξῖμ, I hurt (physically): 2 *s. pft.*, 7.
- $\xi\omicron$ ραοαμ, *m.*, esteem, pride (οο, for or in), 37.
- $\xi\omicron$ ραράν, *m.*, a grubbing axe, 59.
- $\xi\omicron$ ράν, *m.*, shot; *gen.*, $\xi\omicron$ ράμ, 34.
- $\xi\omicron$ ράντα (also spelt $\xi\omicron$ ράννα), ugly, 9, 29.
- $\xi\omicron$ ρεαοάδ, *m.*, act of lashing; ξ . ἐυξάτ, *lit.* lashing to you, may you be lashed = confound you, etc., 29.
- $\xi\omicron$ ρεανήμαρ, funny, strange, queer; νάξ ξ . ἀν άιτ $\xi\omicron$ ηρ ἐυηηρ οο ἐυρο ἀρηξρο ἐυξάτ, what a funny place for you to stow away your money on your person, 60.
- $\xi\omicron$ ρημ, *m.*, grip, bite; ξ άξ δον $\xi\omicron$ ρημ Δ βειρεαῶ ἀν βίθεαήμαξ μόρ ἀρ ἀν μβραμῖν, every grip or bite that the big rascal would (used to) seize of the little colt, 43.
- $\xi\omicron$ ρηανήμαρ, sunny; *comp.*, 54.
- $\xi\omicron$ ρηοράξ, *f.*, live embers, ashes mixed with live coals, 55; *dat.*, 45, 46, 47.
- $\xi\omicron$ ρηαξ, *f.*, hair; *gen.*, $\xi\omicron$ ρηαῖξε, 31, 32, 33, 38, 41; β εαν να $\xi\omicron$ ρηαῖξε, the woman to whom the hair belonged or who was the owner of the hair, 42 (*cf.* ρ εαρ ἀν ἐσραῖλλ, the owner of the horse, etc., but in β εαν να $\xi\omicron$ ρηαῖξε the connection is more intimate).
- $\xi\omicron$ ρηαξάξ, *m.*, magician, enchanter, 9; ξ . μνά, enchantress, witch, 1, 9.
- $\xi\omicron$ ρηαράξ, *f.* = $\xi\omicron$ ρηοράξ, *f.*, live embers; *dat.*, -αῖξ, 45, 46, 47.
- [Merely a folk-lore variety of the true word, produced by the desire for change of vowel-sound and for rhyming with ρ αρηα and ρ αρη ἰ.]
- $\xi\omicron$ ρηνα, *m.*, gun; *pl.*, -αῖοε; α ξυρ (7) Δ η ξ μηναῖοε Δα, having their guns with them, 34.
- $\xi\omicron$ ρη, *indirect. and loc. rel. with pft.*, that, to which; ρ έ ἀν άιτ $\xi\omicron$ ρη ὀεαξάρο ρί Δξ ραηε ἰ μullaξ claróc, this is the place to which she went to watch, viz., in the summit of a ditch (stone fence), the place to which she went to watch was the summit of a "ditch," 26; $\xi\omicron$ ρη β'έ Δ ηξῶ, whose business was, 34; in the preceding it is used in indirect rel. construction of ἰρ, as also in $\xi\omicron$ ρη λέῖ ἀν λέῖρῖν, who owned the little mare, whose (property) the little mare was, 38; ρ αη άιτ $\xi\omicron$ ρη ξάδ ρέ, in the place in (or to) which he went, 54; $\xi\omicron$ ρη ἐυηηρ οο ἐυρο ἀρηξρο ἐυξάτ, in which you stowed away your money on your person, 60.
- $\xi\omicron$ ρη'β, that it is, used often in indirect rel. constr.; $\xi\omicron$ ρηβ έ ἀν αμμ ατά ἀη "Belgium," whose name is "Belgium," *lit.* that it is the name which is on it "Belgium," 14. [Part of vb. ἰρ.]
- η.
- η' (=έ' =τ' =οο), before a vowel; η'αηαμ, your soul, 59.
- 1.
- 1, in, into, to; ἰ μβαλλ έῖξῖμ εῖτε, to another place, 45.
- 1αο, they, them; used as second nom. after α ξυρ in οο ἐρηομ ρέ ρέμ Δξυρ 1αο ρέμ, etc., 12.
- 1αλλαιτ, *f.*, saddle, 22, 23, 30, 33.
- 1αρηαμ, *m.*, iron; *gen.*, -αμμ, 46.
- 1αρηαῖτ, *m.*, effort; οε'η ἰ ραμ, with that effort (of yours), 9.

- 1αρμαῖό, *f.*, act of seeking, striving; Δ ὄ.ι. (for το 1αρμαῖό, to seek, to strive); Δ ὄ.ι. να μνά Δ ἕαντ θε, striving to take the woman from him, 15 (note use of gen. να μνά, although Δ ἕαντ follows as a disturbing element); act of asking or demanding one to do a thing, etc. (Δρ, on); ρορᾶό κομῖαισ ὄ.ι. Δρ ἡασ Δη ρίοσ, to ask the king's son for cessation of combat, 21; Δσ' ἰ. ἐ ἐυρ ἐυμ βάιρ, striving to put him to death (to kill him), 26; Δσ' ἰ. 1ασ Δ ἕοιμεάσ υαῤα, striving to keep them away from them, 28; Δσ' ἰ. ἐ ἕοιμεάσ, striving to keep him, 30; Δσ ἰ. ζαν ουλ λεατ, trying not to go with you, 37; Δσ' ἰ. ζαν Δ λεισιντ ουιτ, striving not to allow you (to do it), 38.
- 1αρμιαμ, I ask (Δρ, of) one to do a thing; Δῥτ ἡά ραιβ Δον ἡό ειλε 1αρμιαό ρέ Δρ ἡά ζο βραζᾶό ρέ, but that there was nothing else he would ask of him that he would not get, 23; ὄ.ι. 1αρμιασΔρ Δρ ραναμιατ Δα Δρ ρασ, they asked him to stay with them altogether, 28; 1αρμ υιρρε ζλυαιραῤτ, ask her to go, 37; 3 *s. fut.*, 44; ὄ.ι. 1αρμ ρέ ὄά υαιρ ειλε υιρρε ἐ, he demanded *it* of her twice more (two other times), *i.e.*, to open the door, Δη οορμρ ὄ.ορζαίτ, 45.
- 1αρτα, *m.*, hob, 55. [Apparently from Eng. *hearth*.]
- 1αρᾶτ, *f.*, loan; *gen.*, -Δ; ουινε 1αρᾶττα, stranger, 59.
- 1αρζ, *m.*, fish, 42; *gen.*, ἐίρζ, 42.
- 1οε, *f.*, treatment, plight; ἐυμ ζο οτυζᾶό ρέ 1οε να οοα ειλε ὄο, in order that he might give him the treatment the others had got, 5.
- 1ρρεΔμ, *m.*, hell, 44; *gen.*, -μ, 43.
- 1 λειῤ (properly 1 λe), hither, here, 20.
- 1μεαll, *m.*, outer edge, border; 1 η-1., at the edge, 36, 38; Δρ 1., on the outside, 52.
- 1μεαllᾶῤ, outwards, being outside; ἐομ ἡ. 7 ὄ.ρῆσρραιρ Δρ, in as outward (outside) a direction as you can, as near the edge (of the summit of the dung-heap) as you can, 27.
- 1μρμ (1μρμζιμ), I play; 3 *s. cond.* 1μρῆόῤσ, 1; 1 *s. fut.* 1μρῆόῤσ, 1; 3 *pl. pft.* ὄ. 1μρμζεασΔρ, 1.
- 1μῥεαῤτ, *m.*, act of departing, going, 31, 35, 45, 54.
- 1μῥιζιμ, I go, depart, escape (ὄ, from); 3 *s. impft.*, 23; I go off or away (λυομ, etc.) ; ὄ.ι. 1μῥιζεασΔρ λεό, they went off or away, 27; ὄ.ι. 1μῥιζ ρέ υαῤα, he went away from them, he left them, 30; 3 *s. cond.*, 31; 3 *s. fut.*, 32; 2 *s. fut.*, 38; ὄ.ι. 1μῥιζ ρέ λειρ ρέμ, he went away, 40.
- 1μῥιζῥε, gone, departed, 36, 57; 1μῥιζῥε Δρ, happened to; ἡί ραιβ ριοσ 1. Δρ, nothing had happened to, 43.
- 1η, secondary form of ρη, that; comes immediately after assertive verb; ζυρ ἅ.η ἐ Δ βί, that it was that which was, 27.
- 1ηζεαν, *f.*, daughter, 26, 38, 45; *dat.*, 26; Δη 1. ὄζ, the young daughter=the youngest daughter of the same mother; τρἰ ρύιλε Δζ Δη 1ηζη ὄιζ, the youngest daughter had three eyes, 26; ἡί ραιβ Δῥτ Δον 1ηζεαν Δμᾶμ Δζ Δη ρύζ, the king had only one daughter, 30; *gen.*, 1ηζηε, 31, 32; *voc.*, 45.
- 1ησῆ (1 ησῆ), yesterday, 29.
- 1ηση, to-day; used for vividness of an event in narrative of past time=on that day, 35; ὄ.ι. 1ησημ 1ηση, since this morning, 35.
- 1ηνεομ, *f.*, anvil, 56.
- 1ηηρμ, I tell (σο, to); 3 *s. pft.*, 23; 7 1ασ ρέμ 1ηηρρ οομ, and (it is) they (who) told me, 25; ὄ.ι. 1ηηρ ρέ ὄο [ἐ], he told him [it], 30 (in this both Irish and English may omit the object to avoid repetition; the same usage appears in Mid. Ir. by omission of infixed pron.); *pft.*

- pass. rel.*, Δ *hinnreadó*, 30 ;
3 *pl. pft.*, 41.
- innriḡce*, told, related, 49.
- innriṅt*, *f.*, act of telling, relating (σο, to), 24, 30.
- ioḡḡar*, *m.*, lower part ; north of a country ; 1 *n-í. na hÉireann*, in the North of Ireland, 11 ; *ó í. an domáin*, from the northern hemisphere, 13, 28.
- iomao*, *an*, too much ; *an iomao foḡna*, too much shelter (covering), 38.
- iomporóim*, I turn ; 3 *s. pft.*, 46, 58.
- iompuirḡim*, I turn ; 3 *pl. pft.*, 57. [A variant spelling of the preceding word.]
- iompuarḡáil* = *iompuarḡbáil*, *f.*, wrestling, 28.
- ionao*, *m.*, place, 46 ; 1 *n-í.*, instead of, 31.
- ionann*, equal, equivalent, the same ; *munab í. ḡ maím*, if it be not the same as ever = "now or never," 58.
- ionḡnaó*, *m.*, wonder ; *bí í. oimra*, they wondered, 24 ; *bí í. ar na mnáib*, the women wondered, 26 ; wonder = wonderful thing, 32 ; *níó naó í.*, a thing that was no wonder = what was not to be wondered at (was not surprising), 35 ; *níor bí. ram*, that was no wonder, 47, 49.
- ionḡnar*, *f.*, want ; 1 *n-ionḡnar*, *b=í n-a ionḡnar*, in want of it, 6.
- ionnpuirḡim*, I approach with hostile intent or to attack ; 3 *pl. pft.*, 3.
- ionnraoib*, *f.*, confidence, trust (*ar*, out of = in) ; *ní maib son í. arce arca*, he had no trust in them, 22 ; *feall ar í.*, betrayal of trust ; *ir tú "feall ar í."* you have betrayed the trust reposed in you, 49 ; *tul ar é'í.*, to entrust myself to you, 49.
- ioḡla*, *f.*, haggard ; *dat.*, -ann, 58.
- ir*, is ; *past* *buó*, was ; with it is used idiomatically the *nom.* of respect, either *sing.* or *pl.* ; *ir mó fuil ḡ feoil 'ná rib*, of greater blood and flesh than ye, 5 ; *an té buó inó tóim ḡ buó áaoite luirḡne aca*, the person of them who was of largest slender-quarters and of slenderest shanks (shins), 5 ; *mac so-ran ir aó mure (ir understood before mac)*, I am a son of his, *lit.* a son of his it is it (that) I am, 57 ; *ir* is never expressed in a number of locutions, *i.e.*, after *ḡur*, *nár*, *níor*, *nác*, etc.
- irleán*, *m.*, low-lying spot or place, hollow, 28 ; *gen.*, 47.
- irriḡ*, inside, within ; *beir irriḡ*, to be under (her) roof, a night's lodging, 58 ; "in" = elected, 60.
- irt-oróce*, in the night, 26, 57 ; used instead of *oróce* in *ḡac son 'irt-oróce oia saḡairn*, on every Saturday night, 56.
- ite*, act of eating, 37 ; *ḡ san son níó a áabairt le n-ite oi*, and not to give her anything to eat, 24 ; *mḡcan míóḡ ááḡail le n-ite*, to get a king's daughter to eat (for eating) 30 ; *bí 'á ite*, he eating it begin eating it, 37 (*pres.-pres usage, i.e.*, *bí, pres. + 'á ite pres.*).
- itim*, I eat ; 3 *s. pft.*, 45.

L.

- lá*, *m.*, day ; *lá*, one day, on a certain day, 26 ; *gen.*, *lae*, 45.
- laḡair*, 3 *s. pft.* of *laḡaim*, I speak, 45.
- laḡa*, *f.*, duck ; *pl.*, *laḡaim*, 36.
- laḡt*, *m.*, milk (of the teats), suckling milk, 43 ; *an tríomáó laḡt*, 40.
- laóar*, *nt.*, toe ; *pl.*, *laóraḡa a ḡoif*, the toes of their feet, 28. [Properly = the space between two toes or fingers.]
- laḡteannra*, *npl.* of *lá*, a day, 15 ; *dpl.*, *laḡteannraib*, 35, 57.
- lá ḡaoite*, windy day ; *an lá ḡ. ir mó a éioḡaó*, on the greatest windy day that would come (chance, etc.), the greatest possible windy day, 10.

- Λαιγε, *f.*, weakness; not inflected in τρι λ., three weaknesses, 14.
- Λάη, *f.*, mare (brood mare); *gen.*, λάμας; ἐὺν να λάμας βάμε, to the white mare, 35, 40; *gen.*, λάμας, 40.
- Λάην (dimin. of Λάη, *f.*), *f.*, a little mare (properly, a little brood mare), 35; *gen.*, λάηνεας; with art. in πῖλλεσθ' ἀρ ἡναοι να λάηνεας βάμε, to return to the woman who owned the little white mare, 38.
- Λαιριξ, inside (οε, of), 4; within: λ. οε ἐρί λά, within three days, 36.
- Λαίρεας bonn (*lit.* spot of the soles), at once, immediately, on the spot, 8.
- Λάη, *f.*, hand, arm; *gs.* λάμα (also O. Ir.), 4; *npl.* λάμα, arms, 36, 37. [The sense "arm" already appears in O. Ir.]
- Λάη ναεταη, upper hand, prevailing (ἀρ, over), 29.
- Λάν, *m.*, full; Δ λάν, plenty, a lot, *lit.* the full of it, 24.
- Λάναμα, *f.*, married couple, 26, 28.
- Λάν-εαίμα, very valiant, 4.
- Λαοῦ, *m.*, hero, warrior; ὄλ λαοῦ εαίμα, two valiant heroes, 28.
- Λάη, *m.*, middle; ἰ η-Δ λάη, in the midst of it, 17; ἀρ λάη ἀν ἠπλάη, in the middle of the floor, 55.
- Λαροῦ, *m.*, act of lighting, blazing, etc.; ἀρ λαροῦ, lighting, alight, a flame, 17, 36, 44.
- Λαρ-μυξ, outside, without, 42.
- Λάται, *f.*, presence; ἰ λ., into the presence of, 32, 33.
- Λε, with; 1° belonging to; αὐθαίρε εἰλε λει ἀν ρίξ, another shepherd of the king's, 3; κυλαῖο εἰλαυξ λει ἀν ηξαιρῆρῶεας, a suit of clothes of the champion's, 23; οὔμε λεό πέμ, one of themselves = at 28, an adopted son; κυλαῖο ἠημ ἡ εἰλαυξ λει, a suit of armour and clothes of his, 33; 2° after vb. ἡρ = deem, think; μαρ οὐβ' ὄξ λει ἐ, for he thought him too young, 11; 3° used to denote motion; ἀμαῦ λε βυαῦαιλ ἀν ξαιρῆρῶεξ, out (or off) goes the champion's servant-boy, 19; ἡ ἡρεαῦ ἰ λάται να μνά ὄιγε λει, and in he goes into the young woman's presence, 33; ρίορ λει, down he goes, 34; ἡρεαῦ λει, in he goes, 41; 4° denotes with *vn.* purpose, with imminent fut., λε ἡιαρῆ-αῖο ἀρ, to be asked of him to do, 28; λε πόρῶ, in marriage, 32, 33; 5° in, during, for; λε ὄλ λά, for two days, in the last two days, 29; 6° with subs. vb., to be at (*i.e.*, talking to, worrying) one; βειῦ λει, to be at him, 40, 41.
- Λεαβ, *f.*, bed; *dat.*, -αῖο, also used as *nom.* and *acc.*, 46, 55; *gen.*, λεαρῶ, 46, 59.
- Λεα, *f.*, flag, flagstone, 38.
- Λεαομαῦ, *m.*, act of hacking, mangling; *gen.*, λεαομαῦεα, 46, etc., in ῥξαιλ λεαομαῦεα, a dissecting knife.
- Λεαξαιμ, I knock down, I raze; 3 *s.* *pft.*, 56; I lower; οο λεαξ ῥε Δ λαιη, he lowered his arm, 59.
- Λεαναιμ, I follow (with direct object); 3 *pl.* *pft.*, 34; 2 *s.* *pft.* *emph.*, 34; 1 *s.* *fut.* *emph.*, 49; λ. ἀρ, I continue or persevere at; ναηη Δ λεαηηηη ηηηηη, when you keep persuading her, 36, 37.
- Λεαναιμαιτ, *f.*, act of following; 'ά (=ὄά) λ., following them, 18, 42.
- Λεανῶ, *m.*, a very young child, an infant; *gen.*, λειῶ, 26; *pl.*, λεανῶηηηηη, 28.
- Λεαρ-οειηῖρῆρῆρ, *f.*, step-sister; *pl.*, λεαρ-οειηῖρῆρῆρῆρῆρῆρῆρῆρ, 26.
- Λεαρ-ἡμας, step-son, 26.
- Λεαρ-ἡμάται, *f.*, step-mother, 26.
- Λεαῦ, *f.*, half; *as dual* (properly λειῦ), 32; commonly takes *gen.*: λεαῦ Δ ῥαοξῶη, half (of) his life, 40.
- Λεαῦη, *m.*, skin, hide, 43; *gen.*, -αιη, 43.
- Λεαῦ-εαοῦ, blind of one eye, 18. [εαοῦ itself former]ly had this sense, but now rather = purblind.]

λεᾶτ-οιμεᾶσ, half-amount ; ἄ λ. ρυμε . . . ηρ, half as much regard . . . as, 54.

λεᾶτ-ρῆζε, half-way, 22. [Properly λεᾶτ ρῆζε ; cp. λεᾶτ βεᾶλδῆς (Con.).]

λεᾶτταοῖβ, *f.*, one side ; *dat.* in ἰ λεᾶτταοῖβ, aside, by ; ἡ να ἡαῖμαρ ἰ λ. ἄα, and they rid of the cannibals, 5 ; ὄιμητῆς ρί ἰ λεᾶτταοῖβ ὄ ἄοναλλ, she went aside from C., 12 ; σο ἑυαῖρ ἄν ἡξεᾶν ἰ λεᾶτταοῖβ, the daughter (girl) went apart or aside, 49.

λέι, with her ; λέι ρέμ, by herself, alone, 49.

λεῖξαν, *m.*, act of letting or allowing ; ἡ λ. σο ρέμ ἡ ὄᾶ ἡμῆντιρ, and that he and his people should, *lit.* and to let himself and his people, 17.

λεῖξεαρ, *m.*, cure, remedy, 51 ; "help" : ἡ ἡ μῆδῆ λ. ἄξᾶμ ἄρη, I couldn't help it, 4 ; healing : τᾶ μο λ. ἄξᾶμ-ρα ρέμ, I can heal myself (*lit.* I myself have my healing), 4, where there is probably a play on the word, as two lines above it was used=help ; act of healing, 14 ; ἡ ἡ λ. ἄνοηρ ἄρη, there is not help (remedy) for it now, it can't be helped now, 43.

λεῖξῆμ, I let, permit (σο, to) ; ὄᾶ λεῖξεᾶσ ἄν ἡφορητῆν ὄαμ, if misfortune allowed me, 25 ; ἡᾶ λεῖξεῖρὸε ἄομμε ἄξ τῆαλλ ὄρηε, that no one would be allowed to go to her (=to see her), 38 ; ἡαρη ἡᾶ λεῖξεᾶσ ἄ βεᾶν λέό ἑ, as his wife would not let him go with them, 51 ; β'ῆρὸρημ σο λεῖξεᾶσ ρί ἄνν μέ, perhaps she would let me go there, 51 ; σο λεῖξ ρί ἑμ ἑμν ἡσ, she let them come on (ahead), 51.

λεῖξῆμ ὄρημ, I "let on," I pretend ; σο λεῖξεᾶσ ρέ ἄρη βεῖτ ἡαρηβ, that he would pretend ("let on") to be dead, 44 ; ἡφορη λεῖξ ὄρηε, she did not let on or show, 45 ; σο λεῖξ ρέ ἄρη, he let on or pretended, 55.

λεῖξῆμτ, act of letting (σο, to) ; ἄ λ. ὄοῖβ ἄν βῆᾶσ ὄ'ῆε, that

they should (*lit.* to let them) eat the food, 9 ; λ. ὄοῖβ ριορ ἄ ἑρη ἄρη ρέμ, that they should send for himself (him), 17 ; to leave alone : ἄξρη λ. ὄι ρμ, and to leave her (that one) alone, and not to interfere with her (that one), 36 ; ἄ λ. ριορ, to let down (a cliff), 19 ; ἄ λ. ἄνηαρ, to let down (from above to narrator's position), 22 ; ξᾶν ἄ λ. ὄρηε, not to allow you (to do it), 38 ; ἡ λ. ἄρη σο ἑύλαῖβ, to let her [mount on horseback] behind you, 42 ; ἡ λ. σο ὄυλ ἰ ἡβαλλ ἑῖξῆμ ἑρη σο ρέμ, and that he should go to some other spot (place) [for himself], 45 ; λ. σο ἄν ράμμε ἄ ἑαῖτεᾶμ ἑύῆε ρέμ, that he should throw the ring to her, 52 ; ἡ λ. σο ρυῖρὸε ἄνοηρ ἑμ ἡ τεμ, and that he should sit up to the fire, 58.

λεῖξῆμτ ἄρη, "letting on," telling or revealing (λε, to) ; ξᾶν λ. ἄρη λεῖρη ἄν ἡῖξ, not to let on to the king, 23 ; ξᾶν ἄ λ. ἄρη, not to reveal, 23 ; λ. ἄρη βεῖτ ἄρη βυλε, [he] to pretend to be enraged, 36 ; ἡφορη ὄρημ ἄν ρεᾶμ βοῑτ ριορ ἄ λεῖξῆμτ ἄρη, the poor man did not let anything be known of his intentions, 60.

λεῖξῆμτ σο, to allow him=that he should ; ἡ λεῖξῆμτ σο ὄρηεᾶρ ἄν βῆῑᾶρη ράξᾶλ, and that he should get the traveling expenses (or what would cover their expense in journeying), 43 ; ἡ λ. σο ρᾶμ ρῆεᾶσ λε ἡ-ἄ ἄρη, and that he should lie down beside him, 44. See also some examples of this sense under λεῖξῆμτ.

λεῖξῆμτ ὄο, to let be, to let alone, not to touch or interfere with ; ἄῑτ λ. σο ρᾶμ, but to let that one alone, but not to touch that one, 37. See also under λεῖξῆμτ.

λεῖξῆμτ ὄ, to let go away or escape from ; ξᾶν ἄν ἡαρηᾶῑ ἄ λ. ὄαῑᾶ, not to let the horseman escape from them, 31 ; ἑμ ξᾶν ἡ λ. ὄαῑᾶ, in order not to let her escape from them, 42.

- λείγτε=λείγε; λ. ἀμαδ, laid out, arranged (of a table), 9.
 λείμ, *f.*, a leap, 37; τὰδαιμ λείμ ι η-άιμσε, give a leap or jump upwards, 37; βίζαδ δον λείμ αἷσε, he never ceased leaping, *lit.* there was every leap on his part, 43; σε λείμ, with a (one) leap, 48.
 λείμμ, I leap; 3 *s. pft.*, 28, 36, 55.
 λείμρεδ, *f.*, act of leaping; *dat.* -ῖς, in αἷ λείμμις, 13, 36.
 λείμτ, *f.*, act of leaping, 22, 48.
 λείμ, clear, complete; σο λείμ, all; αν ζνίον σο λείμ, the whole deed, 23; ζυμ βρεδξ σο λείμ αν τ-όμ έ, that it is quite or very ("entirely") fine (splendid) gold, 38; έ σο λείμ, it all, all of it, 42.
 λείμ, *f.*, destruction, ruin, woe, 29, 37, 38.
 λείμζε, done away with, killed off, 8, 31, 59.
 λείμμεξαδ, act of doing away with, killing off, 3.
 λείμ, too, 34.
 λείτέρο, *f.*, like; α λείτέρο, the like of him, such, 5; α λείτέρο ρεο, the like of this, such and such a thing, 24; *pl.* λείτέροί; μαμ α θεαδ α λείτέροί εἰτε, as others like them (of their rank) would be, 30.
 λείζαμ (=λείζιμ), I let (σο, to); I let alone, give up; σο λείζ σο, she let it alone, she gave it up, 46.
 λείζαμτ=λείζιμτ, *f.*, act of letting; act of laying, 31.
 λείμτε, sprained, injured physically, 27.
 λείμμεξαδ, *m.*, will, decree; β'έ λ. θεέ, it was the will of God, 54.
 λείμπίο, *f.*, ball, game of ball, hurling; *gen.*, -ε, 12.
 λείμ, *f.*, moment of an occurrence when another event is in progress; τε η-α λείμ ριμ, at that moment, 7; contemporaneous time, life, etc.: τε η-α λείμ, in her time, 11; τε λείμ ζπένε α ουλ πέ, by or at sunset, 14, 20; τε λείμ έιμζε, at the moment [she] was rising or going, 15; τε λείμ τορμυζε ε δμ, at the moment of [her] beginning to, 15; τε λείμ α έμν α βαιμτ σε, at the moment he was cutting off his head, 17; τε λείμ εαντα α βαιμτ δμ, at the very moment he was taking a piece out of it, 60.
 λείμ, *f.*, pool; λείμ έιμς, fish-pond, 36.
 λείμμεξ, I shout, yell (δμ, to); 3 *s. pft.*, σο λείμς, 12; λείμμις, 19, 31, 37, 38, 59.
 λείμμεξ, whetted, sharpened, smooth and polished with whetting, 46, etc.
 λείμ, *m.* and *f.*, a lake, 30, where it is referred back to by μντε and is therefore locally *f.*, although usually *m.*; but we find *m.* gen. in δμ βμυαδ αν λείμ, on the brink of the lake, 30.
 λείμ, *m.*, lock (of hair), 31, 32; *pl.*, -αρόε, 33. [From Eng. The real Irish equivalent occurs at 41.]
 λείμμεξ, *m.*, *indec.*, a fleet, ships, 52; used as *pl.*, δμ να λ. εἰτε, 52; as *gpl.*, 53.
 λείμπίο, *m.*, a lodging, entertainment; τ'ιαμμ πέ λ. αν η σο ρυαμ, and he asked for a lodging there and got it, 28; τ'ιαμμ πέ λ. δμ μναιο αν τῖζε, he asked the housewife for a lodging, 34; λ. να ηορόε, lodging for the night, a night's lodging, 41, 55.
 λείμμι, I burn; 3 *s. pft.*, 24; *pres. pass.*, 44; *pft. pass.*, 50.
 λείμμιτε (for λείμμιτε), burnt, 44, 45.
 λείμ, bare; *intens.*=very, ever so, exceedingly, etc.; σο μμς ριονμ σο λείμ λείμμι δμ, Fionn seized it ever so strongly, 4.
 λείμ, *f.*, ship, 52; *dat.*, in 'ρα' λείμ, into the ship, 51.
 λείμπίο, *m.*, camp, 17.
 λείμ, *m.*, act of seeking or looking for, 4; 'ά (τά) λείμ, to search for him, 35, 36; ουλ α' λείμ α ηαδμ, to go to seek her father, 36.
 λείμ, *m.*, track, spoor, 22.

- ὄρησθαι, *m.*, act of burning, 44 ;
 ἰαθαι, *Δ λ.*, their being burnt,
 they were burnt, 60.
 ὄρησθαι, *m.*, value, worth, 60.
 ὄρησθαι, *f.*, soonness ; *Δ λ.*, how
 soon (it may be) ; *νί βεας*
ὄρησθαι Δ λ., it is not too little
 for you how soon [it may be],
 "it's soon enough for you"
 =you shall hear it very
 soon (=at once) and it won't
 be a welcome bit of news
 for you, 1.
 ὄρησθαι, *τὴν ἀναμίμνα*, "following,"
 followers, *i.e.*, people and
 retainers, 16.
 ὄρησθαι, *f.*, act of lying ; *ὄρησθαι*
ἰρτεσθαι ἴν-α ὄρησθαι πέμ. (to)
 come into their own country,
 17.
 ὄρησθαι, *m.*, smallness, small
 size, 20.
 ὄρησθαι, *gen.* of ὄρησθαι, act of
 lying (down) ; *cum ὄρησθαι*
 to lie on, 6.
 ὄρησθαι, *m.*, a lump, 38. [From
 Eng.]
 ὄρησθαι, *f.*, shin, shank ; *npl.*,
ὄρησθαι, 5 ; *dpl.*, *ὄρησθαι*, 5.
- m.
- μά, if ; though ; in latter sense
 especially in such usages as
ἀλλὰ μά ὅτι, but though he
 did=nevertheless, but not-
 withstanding this, etc., 8 ;
ἀλλὰ μά ὅτι, but though he
 did, but notwithstanding this,
 19 ; used with cond. *μά*
ἵνα, if he should survive, 19 ;
μά ἵνα, if he should ask it of him,
 21 ; *μά ἵνα*, if he
 succeeded, 52 ; *ἀλλὰ μά*
ὅτι, but though he was ques-
 tioned, 24 ; *ἀλλὰ μά ὅτι*
 but though they did, and
 nevertheless, 34 ; *μά*
ὅτι, if he desired it,
 56, is really another instance
 of *μά* used in place of *ὅτι*,
 for the usual kind of phrase
 in the clause is *ὅτι μά ὅτι*
ὅτι.
 μά, *m.*, son ; *gpl.*, 34.
 μά, *m.*, milking place, 27.
 μά, harmless, inoffensive,
 43 ; honest, 54.
 μά, "mother's son" =
 person (male), one, man,
 fellow, 1.
 μά, grandson, *lit.* son's
 son ; μά, a grandson
 of his, 60.
 μά, morning, 29, 34 ;
dat., μά, 38. [μά is
 used also in *dat.* and is
 really μά.]
 μά, the cross-beam in the
 roof of a house, 5, 55.
 μά, master, 41, etc. ;
 owner, 30 ; *m.*, μά, it was a
 good master who was
 over me, 60.
 μά, a little bag ; *m.*,
 μά, a little spinning bag,
 46.
 μά, malicious, spiteful ;
vm., 9.
 μά, 3 *s. pft.* of μά, I kill,
 30, 32, etc.
 μά, act of living,
 11.
 μά, woe, grief, sorrow
 (ἀ, on), 17.
 μά, I live, I survive ; 3 *pl.*
pft., 17, 39, etc.
 μά, effort ; *ἵνα* ὅτι
 μά, that it would be a
 bad effort on her part,
 that she would act very
 badly and not at all up
 to the occasion, 14.
 μά, as *expl.*, well, then, 7.
 μά, good ; *ἵνα* μά, well,
 quite ; *τά* μά, she is
 quite splendid (beautiful),
 13 ; *ὅτι* μά, as good as
 they (are), "as good as
 them" =as well off as they,
 25 ; *ἵνα* μά, when you
 wish, 37 ; *ἵνα* μά,
 quite (pretty) displeased
 with you she will be, 38 ;
ἵνα μά, he wished, 55 ;
ἵνα μά, that it would be
 a good thing to do, 57 ;
 the older usage μά=good
 (when the idea is joined
 to the subs. vb. *τά*)
 occurs at 57 : *ἵνα* μά,
 I fancy the counsels must
 be good, 57 ; *τά* μά,
 it is as well for me,
 I may as well, 59.

μαιτ, *f.*, good, use; αν παρο
 Δ βί don μαιτ ionnam, whilst
 I was any good, 24; ζοροέ
 αν μαιτ ραιν, what good is
 that, 31, 32.

μαιτεαρ, *f.*, good, benefit, 17.

μαλαριε, *f.*, change, alternative;
 m. capall γ έσθαιξ, another
 horse and other clothes, 31;
 μαρ ζο βρουil Δ m. το cion
 αζατ αιρ, because you have
 quite another kind of love
 for him, 38.

μαλαρτεζαο, *m.*, act of ex-
 changing or swapping (le,
 with), 21.

μαρ, as, how; used as a mere
 buffer between να, than, and
 following verb: να μαρ Δ βί,
 9; μαρ θεαο, as it were, like,
 13; for, because, 34; μαρ
 ριν ρέιν, "even so," never-
 theless, 36, 54; μαρ ριν,
 "so," in that case, 59; ριν
 μαρ Δ βί, that's how it was
 (=was arranged), 59.

μαρ Δ, *ecl.*, where; μαρ Δ μαιβ
 αιζε, where he was, 1, 12, 13,
 27; μαρ Δ μαιβ ρί ρέιν γ
 C. ζ., where she and C. G.
 were, 12; μαρ Δ μαιβ ρί,
 [to] where she was, 21; μαρ
 Δ μαιβ αιζε, where she was,
 24; μαρ Δ βρουαιρ ρέ ιαο,
 where he got (found) them,
 31.

μαρ αρ, *asp.* (with pft. tense),
 where, 27.

μαρβ, killed, 16, 22, 59; βί
 τοιενεαδαρ αca m. αιζε, he
 had killed ten of them, 12;
 βίοθαρ ζο λέιν μαρβ αιζε,
 he had killed them all, 13;
 νυαιρ Δ βίοθαρ μαρβ αιζε,
 when they had been
 killed by him, when he had
 killed them, 40; it also
 has the sense "dead"; ζο
 mbeao αν ζαρρύνιν μαρβ,
 that the little boy were
 dead (or "killed" would suit
 also), 26; (of cows) slaugh-
 tered, 27; τάιν μαρβ αζατ,
 you have me killed, "I am
 killed ("kilt") with you,"
 35; τά mbeao S. μαρβ αca,
 if they had S. dead (with
 them), 51; γ Δ ρεαρ m. αca,
 having her husband dead
 along with them, 51; μαρβ

'να ζοροαο, [they] dead (*i.e.*,
 deeply, sound) asleep, 59.

μαρβ, *m.*, "dead," stillest part;
gen., μαρβ; ι n-am μαρβ
 να horóce, in the dead of
 night, 49; ζο ham μαρβ να
 horóce, until the dead of
 night, 59.

μαρβαο, *m.*, act of killing, 36;
 Δ βί αιζε 'ά m., that were
 being killed by him, that he
 was killing, 14; as *gen.*
 μαρβαιζε, 22; ζοροέ αν m.
 ιρ μαιτ λεατ, what death (*lit.*
 killing) do you wish to have
 [from my hands], 28; ζοροέ
 αν m. ιρ ρεάρμ λεατ, what
 death do you prefer [from
 my hands], 29.

μαρβόαο, 3 *s. cond.* of μαρβ-
 αιζιμ, I kill, 40.

μαρβόαοι, 3 *s. fut.* of μαρβ-
 αιζιμ (μαρβαιμ), I kill; *rel.*
use, 58.

μαρβ-ρε (really μαρβ-ρε), 2 *s.*
imptv. emph. of μαρβαιμ
 (μαρβαιζιμ), I kill, 59.

μαρβυζαο, *m.*, act of killing,
 59.

μαρβυζιμ, I kill; 1 *s. pft.*,
 15; 1 *pl. pres. subj.*, 17;
 3 *s. imptv.*, 23; 3 *s. cond.*,
 27; *cond. pass.*, 27; *pft.*
pass., 32, 50, 59; 3 *pl. pft.*
 34 (object é not expressed
 after it in order to avoid
 repetition), 58.

μαρβυζε (pron. μαρ'υ'ζε),
 used as *gen.* of μαρβαο, *m.*,
 the act of killing, 40.

μαρc, *m.*, a mark, a sign, 57.
 [This word is ousting κοιν-
 αρτα out of use in several
 applications.]

μαρcaδ, *m.*, rider, horseman,
 31, 42.

μαρcaιζεατ, *f.*, riding on horse-
 back, 42.

μαρ 'ο εαο = μαρ βαο εαο, as
 if it were so, as it were = in
 pretence, 27, 49. [The other
 forms support this: μαρζε
 (Berehaven) with 'ο hardened
 to ζ (cp. -ιζ from -ιξ);
 and in Con. μαρ'οιθε (μαρ-
 ό'-θε) (Cois Fhairrge), μαρ-
 ό'ρθεατ (μαρ-ό'-θε.ατ) (S.
 Gal.), both from μαρ ό θεαο
 = μαρ θυο εαο (cp. ό τυαιο,
 ό θεαρ from θυο τυαιο,

- βυό ὄεαρ). The form μαρ-
 ὀύε has been erroneously
 supposed to represent μαρ
 ὀούξ ὄε and may be found so
 written.]
- μαρξάδ, *m.*, a bargain; βίού
 ἡ-α ἴν., let it be a bargain,
 be it so, 59.
- μαρ ξο, as that, for, because,
 since, seeing that, 27, 37, 38,
 43; μαρ νά, as that not,
 because not, 51.
- μαρτ, *m.*, a beef, *i.e.*, a cow
 fattened for the market; *gen.*
 μαρτ, 45.
- μεαδαιρ, *f.*, senses, faculties,
 19; *gen.*, μεαδαιρ, 19.
- μεάδδαιρ, I weigh; 3 *s. pft.*,
 σο μεάδδαιρ πέ, 13.
- μεαρ, swift, quick; ὀμ μεαρ
 γ ὀ πέδσο πέ, as swiftly as he
 could, 30.
- μέαιρ, *f.*, finger; *dat.*, μέαιρ,
 51.
- μεαρ, *m.*, esteem (αιρ, ον); νόρ
 φαν δον μεαρ δξ αν μβειρτ
 ετε ορρα πέιν, the other two
 no longer esteemed them-
 selves, 18.
- μεαρξ, midst; ι *m.*, amidst,
 among, amongst, 28.
- μέρο, *m.*, quantity, amount,
 number; αν μέρο ριν ζαδαιρ,
 that number of goats, so
 many goats, 28; αν μέρο,
 the amount=what, 40.
- μερόρεαδ, merry, mirthful; *adv.*
 23, 59; with σο ὀαιτ βεαν αν
 τιξε γ αν τριύρ ρρεαδαιρ αν
 ούόε ζο μερόρεαδ, the house-
 wife and the three fellows
 spent (passed) the night mer-
 rily (in one another's com-
 pany), *cp.* the usual phrase
 of Scottish folk-tales as, for
 instance, in *Mac Righ Éirinn*:
 "Chuir e seachad an oidhche
 sin gu sunndach gasda leis a'
 gho bhainn," "he spent that
 night cheerily and comfort-
 ably with the smith," *W. and*
S., ii., 6.
- μερμ, I grind (in a mill, etc.);
 3 *s. pft.*, 24.
- μερτε, ground, 23; *p.p.* of
 μερμ, I grind.
- μέρτορεαδ, *f.*, evil woman (as
 term of abuse), 48, 49.
- μίλτε=μίλτε, *pl.* of míle, a
 thousand, 52.
- μνά, *gs.* and *npl.* of βεαν, a
 woman, 27, etc.
- μνδοι, *dat.* of βεαν, *f.*, a woman,
 a wife; 24, 38, in the latter
 example αιρ μνδοι να λίρβειναι
 βάιμε=to the woman who
 was the owner of the little
 white mare.
- μο, my; before a vowel the
 initial is *aspd.*, *e.g.*, in κορμ
 ἡ'αταρ, my father's goblet,
 22.
- ἡ'μó=ιομóδ, many; when used
 after ιρ it is always followed
 by the *nom. sing.* in apposi-
 tion; ιρ ἡ'μó ουιμε α βί, it's
 many a one who was=many
 people have been, 28; ιρ ἡ'μó
 ρεαιρ ματ ιριξτε, many a
 good man has been done to
 death, 34; ιρ ἡ'μó ρραρρα
 ιαρμν, many a bar (or nail)
 of iron is, 34.
- μó, *comp.*, greater; ρυαν νόρ
 μó, greater slumber, 52.
- μοιλλ, *f.*, delay; βυό μó-ξεάιρ
 αν ἡ. αιρ λ., L. wasn't very
 long in, 3; *gen.*, -e, 29; ζυρ
 ξεάιρ αν ἡ. ορτ é βάξαιρ,
 that you will not be long in
 finding him, 36, 37; ζαν *m.*,
 without delay, 51.
- μοιλλιυξάδ, *m.*, act of delaying;
 νά βί αν' μοιλλιυξάδ-ρα, don't
 be delaying me, 7.
- μολταδάν (=μολταδάν), *m.*, a
 wether, 10.
- μονξ, *f.*, mane; *dat.*, μουνξ,
 3.
- μóρ, great, much; αν μóρ,
 how much, 6, how many, 8,
 13, 16, 19, 20; ναδ μóρ ουιρ,
 that it is necessary for you,
 that you must, 37; ζυρ β'έ
 βυό μóρ λειρ α βί μαρβ αιξε
 ὀεανσ οο, that what he
 grudged was what he had
 already killed for him, *lit.*
 that it is it which (what)
 he deemed big what he had
 had already killed for him (all
 that precedes α βί is the ante-
 cedent), 40; νάρ μóρ οο,
 that it would be necessary
 for him, that he would have
 to, 58; ní μóρ οαμ, I must,
 it is necessary for me, 58.
- μóράν, *m.*, much, many (οε, of),
 50; μóράν αιρξσο, much
 money, 56.

μόμ-οτιμείει, *adv. foll. by gen.*, around, round about, 3; round, 4.
 μόμ-λυάε, very early; *adv.*, 8, 13, 20.
 μόμ-ήλυαξ, great host; *pl.*, -ήλυαξίτε, 1.
 μόμ-υαλάε, *m.*, great burden = great obligation; οε μ., as a great obligation (ορε, on you), 1. [Cp. οο κύμειαρ ο'υαλάε αιμ ε' ύέσναμ, I obliged or induced him to do it, which is as common in Muns. as οο κύμειαρ ο'ήυαλάε (ιαλάε) αιμ ε' ύέσναμ.]
 μuc, *f.*, a pig; *gpl.*, 30; *dpl.*, 30, 31; *npl.*, 32, "swine."
 μύειαιμ, I extinguish; 3 *s. pft.*, 17, 36.
 μυειρόε, *m.*, swineherd, 3.
 μυιτεαιμ, *m.*, mill, 24.
 μυιτεοιμ = μυιτεοιμ, *m.*, miller; *gen.*, -εοια, 23.
 μύμειαό, *m.*, act of teaching, 54.
 μυμειάλ, *m.*, reck, 27; *gpl.*, 28, 29, 45, 46, 47.
 μυμειτιμ, *f.*, people, 37; αν μ. α μαιμ ε, those who killed him, 59 (far better than "ιαο πο α μαιμ ε").
 μύμειρε, *wisha*, well, well! 37, 38, etc. [For μαιμειαό.]
 μυλλάε, *m.*, top, summit; 1 *m.* claróe, on the top of a "ditch" (stone fence), 26; αιμ μ. α κυμ, headlong, head foremost, 55.
 μυμναβ (μυμνα + depen. pres. of ιμ), if it is not; μυμναβ δον μύο ιο' δονμν ε, if it is nothing opposed to your wishes, 33. [Commonly pronounced μαμναβ in Muns.]
 μυμναβ (commonly pronounced μαμναβ), *with pft.*, if not, unless, 46.

n.

ná, *no change before cons. and h before vowels*, that not, 22.
 ná = má, than, 26.
 náé, who not, which not; μύμνán náé ιαο, many besides they, many others, 54. [Used only in ιμ phrases in Muns.]

ná ζο, used in neg. sentences = ná, than; ná ζο οουδαιμ πέ τεό, than he said to them, 9.
 ná ζο, used in neg. sentences = "but that," that not, 22, etc.; ná ζυμ ε πέμ, that it wasn't (*lit.* isn't) himself, 23.
 ná ζο, used in neg. sentences = who not, that not; ná ζο ζυαιμειαό ουλ, who had not to go, 32.
 ναμαιο, *f.*, enemy, 51.
 νεαο, *f.*, nest; *dat.*, 15.
 νέαι, *m.*, wink (of sleep), 56.
 νεαμζάδαο, un-necessity, un-needed thing; βυό n. όομ, it was unnecessary for me, I did not need; used in a sentence with double neg.: βυό n. όομ ζαν α βειε' να οτεαιμτα ό ποι, I didn't need not to be with them since = I could very well have remained with them since, 33.
 νεαμ-νίό, nothing, a trifle, 29.
 νεαμήάρτα, dissatisfied, displeased (τε, with), 38.
 νεαρτ, *m.*, strength, force, dint, stress; τε νεαρτ μυμνιμ, through force of impetus, through sheer momentum, 2; τε n. μειμζε, through force or dint of anger, 3; δέτ n. ομμιαρ α ύι δζ κυμ ομμ, but force of hunger which was afflicting me = but my action was merely due to sheer hunger from which I was suffering, 15; ná μαιβ νεαρτ διζε μυιόε, that he could not sit down (owing to a pretended engagement), 49 (some prep. αιμ? or πά? should appear in use before μυιόε, but the older usage is perishing); τε n. τεμνιμ, through force of soreness, 52.
 νεομμειαό = μνεόμειαό, 3 *s. cond.* of μμνιμ, μμμμ, I tell (οο, to), 22, 60.
 νιό-μα = νίομ, sign of comp.; νιό-μα έμυαίόε, harder, more severe, 1. See νίομα.
 νιμ, *f.*, poison, venom; *gen.*, νιμει as adj. = venomous, fierce etc., in βείε νιμει, ιμζμειαο νιμει, 2; ποε νιμει, wheel of poison, 3; υβαλλ νιμει, poisonous apple, 7; cú νιμει, venomous hound, 51.

- νίορα, *asp.* = νίορ, sign of comp. ;
 νίορα ῥεᾶτ ῥεᾶρ, seven times
 better, 52 ; νίορα ἕρεᾶξτα,
 finer, 54 ; νίορα ξηανῆαιρε,
 sunnier, 54.
 νοῦταῦ, *m.*, act of laying bare,
 removing the covering from,
 38.
 νόρ, *m.*, manner ; ἀρ νόρ μαρ,
 according as, 50.
- Ο.
- Οσμαρ, *m.*, hunger (ἀρ, on), 26,
 55 ; ἀν τ-οσμαρ, starvation,
 26.
 Οῦαρ, *dun*, tawny, 21.
 Ουόε, *f.*, night ; *gen.*, 8, 45 ;
 ἀον ο. Σάδαρη, any Saturday
 night, 56.
 Ουρεᾶο, equal amount or num-
 ber ; *pl.* ουιρῶ ; ἄ ῥεᾶτ
 η-οιρῶ ῥη, seven times as
 much as that, 6 ; ῥεᾶτ
 η-οιρῶ ἀν μέρῶ ῥη, seven
 times as much as that, 6 ;
 ἀν ο. εἰτε, as much again,
 8 ; ἀν ο. ἄσυρ, as many as,
 8 (before verb) ; ὅο ἡμῆρῶ ῥε
 ἀν ο. céαona λειρ ἀν λᾶ ἡοιρῶ
 ῥη, he killed the same number
 as he had killed on the day
 before that (the preceding
 day), 14 ; ἀν ο. céαona, the
 same number, as many, just
 as many, 14 ; ἀν ο. λεᾶαιρ
 ὀ'ῥᾶξαιρ ῥ, to get as much
 leather as, 43 ; ἀν ο. εἰτε, as
 much again, 47.
 Ουηεᾶηη, 3 *s. pft.* of ουηεᾶηηαιρ,
 I fit, 33 (taking direct ob-
 ject). [Commonly abbrevi-
 ated to 'ηεᾶηη (as if ἡῦη,
 ἡῦη). This verb is formed
 from ουηεᾶηηαιρ, *v.n.* of ουηη,
 I fit, suit.]
 Ουηεᾶηηᾶῦ, suitable, fit (ἀρ, for),
 11, 23.
 Ουηη, I suit, fit ; ἀν η-οιρῶεᾶῦ
 ἀον ῥονῥηᾶη ὅο, would he
 like any help (would any help
 suit him), 23 ; ὀ'οιρῶεᾶῦ ἀν
 τ-αιρῥεᾶῦ ῥο ῥεοῦ ὅομ, the
 money would suit me wonder-
 fully (or excellently), 57.
 Ουηᾶηᾶηεᾶρ, *m.*, riches, wealth ;
 not in *gen.* at 17, the spoken
 usage preferring only a final
gen., ηᾶ τῆρε in this case.
- 'Ο'η = ὅο'η, to the, 59.
 Ονόμαῦ, honourable, noble ; *em.*,
 20, 33 ; ἄ ῥῆξ ονόμαῖξ, hon-
 ourable or noble king = your
 majesty, 33.
 Όρ, *m.*, gold, 41 ; *gen.*, όρη,
 38.
 Όρῶηῦᾶῦ, *m.*, order, command,
 27.
 Όρῆη, on them, amongst them ;
 βεῦ ῥεᾶηη ἡᾶᾶᾶ ὀρῆη, there
 will be a grey one amongst
 them, 36.
 Όρῶηῦᾶεᾶτ, *f.*, entertainment,
 lodging, 5.
 Όρῥῶη, 2 *s. impvt.* of ορῥῶηαιρ,
 I open, 45.
- Π.
- Παιρῶεᾶᾶ (*pl.* of παιρῶη),
 prayers, 49 ; ἀρ ἄ π., at her
 prayers, 49.
 Παιρῶηῶηεᾶτ, *f.*, praying, con-
 tinual or repeated praying
 (le, to), 59.
 Πᾶη, *f.*, pailing ; *gen.*, πᾶᾶᾶ ;
 ὅε ὅρῶηη ηᾶ πᾶᾶᾶ, over the
 pailing, 15.
 Παιρτε, *m.*, patch, spot, 21.
 Πᾶρῦρ, *m.*, parlour ; *gen.*, -ῦρ,
 33.
 Πᾶρῶηρτε, *f.*, parish ; *gen.*, 50.
 Πῆ = πῆε, cibé, whoever, what-
 ever ; πῆ ἄη, wherever, where-
 soever, 30 ; πῆ μέρῶ, what-
 ever amount, 43.
 Πε 'ῥᾶ, which of them, whether ;
 πε 'ῥᾶ β'έ νό ηᾶρ ὀ'έ, whether
 it was he or not, 9.
 Πῆαρτ, *f.*, serpent, reptile, 30,
 31, 32 ; *gen.*, πῆρτε, 31.
 Πῆοῦ, anything, a scrap, etc.,
 9, 60 ; used negatively ; ηῖ
 ἡᾶῦ ἀον πῆοῦ ἀρῶηη, ῥῥᾶ
 wasn't any corn, 23 ; ῥ ῥᾶη
 πῆοῦ ὀ'ᾶ ὀᾶρῆ ᾶᾶ, with noth-
 ing as a result of it, 35 ; ῥ ῥᾶη
 πῆοῦ ὅε ὀᾶρῆ ἄ λᾶε ᾶᾶ, they
 having effected nothing during
 the day, *lit.* and without a
 pick as the result of their
 day at them, 36 ; ἀον πῆοῦ
 ἔᾶᾶᾶῖξ, any clothes, 38 ; νίορ
 ἄηηῥ ἀν βῦᾶᾶᾶηη πῆοῦ, the
 boy did not hear anything,
 41 ; ῥᾶᾶ ἀον πῆοῦ ὅε ῥῆη ᾶᾶ
 ἄ ῥῦη, every bit of himself
 except his eyes, 43. [Ruᾶηηη

- and *pnác* are pure Irish terms used in the same application, as also *capnám, uasáó.*]
- Þíora, m.*, a piece, a bit; *p.* *ue'n oróce*, a bit (part) of the night, 58.
- Þléróc, m.*, act of disputing (*le, with*), 40.
- Þleirt, f.*, an inert body, 7; *uo leas 'n-a þleirt ar an ucalám é*, he knocked him down as an inert body on the ground, 15.
- Þóca, m.*, pocket, 41.
- Þoll, m.*, hole, pit, cave, 34; *gen.*, *puill*, 38.
- Þóravó, m.*, marriage, wedding; *le p.*, to be married, in marriage, 32, 33, 38, etc.; *ar an bp.*, at the wedding, 33.
- Þóravam, I marry*; *pft. pass.*, 24; *3 s. pft.*, 26; *3 s. cond.*, 42; *3 s. fut.*, 44; *3 pl. pft.*, 44.
- Þórta, married (as, to)*, 14, 57, 60. [*le* is also used and *ar (U.)*.]
- Þreabavó, m.*, act of jumping, 5; act of going with haste, 20, 43, 49; *p. amac*, to go out in all haste, 20.
- Þreabaim, I jump, I spring*; *3 s. pft.*, 2, etc.; *I go hastily, I hurry, I rush*; *uo þreab ré amac arir*, he went out in haste again, 8; *þreab an rí cúise*, the king came to him in haste, 8; *cum sur þreab an sruasac cúca*, until the magician came to him in haste, 9; *þreab amac*, go out quickly, 14; *annram uo þreab cúise*, then there came to him in haste, 15; *uo þreab an sárirún irteac*, the boy hurried in, 19; *uo þreab arir cum*, he again went (quickly) to, 20; *uo þreab ré ran iallat*, he jumped into the saddle, 22; *fut. pass. þreabfar cúgam*, people will hurry (rush) towards me, 27; *2 s. impvt. emph.*, *þreab-re*, jump, 27; *pft.*, *uo þreabavó cúise*, people (one, they, etc.) sprang towards him, 27; *uo þreab ré ré óein*, he sprang towards, 31; *buó searir sur þreab an þiart cúca*, soon the serpent sprang towards them, 31; *uo þreab ré anuar* *ue'n eac*, he sprang down off the steed, he alighted from the steed, 33; *uo þreab ré ríor*, he jumped downwards, 34; *þreab an uama mac ríor*, the second son jumped (went) down, 34; *þreab ré amac*, he jumped out, 35; *cum sur þreab ré cúise irteac 'ra' rtabla*, until he came rushing into the stable to him, 41; *uo þreab an sárva bí 'á fairie i n-a uiaó*, the guard who were watching her rushed after her, 42; *3 s. fut. þreab faró*, will jump, 44; *þreab irteac*, jump in, 44; *þreab rí 'n-a ríuróe*, she jumped up, 45; *þreab ré ar a capall*, he sprang (up) on his horse, 49.
- Þreabairne, m.*, stout, active, hearty fellow, one who is active and valiant, 29; often merely—"fellow" or "chap": *ní seobavó an uean leir an bp. cfrionna*, the woman would not accept (as husband) the eldest fellow, 39; *pl.*, *-í*, 59, as *gpl.*, *ib.*
- Þréacán, m.*, a crow, 44.
- Þréam, f.*, root; *dpl. þréam-acáib*, 5.
- Þruocavó, m.*, act of picking or pecking, 44. [*For þruocavó, -ru- being intrusive.*]
- Þrúvar, m.*, powder; *'na bp.*, into powder, *lit.* into their powder, 24; *gen.*, *-air*, 34.
- Þuinn, neg. word, much*; *san p. rušir*, without much delay = very soon, 8; *ní raib p. moille air*, he was not much delayed, 29.
- Þuíníteáilim, I point (ar, to, at)*; *ar ó. Ó. a þuíníteáil rí, to D. D. she pointed*, 51.

R.

- Ravóvar, 3 pl. pft. depen. of táim, I am*, 57.
- Rávó, m.*, act of saying (*le, to*), 22; *ná réavavó ré a rávó*, that he could not say (*lit.* say it), 24.
- Ravóaric, m.*, sight, view, 28; *an faro a bí ru. aváib orra*, whilst you had them in view, whilst you had still a view

- of them, whilst you could still see them, 13; *ἰ ζῆάρ νά βεαῶ ἢ. ἄς ἔμμε ἁ βεαῶ ἰ η-ἀίηθε οἱηα*, so that anyone who would be above would not be able to see them, 22.
- Ρἄξαιῶ=μαῆαιῶ**, 3 *s. cond.* of *τέρῶιμ*, I go, 10, 16, etc.; *νυαιη ἁ μαῆαιῶ ρέ ἔμ κοίηαις λειη*, when he would engage in combat with him, 21; *ζῶ ἢ. ρί ρέμ 'ά ραιη*, that she herself would go to watch him, 26; *νά μαῆαιῶ ρέ ρέμ 'ηα ηυθ ῆαιῶ*, that he would not go as a filthy thing (=in his present filthy state), 33.
- Ρἄξαιῶ-ρα=μαῆαιῶ-ρα** (mod. lit. and *Con.*), 1 *s. fut. emph.* of *τέρῶιμ*, I go, 2, 15, 16, 27, 35. [The Muns. form comes independently from O. and Mid. Ir., though it did not obtain currency in the literature of the early modern period.]
- Ρἄξαιῶ=μαῆαιῶ** (mod. lit. and *Con.*), 3 *s. fut.* of *τέρῶιμ*, I go, 2, 36.
- Ρἄξαιη=μαῆαιη** (mod. lit. and *Con.*), 2 *s. fut.* of *τέρῶιμ*, I go, 37.
- Ρἄιῶτε**, *p.p.*, said (λειη, to him), 43.
- Ρἄιηζ=ῆἄιηζ**, reached; *ῆαι ηαι ῆἄιηζ λει ριονη*, before Fionn could (or could succeed in), 1; *ῶ ῆἄιηζ ῆοιηη ηηηηζ*, there happened to be within (in the house) when he went in, 58. [Both *ῆἄιηζ* and *ῆἄιηζ* are treated in Munster as if ending in *-ηζ*, on the analogy of verbs like *ῶ ῆἄιηζ*, *ῶ ῆαιῶ*, etc., which in most cases are pronounced *ῶ ῆἄιηζ*, *ῶ ῆαιηζ*, etc., but before pronouns *ῶ ῆἄιη'* [*ῆέ*], *ῶ ῆαι'* [*ῆέ*], etc., hence *ῆἄιη' ῆέ*, *ῆἄιη' ῆέ*.]
- Ρἄηαιη**, fat, 28, 29, 45, 46, 47 (*gpl.* usage).
- Ρἄηῶ**, smooth, easy; used without *ῶ* as adv. in *λἄβαιη ρἄηῶ*, to speak gently, 37; “done for,” finished; *ῆἄιη ρἄηῶ ἄηοηη*, *μυηἄ ἰσηηη ἧ ῆἄηη*, “I am done for now or never,” 58.
- Ρἄηῶ-ῆἄηῶ**, *m.*, free or noble household, the local name for Fionn mac Cumhaill's residence at Almhúin (the Hill of Allen, Co. Kildare) in the folk-tales of W. Cork and Kerry, 1; *gen.*, 1, 45. [Ρἄηῶ-as a prefix is pronounced *ῆἄη'* in Muns.]
- Ρἄηῶηηηη**, I make an agreement with (te); *ῶ ῆἄηῶηη ρέ λειη ἄη ηυηῆοηη*, he made an agreement with the miller, 23; *ῶ ῆἄηῶηη ρέ λείῶ*, he made an arrangement with them, he entered into an agreement with them, 30; *ῶ ῆἄηῶηη ρέ λειη*, he made an agreement (contract) with him, 57.
- Ρἄηῶηη** (pron. *ῆἄη*, *M.*), *gsm.* of *ῆἄηαιη*, thick, 10.
- Ρἄηῶηἄῆ**, *m.*, torn or jumbled thing, jumble, 23. [Also=*a* ridgeband.]
- Ρἄηῶηἄῆ**, brindled, grey, roan, 30, 36, 40; *gsm.*, 32.
- Ρἄηῶη**, ever (of past time), 29, etc.; always, ever, 55 (in affirm. clause).
- Ρἄηαιη**, *m.*, mark; *ῆἄ ἁ ῆηαι ηαιη*, “sign's on him,” it is clear in his case, the result in regard to him is evident, 43.
- Ρἄηη**, *m.*, a single hair, a bristle, 35. See also *Ruibe*.
- Ρἄηῶηηη**, *m.*, a knight, 45, etc.
- Ρἄηῶηηηη**, *m.*, delay, tardiness; *gen.*, *-ηη*, 8.
- Ρἄηῶηηηη**, *m.*, act of dancing; *ῶη ἄς ἢ.*, to dance (*lit.* to go dancing), 44.
- Ρἄηῶηηηηηη**, I dance; 3 *pl. fut.* (the form being analytic), *μυηἄ ῆηηηηηηῶ ῆαιῶ*, 44.
- Ρἄηῶηἄῆῆ**, *f.*, kingdom, 16, 32, 33, etc.
- Ρἄηῶηηηη**, I run; 3 *s. pft.*, 27; *impers.* 3 *s.* in idiom *ῆἄ ῆηῆἄηηη ηηοηη*, if I succeed, 52; *ῆἄ ῆηῆἄῶ ῆειη*, if he should succeed, 52.
- Ρἄηῶηηηηη**, run out, spent, expired, 36.
- Ρἄηῶηἄηῶηηη**, *m.*, a robber; *pl.*, *-ῶηηηη*, 58. [Formed from *v.n.* *ῆἄηἄηη*, which is from the Eng.]
- Ρἄηῶ-ῆἄηῶηἄῆ**, too long, 18; *very* long; *ἢ ἢ. ῆῶηῶηηη ἄς ῆαιηηηηη*, they weren't talking *very* long, 1.

Ροζα, *f.*, choice; takes nom. sing. in apposition: το ποζα λακα ετε, *lit.* your choice another duck = any other duck you choose, 36; βιου το ποζα αζατ, have your choice, 57.

Ροζαιμε, *m.*, rogue; *gen.*, 54.

Ρο-ζεαιμ, too soon; very soon; βυο μ. ζυμ ουμ C., very soon C. set, 16; βυο μ. αν μοιλλ αιμ, there was very little delay in his, etc., 19.

Ροιμε, *asp.* = μοιμ, before; ροιμε ιμας αν ριοζ (of welcoming) to the king's son, 18.

Ροιμυρ = μοιμ, before him or it, 38, 49; μ. ρμ, before that, previously, 14; μοιμε ρμ, *ib.*, 15, which is no doubt in reality μοιμυρ ρμ; ιρτιζ μοιμυρ, "in," "at home," in when he arrived, 18 (see under ρομπα); μοιμυρ = "before him," *i.e.*, before he did it, 18; αν λα μ. ρμ, the day before, the previous or preceding day, 29; "before him" = on the spot before he arrived there, awaiting his arrival, 30, 31, 38; driving them before him, 31; βεαιτα αζ αν λαμυρ μοιμυρ, brought forth by the mare during his absence and there for him to see when he arrived, 40; νι μαιβ ρι ανν μ., she wasn't there when he got there, 49; of welcoming, 49, 59; νι μαιβ μ. ανν αετ αιμιν, there was only a girl there when he got to it, 55; το ραμυζ μοιμυρ ιρτιζ, there happened to be within when he went in, 58; when he arrived at his house, 59.

Ροιμπε, before her; βι α ματ αιμ ιρτιζ μ., their mother was within when she arrived, 48.

Ροιμντ, *f.*, division; ο μ., *lit.* from division = undivided, entirely, completely, 16; act of dividing, 17; some: μ. παυο-ρεαα, some prayers, 49.

Ρο-λαν, too full, 46.

Ρο-λυεμαρ, too nimble, too agile, 12.

Ροιμαιβ, before ye (you); βερο λακαμ ανμυμιν μοιμαιβ, you will see ducks there when you arrive, 36.

Ρο-μαιε, too good, 43.

Ροιμαμ αμαε, in front of and opposed to me, 4, 13, where it is contrasted with ιμ' υμαιο ανιαμ, behind and pursuing me.

Ροιματ, before you; νι βερο αν αιμιν οζ ροιματ, you will not find the young girl there when you arrive, 37; βερο ρι ροιματ, you will find her there when you arrive, 38.

Ρομπα, before them; βι βεαν ιρτιζ ρομπα, a woman was within (when they arrived), 18; αιμ ζεις κυμιν ρομπα, on the branch of a tree (when they came to a certain spot), 34; βι ρε ρομπα, he was there when they arrived, 34; βι αν τρυμυρ αεαε μαμυρ ρομπα, the three giants were lying there killed when they arrived, 48.

Ρο-ολε, too bad, too ill, 38.

Ροε, *m.*, wheel; *gen.*, ποεα, 4.

Ρυο, *m.*, thing; μυο α υεαναιμ αιμ ρεμ, to do what he told him to do, to act as he told him, 21; ρε μυο α υεμ ρε, what he did was, this is what he did, 31; νι υεανπα μυο ομμ, you wouldn't do as I bid (tell) you, 41; οα νυεμ-εαυ ρε μυο αιμ ρεμ, if he would do as he bid (told) him, 42; οα νυεμτεα μυο ομμ-ρα, if you had done as I told you, 43; το υεμ αν βυααυλλ μυο αιμ, the boy did as he bade him, 44.

Ρυζ, 3 *s. pft.* of βειμυμ, I bear; το ρυζ ρε αιμ ιμυλλαε αιμν αιμ, he seized him by the top of the head, 23; το ρυζ ρε λειρ μοιμυρ α βαιτε ιαο, he brought them home driving them before him, 31.

Ρυζαο, *pft. pass.* of βειμυμ, I bear; was born, 56.

Ρυβε, *m.*, a bristle, 10.

Ρυεαζ, *m.*, a run as impetus to a leap; *gen.*, -αιζ, 22; εος ρε μ., he took a running leap, 48 (εος due to Eng. "take"); ραρζαο ρυεαιζ, a running noose, 55.

S.

- Σάββαλον, I save; *pft. pass.*, 32; *cond. pass.*, 32.
- Σάββατα, safe, free from harm, 16.
- Σαξαρ, *m.*, kind, sort; πέ ρ. í, whatever kind she is, what-ever she be, 12; ζοροέ αν ρ. claróm, what kind of sword, 19; ζαδ λον τρ. βφό, every (single) kind of food, 26; ζαδ λον τρ. ρτυιτρίνε, every kind of unkempt per-son, 32.
- Σαρόβιρ, rich, wealthy, 25; ζο ρ. ρερσεαμίναδ, wealthy and respectable, 44, in which we find the proper older use of τά+ζο; *pl.*, 50.
- Σαρόβρεαρ, *m.*, riches, wealth, 38.
- Σαιζεαο, *f.*, arrow, 17.
- Σαιλυζαό, *m.*, act of dirtying, filthying, soiling, 33.
- Σαινντ, *f.*, desire for vengeance; ιρ έυιζε α βί αν τρ. αζ αν μναοι, it is towards him the woman (wife) had the desire for vengeance, upon him the woman wished to wreak her revenge, 27.
- Σάιτιζ, τοο=το ράιτ, 3 *s. pft.* of ράιτιμ, I thrust, 52.
- Σαλαδ, filthy, dirty; 'να ηυο ρ., as a filthy thing=in his present (or then) filthy state, 33.
- Σαμλυζιμ, I think, fancy, imagine, 30; 3 *pl. pft.*, 22; α ράμλυζ ρέ α βί ζο μαιτ, which he fancied were good, 23.
- Σαοζαλ, *m.*, life, world; βί ρ. ρυαηρ αα, they had a pleasant life, 24; *gen.*, -αλ, 40.
- Σαοζαλταετ=ραοζαλταετ, *f.*, the world; but used as *m.* at 48: αν ρ., everyone, all, 48.
- Σαοιιμ, I think, suppose, expect; 3 *s. pft.*, 51.
- Σαορ, free, unmolested, uncaptured; έρεαο ραορ ράββατα ριβ, I shall see (escort) you free (uncaptured) and safe (unharmd), 16 (cp. line of Se. G. song, gu ina slán a chí mi mo chailin dileas donn).
- Σάραμ (=ράριζ), 3 *s. pft.* of ράριζιμ, I satisfy, sate, 46. [*Cp.* βαλιμ = βαλιζ, ευιμ-νιμ=ευιμιζ, etc.]
- Σάραμ, *m.*, act of satisfying or filling one's self with food (αρ =" with " of the food); τυ ρέιν α ρ. αρ αν αβλόρο, to satisfy yourself with the orchard (*i.e.*, with all the apples therein), 37.
- Σάραμ, *m.*, satisfaction, revenge; α βαμρεαό λον τρ. οε, that would take satisfaction from him=revenge the insult on him, 18; ευμ ζο μβαμροίρ ρ. οε'η ζαιρζοεαδ, until they would take satisfaction from (revenge the insult on) the champion, 18; ní ριβ α βαμρο λον τρ. οε αετ αν ζαρρύν, it is not you who will extract satisfaction from him (revenge the insult on him) but the boy, 19; η ζαρ ζεαρμ ζο μβεαό ρ. αιζε αρ αν ηζαιρζοεαδ, and that soon he would have revenge upon (satisfaction from) the cham-pion, 19; ní'λ λον τρ. αζαμ-ρα λε ταβαητ υαμ, I shall give you no satisfaction, you'll get no satisfaction from me, *lit.* I have no satis-faction to give from me, 29; οε ρ., as satisfaction or re-venge, 51.
- Σάρεοαό, 3 *s. cond.* of ράριζιμ, I satisfy, 36, 37.
- Σάτιζ, τοο, used as 3 *s. pft.* of ράιτιμ, I thrust, 27.
- Σεαβαδ, *m.*, hawk, 22.
- Σεαεαρ, "towards," in com-parison with, compared to, 29, 43.
- Σεαό (ιρ εαό), well (*expl.*), 2, 8, 20, 21, 22, 24, 27, 34, 36; ρεαό μαηρεαό, well if so, well then, 2, 40; ρεαό ανοιρ, well now, now, 42, 44.
- Σεαλα, *m.*, seal, 59.
- Σεαλζαιρεαετ, *f.*, act of hunting or being engaged at the chase, 1, 9, 18, 34.
- Σεαλαδαιρεαετ, *f.*, act of talking and relating stories at the fireside (te, with), 58. [A synonym of ρζομαρθεαετ (Cork), βοεάνταιθεαετ (Kerry), ευαρποαιρεαετ (Tip.),

κυρταρούεστέ (Don.), *céirōe*
 (Or. and Con.), *curōeácta*
 (Or.), etc.]
Sean-bálcariōe, old duds, old
 worn-out garments, 23.
Sean-éularō, old suit (of clothes),
 31.
Seanōume, m., old man, 59;
gen., 54, 59.
Sean-lánaima, f., old married
 couple, 29; as *dat.*, 30.
Seanmām, I stand; 3 *s. pft.*
 το *ῥεαμί*, 1, *ῥεαμί*, 7;
 2 *s. impvt. emph.*, *ῥεαμί-ῥε*,
 7; 2 *s. impvt.*, *ῥεαμί*, 27.
Seanpūzīm, I stand; 3 *pl. cond.*,
ῥερόκατοίρ, 1; 1 *pl. fut.*,
ῥερόκαμ, 2; 3 *unipers. impft.*
 28.
Séroeáto, n., act of blowing;
ap r., at full speed in distress
 for breath, 13; *áct an oiábal*
á beít aḡ r. rúm, only that
 the devil was tempting or
 inciting me, 33.
Séipéal, m., chapel; *gen.*, -*éil*,
 56.
Seipōíρεάc, m., a servant, ser-
 vitor; *pl.*, 41.
Seo, this, here, now, then; *ῥεο*
ap á céite iáto, here (or now)
 they begin at one another,
 13, 29, 43, this type of phrase
 being related to the idiom
τοῖρnuzīm ap, I begin at,
 the verb being understood
 in it and never expressed;
ῥεο ipτεάc ῥan árτεάc an
oáma mac, then the second
 son goes into the vessel, 19;
ῥεο amác an cóipōeoiῖr, out
 goes the coachman, 20; *ῥεο*
amác iáto, out they go, then
 they go out, 20; *ῥεο éuzze*
iáto, then they come towards
 him, 20; *ῥεο ipτεάc é map*
á maib rí, then he goes in
 (into the house) [to] where
 she was, 21; *ῥεο pé óém*
na páille iáto, then they go
 towards the cliff, 22; *ῥεο*
pé óém muilteoma . . . é,
 and then he goes to a miller,
 23; *ῥεο éuzze*, then there
 comes to him, 28, 29; *ḡoroé*
ῥεο oéanta aḡat, what is this
 you have done, 28; *ῥεο le*
n-a ḡadbmaib pé óém talamh
an oápa haáaiḡ é, off he goes
 with his goats to the second

giant's lands, 29; *ῥεο éum*
á céite iáto ḡo ῥεapḡac, now
 (or then) they go towards
 one another (with hostile
 intent) angrily, 29; *ῥεο pé*
óém mḡme an píoḡ é, and
 then he goes towards the
 king's daughter, 31; *ῥεο éum*
ῥiubail é, off he goes, 31; *ῥεο*
á baile le n-a mūcaib um
éipáctnóna é, then he goes
 home with his swine in the
 evening, 31; *ῥεο 'na óiarō*
iáto, then they go after him,
 34; *ῥεο píoῖr é*, down he goes,
 then he goes down, 34; *ῥεο*
pé óém tiḡe an oúme uapail
é ḡo oána, and then he goes
 boldly to the gentleman's
 house, 35; *ῥεο ap ῥuáto an*
tiḡe í, and then she goes
 throughout the house, 55;
ῥεο ipτεάc an τ-άaiῖr, in the
 father goes, 59; *ῥεο amác*
an τῖmῖr ῥεap, out go the
 three men, 59; *ῥεο pé óém*
á mbaile iáto, off they go
 to their home, 59.
Seó=ῥεóo, m., astonishment,
 a great number; *ῥεó uaple*,
 properly *ῥεóo uapal*, a very
 great number of nobles, 31;
ῥεó oáome, an astonishing
 (or enormous) number of
 people, 31; used as an alter-
 native in *ip móῖr an ῥεó nó*
berō ap nuóctam púoaiῖr ῥ
ḡmáin aḡaimn, it is a great
 wonder or we shall have
 sufficient powder and shot=
 it will be greatly to be
 wondered at if we have not
 enough powder and shot,
 34; *ip móῖr an ῥεó*, you
 will be astonished at, 38.
Seóro, gen. of ῥεóo, astonish-
 ment, a great number; used
 as *adj.* and *adv.*; *ḡo r.*,
 wonderfully, greatly, 57.
Seóiz=ῥεóro, gen. of ῥεóo (*ῥεó*),
 astonishment, great number;
 it is commonly used as an
adj. or *adv.*: *ḡo ῥεóiz*, won-
 derfully, greatly; 37.
Seol, m., motion; *gen.* in *pé*
lán an tῖeoiῖl, in full motion,
 in greatest effort of haste, 12.
Seómra, m., room; *gen.*, 21.
Sḡannḡatō, m., fright, terror;
 used as *gen.* at 55; 15,

- and *sup.* of $\rho\alpha\sigma\alpha$, long, far, but etymologically those of $\rho\iota\alpha\rho$, backwards, which we find qualified by $\rho\iota\alpha$ in $\alpha\eta\ \rho\iota\alpha\kappa\alpha\iota\lambda\ \eta\rho\ \rho\iota\alpha\ \rho\iota\alpha\rho\ \iota\mu'$ $\acute{\epsilon}\sigma\alpha\mu\eta$, the tooth farthest back in my head, 35; $\eta\iota\sigma\eta\alpha\ \rho\iota\alpha$, any longer (of time), 58.
- $\Sigma\iota\alpha\rho$, backwards, behind, 8; $\sigma'\rho\epsilon\upsilon\acute{\epsilon}\ \alpha\eta\ \xi\eta\mu\alpha\delta\alpha\acute{\epsilon}\ \rho\iota\alpha\rho\ \acute{\epsilon}\delta\iota\mu\eta\rho$, the magician looked back, 9.
- $\Sigma\iota\sigma\acute{\epsilon}$, here is, this is, 33.
- $\Sigma\iota\epsilon\lambda\acute{\alpha}\sigma$, *m.*, act of shedding, falling or hanging down ($\iota\epsilon$, with); $\alpha\varsigma\ \rho.$ $\iota\epsilon\mu'$ $\epsilon\alpha\rho\beta\alpha\lambda$, hanging with my tail, 35; $\alpha\rho\ \rho.$ $\iota\epsilon\eta\rho$, hanging down without having been torn out, 44.
- $\Sigma\iota\epsilon\lambda\acute{\alpha}\sigma$, *m.*, act of stretching, lying down; $\rho.$ $\eta\alpha\ \eta\upsilon\epsilon\tau\ \xi\sigma\ \rho\acute{\omicron}\iota\lambda\lambda$, to lay his head in her lap for a while, 31.
- $\Sigma\iota\eta\mu$, I stretch, I lie down; $\sigma\sigma\ \rho\eta\eta\ \rho\acute{\epsilon}\ \iota\ \eta\alpha\ \eta\upsilon\epsilon\tau$, he laid his head on her lap, 31; $\eta\ \xi\sigma\ \rho\eta\eta\epsilon\lambda\acute{\alpha}\sigma\ \rho\acute{\epsilon}\ \rho\acute{\epsilon}\eta\mu$, and that he himself would lie down, 44; 3 *s. pft.*, 55.
- $\Sigma\iota\sigma\iota$, a corruption of $\rho\upsilon\tau\acute{\omicron}\epsilon\alpha\lambda\lambda$, *m.*, leavings, remains; the true form of $\rho\iota\sigma\iota$ $\eta\iota\mu\epsilon\ \eta\alpha\ \beta\acute{\epsilon}\eta\mu\epsilon$ is $\rho\upsilon\tau\acute{\omicron}\epsilon\alpha\lambda\lambda\ \beta\upsilon\iota\lambda\lambda\ \eta\alpha\ \beta\acute{\epsilon}\eta\mu\epsilon$, as one may see by looking at an authoritative text like $\tau\acute{\omicron}\rho\eta\mu\iota\zeta\epsilon\alpha\acute{\epsilon}\tau\ \acute{\omicron}\iota\alpha\rho\mu\upsilon\sigma\alpha\ \alpha\delta\zeta\upsilon\rho\ \xi\eta\mu\acute{\alpha}\mu\eta\mu\epsilon$, etc.; $\rho\iota\sigma\iota$ (seed) may, like $\rho\iota\sigma\iota\acute{\epsilon}\tau$, have been given locally the sense of "a trace, a mark"; 46, etc.
- $\Sigma\iota\sigma\eta\rho\alpha\acute{\epsilon}$ (= $\rho\epsilon\alpha\rho\eta\rho\alpha\acute{\epsilon}$, L.C.), *m.*, a foal, 40; *pl.*, 40.
- $\Sigma\iota\sigma\eta\rho$, down, downwards; $\acute{\omicron}\epsilon\eta\eta\ \rho\acute{\iota}\ \rho\acute{\iota}\sigma\eta\rho\ \tau\epsilon\mu\epsilon$, she set a fire, 45, 46, etc.; $\beta\upsilon\alpha\iota\lambda\ \rho\acute{\iota}\ \rho\acute{\iota}\sigma\eta\rho$, she put on the fire (to cook), 45; $\alpha\ \acute{\epsilon}\chi\upsilon\rho\ \rho\acute{\iota}\sigma\eta\rho\ \sigma\sigma$, to put on the fire (to cook) for him, 45; $\alpha\ \beta\upsilon\alpha\lambda\alpha\acute{\omicron}\ \rho\acute{\iota}\sigma\eta\rho\ \sigma\sigma$, *ib.*, 45; $\kappa\upsilon\eta\rho\ \rho\acute{\iota}\sigma\eta\rho\ \mu\sigma\ \rho\acute{\iota}\upsilon\pi\acute{\epsilon}\alpha\rho\ \sigma\sigma\mu$, put my supper on the fire to cook for me, 46.
- $\Sigma\iota\sigma\eta\rho\ \rho\upsilon\alpha\rho$ = $\rho\acute{\iota}\sigma\eta\rho\ \alpha\delta\zeta\upsilon\rho\ \rho\upsilon\alpha\rho$, downwards and upwards, up and down, 27.
- $\Sigma\iota\sigma\eta\rho\ \tau\eta\rho\acute{\iota}\sigma\sigma$, throughout (*lit.* down through it), 24. [Also $\tau\eta\rho\acute{\iota}\sigma\sigma\ \rho\acute{\iota}\sigma\eta\rho$.]
- $\Sigma\iota\sigma\eta\tau$, *m.*, noise, confused sound, 29, 45, 46, 47.
- $\Sigma\iota\upsilon\beta\alpha\lambda$, *m.*, walk, going; *gen.* in $\acute{\epsilon}\chi\upsilon\mu\ \rho\iota\upsilon\beta\alpha\iota\lambda$, away, off, 12; $\alpha\rho\ \rho\iota\upsilon\beta\alpha\lambda$, going on, in progress; $\kappa\alpha\sigma\ \alpha\ \beta\acute{\iota}\ \alpha\rho\ \rho\iota\upsilon\beta\alpha\lambda$ $\alpha\iota\kappa\epsilon$, what she was up to, 24; act of walking, coursing, 40.
- $\Sigma\iota\upsilon\beta\lambda\acute{\omicron}\iota\sigma\sigma$, *f.*, walk, walking; $\iota\mu'$ $\rho.$ $\sigma\sigma\mu$, in the course of my travels, 25; tramping the country, roaming, rambling, 40.
- $\Sigma\iota\upsilon\beta\lambda\eta\iota\zeta\epsilon\alpha\rho$, $\sigma\sigma$, used as 1 *s. pft.* of $\rho\iota\upsilon\beta\lambda\alpha\iota\mu$, I walk, 24; 3 *s. pft.*, $\rho\iota\upsilon\beta\lambda\eta\iota\zeta$, 52.
- $\Sigma\iota\upsilon\beta\eta\mu\alpha$, *m.*, a chain, 56.
- $\Sigma\iota\upsilon\alpha\tau\acute{\iota}\eta\eta$, *f.*, little rod or wand; $\rho.$ $\sigma\eta\mu\alpha\iota\sigma\tau\acute{\omicron}\epsilon\alpha\acute{\epsilon}\tau\alpha$, magic wand, which was supposed to transform persons or things, 42.
- $\Sigma\iota\lambda\acute{\alpha}\eta$, *m.*, safety; hence farewell; $\sigma'\rho\acute{\alpha}\zeta\sigma\alpha\upsilon\alpha\rho\ \rho\acute{\iota}\lambda\acute{\alpha}\eta\ \alpha\delta\varsigma$, they took farewell of, 22.
- $\Sigma\iota\lambda\acute{\alpha}\eta\ \beta\epsilon\acute{\omicron}$, *lit.* safety of life = farewell; $\rho\acute{\iota}\lambda\acute{\alpha}\eta\ \beta\epsilon\acute{\omicron}\ \acute{\epsilon}\chi\upsilon\zeta\alpha\epsilon\tau$, safety of life to you = farewell to you, 9.
- $\Sigma\iota\lambda\iota\zeta\epsilon$, *f.*, way, road; $\eta\ \rho\alpha\ \tau\eta\rho\iota\zeta\epsilon$, on the way, 22; room: $\alpha\rho\ \acute{\epsilon}\iota\zeta\eta\eta\ \alpha\ \rho\upsilon\alpha\eta\rho\ \rho\acute{\epsilon}\ \rho.$ $\acute{\epsilon}\iota\sigma\eta\rho\ \eta\alpha\ \acute{\epsilon}\chi\upsilon\alpha\rho\ \sigma\sigma$, scarcely did he find room below or above for him (*i.e.*, to show his delight in his newly-found son), 24; the same usage also at 38: $\alpha\eta\eta\rho\alpha\mu\ \eta\acute{\iota}\ \beta\eta\rho\alpha\iota\zeta\epsilon\lambda\acute{\alpha}\sigma\ \rho\acute{\epsilon}\ \rho.$ $\acute{\epsilon}\iota\sigma\eta\rho\ \eta\alpha\ \acute{\epsilon}\chi\upsilon\alpha\rho\ \sigma\sigma$, then he could not find room below or above for him (he was so delighted with him), 38.
- $\Sigma\iota\lambda\mu\epsilon\alpha\lambda\eta$, *m.*, shoulder-blade; $\eta\ \alpha\eta\ \sigma\alpha\rho\mu\alpha\ \kappa\sigma\eta\rho\ \xi\sigma\ \rho.$, and with the second wrestle up to his shoulder-blades, 28, 29.
- $\Sigma\iota\lambda\iota\acute{\omicron}\tau$, *m.*, progeny, descendants, 50.
- $\Sigma\iota\lambda\upsilon\zeta\eta\mu$, I swallow, gulp; 3 *s. pft.*, 45.
- $\Sigma\iota\lambda\upsilon\zeta\eta\tau\epsilon$, swallowed, gobbled up, 31.
- $\Sigma\mu\iota\sigma\eta\rho$, *m.*, marrow, 52.
- $\Sigma\mu\acute{\upsilon}\rho\alpha\acute{\epsilon}$, *m.*, the core of the marrow, inmost marrow, 9, 52.
- $\Sigma\mu\alpha\rho\acute{\omicron}\mu$, *f.*, knot; $\rho.$ $\kappa\eta\acute{\alpha}\mu\eta\eta$, joint, 4; *pl.*, $\rho\eta\alpha\rho\acute{\omicron}\mu\epsilon\alpha\lambda\eta\eta\alpha$, 13.
- $\Sigma\mu\alpha\rho\alpha\acute{\omicron}$, *m.*, act of snapping or taking from by force ($\acute{\omicron}$, from), 21.

- Sníom, *m.*, act of spinning; *gen.* rínín, 46.
 Socair, settled; *r.* ríor, settled down, 5.
 Socruighim, I settle; *r.* ar, I settle on (of money, property, etc., when making a will or settlement); 3 *s. pft.*, 40.
 Soileir, merry, cheerful; *adv.*, 17, 33, 39, 44, 50, 60.
 Sonn, that; ó roin, since, from that time, afterwards, 33.
 Soúadar, *m.*, act of obtaining, procuring, 43.
 Soláruighim, I provide, obtain, procure; 3 *s. past subj.*, 42.
 Solur, *m.*, light, 41, etc.; *gen.*, -uir; cúis ré cum roluir i zcúl a éinn é, he caused it to appear again in the back of his head, 7; as tóadanáin an troluir so, making (producing) the light for him, 41.
 Sóiro, *m.*, sort, kind, 46, 47, 55; zoroé an ríro í, what kind of woman she was, 56.
 Sorad, *m.*, cessation, 21.
 Spadadac, *m.*, an awkward person, soft and heavy in build, a boor, 9, 28, 29; *voc.*, -ais, 28, 29, 30.
 Spailpín, *m.*, an agricultural labourer often of a migratory kind; as term of abuse = rascal, etc., 19.
 Spár, *m.*, respite, extension of time, delay, 49.
 Spéir, *f.*, sky; *gen.*, rpreireac, 28. [*Gen.* also rpreirac.]
 Spéir-buile, lively rage, from rpreir, liveliness, and buile, *f.*, rage; ar rpreir-buile, raging mad, 17, 51.
 Spíro, *f.*, spite, hatred (cum, towards); used apparently as nom. of respect in com mór rpró, of as great hatred, as great in regard to hatred, 19, a type of construction that follows that of ir (pear ir mór maé), although phrases with com are commonly constructed with tá, and hence that quoted should be zo maib rí com mór oe rpró (cp. táim com maic ó'pear leat, etc.).
 Sprioeisín, *f.*, *dim.*, little robin red-breast, 28, 29. [In Muns. diminutives in -ín are *m.* or *f.* according to the gender of the noun from which they are formed. The only exception appears to be caíín, *m.*, from caite, *f.*, but the former is in reality no longer a diminutive.]
 Spáiro, *f.* (a street), a village of one street (for rpráirobaile?); *gen.*, -e, 43.
 Spuan, *m.* and *f.*, bridle, 30, 32, 40; cúir r. 7 iallaic leir an eac' soinn, he put a bridle to and a saddle on the brown steed, 33.
 Spuirim, I reach; 3 *pl. pft.*, 2, 8, 25; 3 *s. pft.*, 52; níor rpruir leir, he did not succeed in, he was not able, 59.
 Spuiric, *f.*, act of reaching, 1, 57. [*V.n.* of rpruirim (=rpróicim), I reach.]
 Spíon, *f.*, nose; with poss. pron. often used of continuing in one's course; so lean fear an clúim a rpríon, the down man followed his own course (*lit.* his nose), 58.
 Stábla, *m.*, stable, 41; í cúir ar r., to put it in the stable, 35; buacáil r., stable-boy, 41.
 Staoim, I stop; 3 *pl. pft.*, 27; I stop, desist (oe, from); ó rtao ré u'á má'cair a ueól, since he was weaned by his mother, 28; also at 29 (a ueól); 3 *s. pft.*, with aet in sequence = she did not cease from, 55.
 Stail, *f.*, a stallion, 22. [*f.* because it is a word with final slender vowel.]
 Stairim, I pluck (up or out); 3 *s. pft.*, 5; 2 *s. impvtv.*, rtaic amaic, pluck or pull out, 35.
 Statao, *m.*, act of plucking or pulling violently, 10.
 Stocán = rtaicán, *m.*, a stump, commonly of wood or of plants, 4.
 Stpacaisce, torn, rent, 43.
 Stpacaim = rrpacaim, I tear; 3 *s. cond.*, 3.
 Stpacaire, *m.*, "tearer," 7 í 'n-a r. rózaire, she being a "tearing vagabond," she being an arrant rogue, 54. [Conchubar O Muimhneachán supplies a most interesting

gloss upon *ῥῥαδαιρε μός-δαιρε* by saying: “*ἵρ μινικ ἄ τῦσταρ ‘βυδάιλ τῆν ἔσεά-ραϊμῶν’ ἀρ ἄ λειτέρο,*” “often such a person is called *buach-aill trí gceathramhan*, ‘a three quarter boy.’” I evidently got a variant of this term in Oriel as *ἔσιλλα βεας ἢα ὀτρί ἔσεάτῥαϊμῶν*, the little fellow of the three quarters, *ἔἔ. ὀ.*, 31, 21, etc. Unfortunately, I forgot to inquire of the *scanchaidhe* at the time about its application, but the use of *Conchubhar O Muimneachain*’s form is sufficient to clear it up. The *ἔσιλλα βεας ἢα ὀτρί ἔσεάτῥαϊμῶν* was without doubt the scapegrace of the family, like *λεδοδαίρε ἢα λυαίτε* of the variant *Connacht* folk-tales and in stories of this type it is always either the youngest son (or member) or the one of worst character for industry, etc., who kills the giants.]

Ἐρεανncán, m., a splash of water, 55. [The proper form is *ῥεανncán*; cf. *ῥεανncán*, splash, *βαοίῤεανncán*, light splash, in *Ἐόρ. Ὀ. 7 ἔ.*]

Ἐριπάλιμ, I strip (ve, off); 3 s. *psl.*, 55. [An Anglicism, but *cuipim* (vion) or *βαινιμ* (vion) are equally common.]

Ἐυαίρην, m., a careless untidy person (*ἔυιμε ῥίτε νεαίμ-ῥυιτε, C. ὀ m.*); *gen.*, 32; *pl.*, -ί, 32. [Probably the same as *ῥοῦδαίλιν*, one having his hair unkempt, I.T.S. Dict.]

Ἐυαίρε, weary, jaded, fatigued, 12.

Ἐυαίμεαρ, m., rest, ease; *ἀρ ἄ ρ.*, at their ease, 17.

Ἐυαίμεαραδ, restful; *comp.*, *νίῤρ ῥυαίμεεραδαιζε*, 6.

Ἐυαίρε, pleasant, agreeable, 24; *adv.*, 17, 33, 39, 44, 50, 60.

Ἐυαν, m. slumber, 52; *νίῤρ ἔρομ ῥυαν ὀ*, slumber was not heavy for her=she had only slept lightly, 46, etc.; *ῥυαν ἔροατα*, a slumber of sleep, 52; *νίῤρ ἔρομ ῥυαν ὀ*, he had only slept lightly, 55, he slept only lightly, 58.

Ἐυαίραδ, insignificant (in size), 20.

Ἐυαρ, up, upwards; up (of swallowing a thing, better *ῥιαρ*, which, however, is commonly used of drinking up), 45; *τεάδ ῥυαρ λεί*, (to) overtake her, 52.

Ἐυαίρε, m., act of sitting, 30; *εεσ ρ.*, leave to sit down, 23; *ἔυαίρε ῥέ λει ρ.*, he told him to sit down, 49; *ἔυαίρε ῥί λει ρ. ῥίῤρ*, she told him to sit down, 55.

Ἐυαίρε, m., standing position after having been in a reclining posture or sitting down; *ἔο ῥρεαβ ῥί ἢα ῥυαίρε*, she jumped up, 24, 45, etc.; *ἔεῤ ἢα ῥυαίρε*, to be up, to get up, 56.

Ἐυαίρεαίλαδ, f., good reception, 3.

Ἐυαίριμ, I-sit, I sit down; *ἔο ῥυαίρε*, he sat down, 55.

Ἐυίλ, f., eye; *pl.*, *ῥύιτε*, 26.

Ἐυίλ-ῥέάδαμ, f., a glance of the eyes, 24.

Ἐυίμ, f., a sum, period; *ἵ ἔσιονν ῥυίμ δαιρῥε*, at the end of some time, in a space of time, 9.

Ἐυίμ, f., regard, heed, liking; *gen.*, -e, 54.

Ἐυίρεαρ, m., supper, 45, 55.

Ἐυί ἄ (with vb.), *ecl.*, before, 24, 40. [Usually pron. *ῥαρ ἄ* in Muns.]

Ἐυίμαρ, pleasant, mirthful, 30.

τ.

Ἐά δζαμ, I have; *ἄ βί δζατ λε τῥοῤ*, whom you desired (or wanted) to fight (*lit.* whom you had to be fought), 21, a phrase that is found alternating with *ατά υαίῤ*, whom he wants [to fight], two lines above of the very same thing.

Ἐάδαίρε, f., act of giving (*ἔο, ἔο*), 26, etc.; *τ. ῥέ*, act of attempting, 43, 48.

Ἐάδαρῥαῤ, 3 s. cond. of *Ἐάδαρῥιμ* (*ἔο-ἔεῤῥιμ*), I give, 41.

Ἐάδαρῥαῤ, 3 s. fut. of *Ἐάδαρῥιμ* (*ἔο-ἔεῤῥιμ*), I give, 38.

- ἑαδάρραμ, 1 *s. cond.* of ὀ-
 βεῖμ (τεζαίμ, ταδραίμ), I
 give, 32.
 ταδάρτα, given; (of time) spent,
 8; brought, 43.
 ταδάρταρ=ταδάρταρ, *m.*, gift,
 present, 22.
 ταδραίμ ρέ (ρά), I attempt;
 1 *pl. fut.* ταδάρραμ-να ρύτα,
 we'll attempt them, make an
 attempt at them 3.
 ταάταίμ, I choke, strangle;
 2 *s. impvtv.*, 59; 3 *s. pft.*, 59;
pft. pass., 60.
 ταζαο, 1 *s. pres. subj.* of ταζαίμ,
 I come; ζο ὀταζαο ἑαρ η-αιρ,
 until I come back, 16; *pl.*
 in ἑμ ζο ὀταζαίμῖο-νε, until
 we come, 17.
 ταίλῖμ, a Muns. gen. of ταλαίμ,
m., land, 44, 56.
 ἑάιμῖς (σο), came, 3 *s.* and
unipers. pft. of ταζαίμ (τιζίμ),
 I come, 26, etc.; the final -ς
 is (in Muns.) aspirated or
 rather elided before the per-
 sonal pronouns, thus: ἑάιμ'
 μέ, ἑάιμ' τύ, ἑάιμ' ρέ, ἑάιμ'
 ρί, and in a few districts
 ἑάιμ' ρῖμ, ἑάιμ' ρῖβ, ἑάιμ'
 ριαο, but the synthetic forms
 are the common usage in the
 plural; the recorder marks
 this peculiarity by aspirating
 the -ς, *e.g.*, ἑάιμῖς ρέ, 39, etc.,
 and instances of it occur even
 in other cases, as in that of
 preceding the article: ζο
 ὀεάιμῖς ἀν τηάτνόνα ορηα,
 until the evening came upon
 them, 45; νίορ ἑάιμῖς αἰννε,
 no one came, 45.
 ταίρ, *impvtv.*, 2 *s.*, come, 35, 54.
 ταίρβε, *f.*, profit, good; α ὀεάν-
 φαῶ αον τ. ὀι, which would
 do her any good, 27.
 ταίρζε, *p.p.*, offered, 60.
 ἑάιρ, past him, 27.
 ταίρζε, *m.*, nail, 36.
 ταίρβείμτ, *f.*, act of showing
 (σο, to), 36, 37.
 ταίρβείναίμ, I show (σο, to);
fut. pass., 38; 3 *s. cond.*, 56.
 ταίρζε, *f.*, deposit; κυρτα ἰ
 ὀτ., deposited, put away, 46.
 ταίρζίμ, I practise, am wont
 to do; 1 *s. pft.*, 28.
 ταλαίμ, *m.*, land; *gen.*, -αίμ,
 29; ἑυρρ ρέ ἰ ὀτ. να η-ατάς
 ιαο, he put them on the land
 of the giants, 29; in μάλῖρτῖρ
 ἑαλαίμ να η-ατάς, the owner
 of the giants' land, 30, we
 find two things (1) aspiration
 of initial of ταλαίμ to mark
 connection, (2) use of nom.
 instead of gen. owing to the
 present colloquial practice of
 using only a final gen.—the
 former is the popular method
 of compensation for the
 connection lost through the
 latter; the usual Muns. gen.
 is ταίλῖμ and this occurs
 at 44.
 ταμῖμ, *m.*, a while, 24; a
 (some) distance, 42; τ. μόρ,
 a great distance, 12, 18; τά
 τ. ὀ ῖομ, a while ago, 13;
gen., -αίμ, 55.
 ἑάναζταρ, *impers. pft. pass.* of
 τιζίμ, I come; ἑ. αἰρ ἀμρῖαμ,
 he was suddenly seized (ar-
 rested, etc.), *lit.* he was come
 upon, then, 50. [Pron.
 ἑάναταρ in Mid-Cork and
 Kerry, but ἑάναταρ in Bere-
 haven showing account of
 the -ς-]
 τάνζαοαρ, 3 *pl. pft.* of τιζίμ,
 I come, 37, 51; ζο ὀτάνζ-
 αοαρ, until they came, 38.
 ἑάιμζαίρ, 2 *s. pft.* of τιζίμ,
 ταζαίμ, I come, 35.
 ταοβ, *m.*, and *f.*, side; νί
 ρέαρά ὀε ἑαοβ ὀο ῖύλ ορη-
 ρα, you would not look from
 the side of your eyes on me,
 you would never cast a
 "sheep's eye" at me, 12;
 ἰ ὀταοβ, concerning, 18 (not
 followed by gen.; see ταρ-
 κυρνε); ἰ ὀταοβ να ηνζῖμε,
 about his (*lit.* the) daughter,
 31, 32; for, 59; used inter-
 rogatively ἰ ὀταοβ becomes
 αἰο η-α ἑαοβ, pron. α η-α
 ἑαοβ, and perhaps really con-
 taining α (αά), what, and
 not αἰο; αἰο ἡα ἑαοβ, for
 what reason, why, 34, 54;
 ὀ ἑαοβ ταοβ=ὀ ἑαοβ ζο ταοβ,
 from side to side, from one
 side to the other, 36; ἰ
 ὀταοβ ἰ ρέμ α βεῖτ ὀοῖζτε
 αα, about her having been
 burnt by them, 36.
 ταπαῖο, quick, fast, 59.
 ἑαρ, beyond, in preference to, 1.
 ταρβ, *m.*, bull, 26.

Ἐπιχειρή, *f.*, contempt, disgrace; *nom.* used after ἵστασθαι at 18, because the latter is followed by rel. construction.

Ἐπι, *gov. gen.*, after, 26.

Ἐπι-ἄνω, back, back again, 18, 19, 22, 40.

Ἐπιμαρτυρία (ἐπιμαρτυρία), I draw, drag; τ. ἄνω, I draw against and strike with; ὅσο ἐπιμαρτυρία ἄνω τ-ἀνταρ ἄ ἐλατῶσα ἄνω, the Amhas drew his sword against ("on") him [and smote him with it], 16; ἐπιμαρτυρία ἀνακτ., draw out, 36; 3 *s. pft.*, 45, 48, 55; *pft. pass.* ὅσο ἐπιμαρτυρήσασθαι, 49. [Pron. ἐπιμαρτυρία in W. Muns.]

Ἐπιμαρτυρία (pron. ἐπιμαρτυρία, W. Muns.), *f.*, act of drawing, 19, 22; ἄνω ἵστασθαι ἐπὶ αὐτοῖς, drawing in towards them = approaching them, 1; ἐπιμαρτυρία ἐπὶ τὸν ἄνθρωπον, in order to draw him up, 7; a drawing, *i.e.*, cart-load being drawn; τ. ἐπιμαρτυρία ὅσο ἵστασθαι ἄνω, a horse load (= as much as a horse could draw) of blood and flesh, 4; dragging (of a chain), 56.

Ἐπιμαρτυρία, *m.*, thirst (ἀνω, on), 55.

Ἐπιμαρτυρία, 2 *s. prep. pron. emph.* from ἐπιμαρτυρία, over; ἵστασθαι ἐπιμαρτυρία, I won't go beyond you, I'll have no one in preference to you, 12, 13.

Ἐπιμαρτυρία, *m.*, lock of hair, 41.

Ἐπιμαρτυρία, *m.*, act of pressing, urging (ἀνω, on); *gen.*, -ἄνω; τὸν ἄνθρωπον ἐπιμαρτυρία ἄνω, after pressing him very hard, 40.

Ἐπιμαρτυρία, I want, I require; ἄνω ἐπιμαρτυρία ἄνω αὐτοῦ ἄνω, if it is fight he (that man) yonder requires, 19, 20; ἄνω ἐπιμαρτυρία ἄνω αὐτοῦ, if it is fight you want, if you want fight, 19; ἄνω ἐπιμαρτυρία ἄνω αὐτοῦ, does he want me to fight him to-day, 21; ἄνω ἐπιμαρτυρία ἄνω αὐτοῦ ἄνω, he only requiring another day, 37.

Ἐπιμαρτυρία, *m.*, act of coming; ἄνω ὅσο ἐπιμαρτυρία ἄνω αὐτοῦ, it's a bad place for you to come into, 46; ἐπιμαρτυρία ἄνω αὐτοῦ, in order to overtake her, 49; so at 53 (ἐπιμαρτυρία : him);

le ἄνω, to come (*fut.*), 59; ἄνω ἄνω ἄνω, to come and eat, 60.

Ἐπιμαρτυρία, *f.*, a rope; *dat.* ἐπιμαρτυρία, 55; pron. ἐπιμαρτυρία is used in this passage in violation of gender.

Ἐπιμαρτυρία, come; ἐπιμαρτυρία ὅσο, come along (as addressed to one person), 17.

Ἐπιμαρτυρία, *m.*, a prop, etc.; ἄνω [ἄνω] ἐπιμαρτυρία, together, taken together, 4, 15, 16; together, in each other's company, 7; ἄνω ἄνω, along with them, 8, 25, 35; ἄνω ἐπιμαρτυρία, with you, in your company, 8, etc.; ἄνω ἄνω ἄνω, along with the men, 12; ἄνω ἐπιμαρτυρία, in his company, 12, 16; ἄνω ἄνω ἐπιμαρτυρία, with the company, 23; ἄνω ἄνω ἐπιμαρτυρία, along with himself, in his own company, 23; ἄνω ἄνω, along with, beside, 29; ἄνω ἄνω τ., along with her, as well as her, 31; ἄνω ἄνω ἄνω, with or beside the young woman, 32; ἄνω τ., with her (of dancing with), 44.

Ἐπιμαρτυρία, *m.*, tar, pitch; *gen.*, ἐπιμαρτυρία, 44.

Ἐπιμαρτυρία ἄνω αὐτοῦ, I want = (1) I need, (2) I desire; 3 *s. pft.*, ἄνω αὐτοῦ ἄνω ἐπιμαρτυρία ἄνω, when the bull wanted (desired), 26.

Ἐπιμαρτυρία, 3 *s. past subj.* of ἐπιμαρτυρία (ἐπιμαρτυρία), I go; ἄνω ἄνω τ. ἄνω, before he would go, 21; ἐπιμαρτυρία ἄνω τ. ἄνω, until he would go, 57.

Ἐπιμαρτυρία, 2 *s. pres. subj.* of ἐπιμαρτυρία (ἐπιμαρτυρία), I go, 37.

Ἐπιμαρτυρία, *f.*, fire, a fire, 45, 59; ἐπιμαρτυρία τ. ἄνω, he set fire to them, 25 (the usual idiom for the idea); also occurring in *fut.*: ἐπιμαρτυρία τ. ἄνω ἄνω, I shall set the stable on fire, 36; ἐπιμαρτυρία τ. ἄνω ἄνω, she set the stable on fire, 36; as *dat.*, 36 (ὅμοιο ἄνω).

Ἐπιμαρτυρία, bonfire (formerly and often still popularly "bone-fire"), 5.

Ἐπιμαρτυρία, *m.*, soreness, pain; *gen.*, -ἄνω, 52.

Ἐπιμαρτυρία ὅσο, "it surpasses me, it beats me" = I fail (to

- do a thing); α $\tau\epsilon\iota\pi\pi\epsilon\alpha\theta$ $\alpha\eta$, that he would fail to do, 27.
- $\tau\epsilon\iota\pi\mu$, I fail; $\upsilon\theta$ $\tau\epsilon\iota\pi$ $\nu\alpha$ $\rho\tau\upsilon\iota\tau\eta\rho\acute{\iota}\nu\eta$, the unkempt persons failed, 32; $\tau\epsilon\iota\pi$ $\sigma\eta\mu\alpha$, they failed (to find him), 35.
- $\tau\epsilon\iota\pi\acute{\iota}\tau\epsilon$ ($\alpha\eta$, over), (surpassed), failed; $\nu\upsilon\alpha\eta\mu$ α $\beta\acute{\iota}$ $\tau.$ $\alpha\eta\mu$, when he had failed, 35.
- $\tau\epsilon\iota\mu\acute{\iota}\zeta$, popular 2 *s. impvt.* of $\tau\epsilon\rho\acute{\iota}\mu$ or $\acute{\epsilon}\mu\mu\acute{\iota}\zeta\mu$, I go; $\tau.$ $\alpha\mu\alpha\acute{\sigma}$, go out, 19; $\tau.$ $\eta\tau\epsilon\alpha\acute{\sigma}$ ι η - α $\eta\iota\sigma\alpha\theta$, go into its place, occupy its place, occupy or take up the space in its stead, 35; $\tau.$ $\alpha\eta\eta\tau\alpha\mu$ $\eta\tau\epsilon\alpha\acute{\sigma}$, go in there, 41.
- $\tau\epsilon\iota\tau\epsilon\alpha\theta$, *m.*, act of fleeing, 36; ι η - $\iota\sigma\alpha\theta$ $\tau.$ $\upsilon\alpha\iota\tau\epsilon$, instead of fleeing, 31, where the word is not inflected as $\tau\epsilon\iota\tau\epsilon\alpha\theta$ $\upsilon\alpha\iota\tau\epsilon$ is apparently regarded as a kind of compound expression, 31.
- $\tau\epsilon\iota\tau\epsilon$, fled, 16.
- $\tau\epsilon\acute{\omicron}\mu\alpha\tau\alpha\acute{\sigma}$, bordering (le, on), marching (le, with); $\tau.$ $\lambda\epsilon\acute{\omicron}$, bordering on them=whose lands bordered on theirs, 28.
- $\tau\acute{\iota}$, orig. old 3 *s. subj.* of $\tau\iota\zeta\mu$, I come; $\zeta\omicron$ $\upsilon\tau\acute{\iota}$, to (of motion to), 27; followed by nom.: $\zeta\omicron$ $\upsilon\tau\acute{\iota}$ $\alpha\eta$ $\beta\acute{\alpha}\eta\mu\mu\zeta\epsilon$, to the sea, 41; $\zeta\omicron$ $\upsilon\tau\acute{\iota}$ $\alpha\eta$ $\acute{\epsilon}\upsilon\eta\mu\tau$, to the mansion or palace, 35; $\zeta\omicron$ $\upsilon\tau\acute{\iota}$ $\alpha\eta$ $\beta\acute{\alpha}\eta\mu\mu\zeta\epsilon$, to the sea, 41.
- $\tau\acute{\iota}\alpha\eta$, back, over, 45.
- $\tau\acute{\iota}\zeta$ ($\tau\iota\zeta$), *m.*, house; *gen.*, $\tau\iota\zeta\epsilon$, 50, etc.; $\tau\iota\zeta$ *cinn* $\tau\iota\zeta\epsilon$, straw-thatched house, 54.
- $\tau\iota\zeta\mu$, I come; 3 *s. impft.* $\tau\iota\zeta\epsilon\alpha\theta$, 27, 38; 3 *s. cond.* $\tau\iota\omicron\tau\epsilon\alpha\theta$, 31; 3 *s.* $\tau\iota\zeta$ $\upsilon\theta$, return or be restored to; of walking ($\sigma\omicron\eta\mu\mu\tau\epsilon\alpha\acute{\sigma}\tau$), 49; 1 *s. pres. subj.* in $\acute{\epsilon}\mu\mu$ $\zeta\omicron$ $\upsilon\tau\iota\zeta\epsilon\alpha\theta$ $\acute{\epsilon}\alpha\eta$ η - $\alpha\eta\mu$, until I come back, 59.
- $\tau\iota\zeta\acute{\iota}\tau\epsilon$ (for $\tau\iota\zeta\acute{\epsilon}\tau\epsilon$), *p.p.*, come, 36, 59; υ - $\acute{\alpha}$ $\mu\alpha\iota\upsilon$ $\tau.$, of those who had come, 32; $\beta\acute{\iota}$ $\alpha\eta$ $\acute{\epsilon}\alpha\iota\lambda\acute{\iota}\nu$ $\tau.$ α $\beta\alpha\iota\tau\epsilon$, the girl had come (=reached) home, 49.
- $\tau\iota\zeta$ $\lambda\acute{\omicron}\eta\mu\acute{\iota}\sigma\eta\mu$, lodging house, 20.
- $\tau\iota\mu\acute{\epsilon}\alpha\sigma\lambda\lambda$, round, around ($\alpha\eta$, on), 24; *gov. gen.*, $\tau.$ $\alpha\eta$ $\acute{\epsilon}\alpha\eta\mu$ $\delta\omicron\iota\lambda\acute{\iota}\zeta$, around the dung-heap, 27; $\tau.$ $\alpha\eta$ $\tau\iota\zeta\epsilon$, around the house, 29; $\tau.$ $\tau\iota\zeta\epsilon$ α $\eta\alpha\acute{\epsilon}\alpha\eta$, around her father's house, 34.
- $\tau\iota\omicron\tau\epsilon\alpha\theta$, 3 *s. cond.* of $\tau\alpha\zeta\alpha\iota\mu$ ($\tau\iota\zeta\mu$), I come, 27, 31. See $\tau\iota\zeta\mu$.
- $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$, *tr.*, I drive; *intr.*, I go in haste; $\upsilon\theta$ $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$ $\rho\acute{\epsilon}$ η - α $\nu\eta\iota\alpha\theta$, he hied after them, 13; *tr.*, I send in haste: $\upsilon\theta$ $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$ $\rho\acute{\iota}$ $\alpha\mu\alpha\acute{\sigma}$, she sent forth in haste, 14; $\upsilon\theta$ $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\epsilon\upsilon\sigma\alpha\eta$ $\mu\zeta\acute{\epsilon}\alpha\lambda\alpha$, they sent news, 17; $\upsilon\theta$ $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$ $\zeta\alpha\acute{\epsilon}$ $\acute{\epsilon}\mu\eta\eta\eta$ $\alpha\epsilon\alpha$ $\rho\acute{\epsilon}$ $\upsilon\theta\acute{\eta}\eta\mu$ α $\mu\beta\alpha\iota\epsilon$ $\upsilon\theta\acute{\epsilon}\acute{\tau}\alpha\eta$ $\rho\acute{\epsilon}\eta\mu$, every one of them hied to his (*lit.* their) own home (native townland), 17; *tr.*, $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$ $\lambda\epsilon\eta\mu$ α $\eta\mu\upsilon\alpha$ ι $\mu\beta\acute{\alpha}\eta\mu\tau\epsilon\alpha\acute{\sigma}$, he drove along with him his pigs to-morrow (=on the following day), 31.
- $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$ $\lambda\iota\omicron\mu$, I proceed, go on; $\upsilon\theta$ $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$ $\alpha\eta$ $\beta\acute{\iota}\alpha\eta\eta\mu$ $\lambda\epsilon\acute{\omicron}$ $\eta\tau\epsilon\alpha\acute{\sigma}$, the Fiann went on their way into the house, 1; I proceed, go on: ($\upsilon\theta$) $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$ $\lambda\epsilon\acute{\omicron}$, they went or walked on, 1, 9, 16, 38, 41; they sailed on, 8; $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$ $\lambda\epsilon\acute{\omicron}$ $\alpha\eta$ $\beta\acute{\alpha}\eta\mu\mu\zeta\epsilon$ $\alpha\mu\alpha\acute{\sigma}$, they went on out over the sea, 2, with which *cf.* $\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\nu\alpha\zeta$ $\alpha\eta$ $\beta\acute{\omicron}\acute{\epsilon}\alpha\eta$, I came by the road, $\upsilon\theta$ $\acute{\epsilon}\alpha\iota\alpha\theta$ $\rho\acute{\epsilon}$ $\alpha\eta$ $\upsilon\theta\eta\mu$ $\alpha\mu\alpha\acute{\sigma}$, he went out by the door or through the doorway, etc.; $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$ $\rho\acute{\epsilon}$ $\lambda\epsilon\eta\mu$ $\rho\acute{\epsilon}$ $\upsilon\theta\acute{\eta}\eta\mu$ $\beta\acute{\iota}\eta\eta\mu$, he went on towards Fiann, 7; $\upsilon\theta$ $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$ *C.* η $\alpha\eta$ *B.* υ . $\lambda\epsilon\acute{\omicron}$, *C.* and the *B.* *Bh.* proceeded on their journey, 12; $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$ $\rho\acute{\epsilon}$ $\lambda\epsilon\eta\mu$ ι η - $\acute{\alpha}\eta\mu\tau\epsilon$, he went on up the hill, 12; $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$ $\alpha\eta$ $\beta\epsilon\eta\mu\tau$ $\lambda\epsilon\acute{\omicron}$, the two went on, 18; $\rho\acute{\iota}\sigma\eta\upsilon\theta$ $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$ $\rho\acute{\epsilon}$ $\lambda\epsilon\eta\mu$, down he went, 19; $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$ $\rho\acute{\epsilon}$ $\lambda\epsilon\eta\mu$, he went on, 20, 28; $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$ $\lambda\epsilon\acute{\omicron}$ $\alpha\eta$ $\delta\omicron\eta$ $\lambda\epsilon\acute{\omicron}$ $\zeta\omicron$ $\mu\epsilon\eta\theta\epsilon\mu\acute{\epsilon}\alpha\acute{\sigma}$, they both went along merrily together, 23; $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$ $\rho\acute{\iota}$ $\lambda\acute{\epsilon}\iota$ α $\acute{\epsilon}\sigma\theta\lambda\alpha\theta$, she went off to sleep (=bed), 45; *pst. pass.*, $\upsilon\theta$ $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$ $\epsilon\alpha\theta$, 50.
- $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$, *f.*, act of driving; *intr.*, act of proceeding or going on (le); $\beta\acute{\iota}$ $\alpha\zeta$ $\tau.$ $\lambda\epsilon\alpha\tau$, be going on, keep going ahead, 37 (pres.-pres. usage, *i.e.*, $\beta\acute{\iota}$, pres.+ $\alpha\zeta$ $\tau\iota\omicron\mu\acute{\alpha}\eta\eta\mu$, pres..)

- Τιονύρ, *m.*, a tanyard, 43. [From Eng. *tanhouse*, *cf.* *bácúρ* from *bakehouse*.]
- Τίος, below; in the north, 11; down (of rest), 55.
- Τίρ, *f.*, country, 34; *gen.* τίρεαδ, 32 (this *gen.* is due to a tendency found in the modern spoken tongue which tends to make fem. nouns ending in a slender *-r* have a *gen.* in *-αδ*, *-εαδ*; *cf.* the *gens.* *céιρεαδ*, *θαρεαδ*, *ζεαρεαδ*, *τρεορεαδ*, *σαιρεαδ*, formerly used in King's Co. as *gen.* of *σαιρη*).
- Τοβάν, *m.*, a tub, 44, 55, etc.
- Τοβαρ, *m.*, well, spring; *npl.* τοιβερεαδ, 28.
- Τοδάρ, *m.*, act of scratching, 27.
- Τόζαμ, I lift, raise; 3 *pl. past subj.* τόζατοίρ, 22; τόζ αρ έ, lift or take him out of it, 38; 3 *s. cond.*, 41; I take, accept, choose, a sense supposed to be due to popular identification with *take*; *cond. pass.* in *b'féioir* ζο οτόζφαίρε, 41; τόζ σο μοζα αα, take your choice of them, 41; σο τόζ ré αν ράννε ο'ά μέρ, he took the ring off her finger, 52 (narration continued with *βαιτε*); σο τόζφαμν ιαο, I would take them (the counsels), 57; τόζφαίρ ré ο'ά λά γ ο'ά οίρε οαμ, it will take me two days and two nights, 57—it is curious that *αρ* seems an alternative (for *ό*) in phrases of this kind: *νίορ* τόζ ré ι βραο ορημ έ ο'έαναμ, I didn't take long to do it: for the latter *νίορ* βαν ré ι βραο οίομ έ ο'έαναμ and *νίορ* έαιτεαρ ι βραο λειρ (or *le n-α* ο'έαναμ) seem to be the expressions that are Gaelic through and through; I raise, I resuscitate, resurrect; 3 *s. cond.*, 51; I arrest, "take up"; σο τόζαο ιαο, they were arrested, 60.
- Τόζαμ λιομ, I take or carry away with me; 3 *s. pft.*, 22; τόζαοαρ λέο, they carried off, 22, 51; τόζ λεατ έ, take or carry it with you, 38. [Not an Anglicism, for it occurs in Mid. Ir.]
- Τόζαμτ, *f.*, act of lifting; *ί* έ. αναρ ο'ά έααν, to lift (or take) it down off his head, 26; act of taking, used in regard to taking or making a choice, a usage perhaps due to English, 42; act of resuscitating, 52.
- Τοιλ, *f.*, will, wish; ο'ά μβ'έ α τοιλ έ, if he wished, if it were his wish, 30; ο'ά μβ'έ σο τοιλ έ, if it were your wish, 33.
- Τοιλιζιμ, I consent (*cum* or *le*, to); 3 *s. pft.*, 40; σο τοιλιζ ο. *le* ουλ, D. consented to go, 52.
- Τόν, *f.*, hind-quarter, *seat*, hinder part, posterior, 10; *gen.* τόνα; *νά* οαζαίρ μιαι ι νουαίρ α τόνα, who never retreated, 8; *pl.*, τόμεαμνα, 10. [This word is a perfectly innocuous one in Irish usage and should never have been translated by a very obscene English one. *ρém'* τόν means no more than "under me" (of one sitting on a thing), *ι νουαίρ* α τόνα (for which also *ι νουαίρ* α *cuil* is very common) conveys no more than "back" or backwards (of retreating or retiring from a place). The English use of *seat* is probably the nearest in sense and use and even modesty to that of *τόν* in Irish—let it be so translated in future. To alter the word in text would really mean a sort of cringing to Anglicism.]
- Τοιρμεαρζ, *m.*, fighting, a "row"; αζ κυρ τοιρμυρζ ορημ, challenging them to fight, 14.
- Τοιρζ, *adv. gov. gen.*, because of, on account of, 1, 18, 52; τοιρζ αν έμν ράζαμτ αμ, because of leaving his head on him, 38; τοιρζ ζαν αοιμνε α βειτ'ρα' τζ ατ έ, because of no one being in the house but she, 45; τοιρζ αν λαε α βειτ, etc., on account of the day being, etc., 54 (in this and the first example we find the genitive governed even before phrase-noun).
- Τοραό, *m.*, fruit, dint; οε έοραό κορ, by dint of running away

- (lit. legs), 12 ; *dpl.*, τοῖταρόν, 37 ; "return," heed, attention ; βὰὸ θεὰς ἐ μο ἔομαὸ ἀρ ἀν ἔσαρὰλλ ἄ ἔαδαιρε λιον, little would I mind bringing the horse with me, 43.
- Τοῖμαδ, pregnant, in foal ; λίρι ἔομμαδ, a mare in foal, 40.
- Τόρμαν, *m.*, wake ; ἀρ ἔ. να ἠνά ὀίσε, at the young woman's wake, 31.
- Τοῖαδ, *m.*, front quarters, fore-legs, 22 ; beginning, 24 ; ἀρ τ., in front, as first of the herd, 27 ; ἰ ὕτ. να ἠοῖόε, in the beginning of the night, 55.
- Τοῖνυξάδ, *m.*, act of beginning, 24.
- Τοῖνυξίμ, I begin (ἀρ, at) ; often = I begin to fight ; ἔοῖνυξέσθαρ πέμ ἀρ ἄ ἔέιτε, they began at one another = they began to fight one another, 20 ; νυξίμ ἄ ἔοῖνυξ ἀρ ἠτάβλα ἀρ ὀόξάδ, when the stable began to burn, 36 ; ὅ ἔοῖνυξ ἀρ βυάδαιλλ ἀρ, the boy began to, 44 ; so ἔοῖνυξ πέ ἀρ, he began to, 59.
- Τῖάδ, *m.*, account, tell, mention, talk (ἔαρ, over = about) ; τῖάδ ἔάιρη, tell of her, talk about her, 11.
- Τῖάδ, *m.*, time ; τ. ἠρ νά μαιβ πέ, when, because (as, since, seeing that, etc.), 26 ; occasion = once ; τ. ὀ'ά μαιβ πέ, once when he was, 40.
- Τῖάδῆνόνα (prop. τῖάδ ῆνόνα), *eventide*, evening, 28, 34, etc. ; ἠμ ἔ., by or at eventide, in or by the evening, 8, 13, 18, 20, 31, 36.
- Τῖεαρῆα = τῖαρῆα, *gov. gen.*, over, 48.
- Τῖῖῖῖ = τῖαρ ἔῖρ, after (of time), 40, 47, 59.
- Τῖῖῖ, *f.*, direction, way ; ἔοῖῖῖ ἀρ τῖῖῖ, what way or direction, 13 ; μαρ ἠά μὰξάτ-ῖῖ ἠά ἔῖῖῖ, for I won't go in its direction, 35.
- Τῖῖ, three ; *gpl.*, preceded by art. shows eclipsis but aspiration of following adj. : να ὕτῖῖ ἔσαῖν, να ὕτῖῖ ἠβεῖν, να ὕτῖῖ μῖμῖῖ ἔῖῖῖ, of the three heads, the three antlers, the three long thick straight necks, 29 ; that is the usage of one passage, but at 45 we find the strictly grammatical να ὕτῖῖ ἔσαῖν, να ὕτῖῖ ἠβεῖν, να ὕτῖῖ μῖμῖῖ ἔῖῖῖ.
- Τῖῖ = τῖῖῖ, through, 49 (asp.).
- Τῖῖῖῖ, *f.*, trial, test ; καῖῖῖῖ ῖῖ ἄ τ. ἄ ῖῖεαρῖῖ, she must stand her trial, 31, 32 ; ἔ ἔ., to try it, 43.
- Τῖῖῖῖ, *m.*, walking, march, journey ; ἄ μαιβ ἄ ἔῖῖῖῖ, whither (where) he was going, where he was bound for, 2, 12 ; ἄῖ τ. οῖῖῖῖ, to or towards them, 3 ; ἄῖ τ. ἀρ, to, 11, 17, 36, 41 ; ὅ ἔῖῖῖῖ μῖῖῖῖῖῖῖ ἄῖ τ. οῖῖῖ ἠῖῖ, my master sent me out to you, 21 ; τῖῖῖῖ ἄῖ τ. ἠῖῖῖῖ, to come to her, 32, 33 ; to go to her, to see her, 38 ; so 45 ; ἄῖ τ. ἀρ ἄ ῖῖῖῖῖῖ, to his children, 57 (motion).
- Τῖῖῖῖῖῖ, tried, tested, 32.
- Τῖῖῖῖ, through him or it, 36 ; also used for τῖῖῖ before art.. 42.
- Τῖῖῖῖῖῖῖ, *f.*, trouble, tribulation, dangers, 42.
- Τῖῖῖῖῖῖῖ, third ; ἀρ τ. ἰά, the third day, 26, 32, in *gen.*, 29, 34, 43 (where it disturbs the government : βῖῖῖῖῖῖῖ ἠρ βῖῖῖῖῖῖῖῖ).
- Τῖῖῖῖῖ, *m.*, with *gpl.*, three persons ; βῖῖῖῖῖῖ ἄ ὕτῖῖῖῖῖῖ, the three of them were, 15 (ἄ in Mid. Ir. = their, but now = 1, in, in Muns.) ; so ἔῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ἄ ὕτῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ, the three of them proceeded, 16 ; τ. ἠῖῖῖῖῖ, three daughters, 26 ; τ. ἠῖῖῖῖ, three sons, 34 ; ὅ καῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ἄ ὕτῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ, the three of them fired at him, 34 ; ἠῖῖ ἔ. ἠῖῖῖῖῖ, my three children, 48 ; τῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖ, three men, 58.
- Τῖῖῖῖῖ, *f.*, fight ; *gen.* τῖῖῖῖῖῖ, 21 ; act of fighting, 27, 31.
- Τῖῖῖῖῖῖῖῖ, I fight ; 2 *s. fut.*, 19 ; 3 *s. cond.*, 20 ; 2*s. cond.*, 20 ; 1 *s. fut.*, 20.
- Τῖῖῖῖῖῖ, *f.*, pity ; ἠῖῖ ἔ. ἔῖῖ ὀῖῖ ἔῖῖ, I pity you for ever, 12 ; ἔῖῖῖῖ τ. ἠά ῖῖῖῖ ῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ, th t it is a pity you don't know, 38.

τυαξ, *f.*, an axe, 38.
 τυαιμυξ, *f.*, tidings, news; *gen.*,
 -ε, 27, 31, 32.
 τυξ, 3 *s. pft.* of το-βειμυ, I
 give, but also used as if
 belonging to βειμυ, I bring:
 εαο α τυξ ε, what brought
 him, 56.
 τυξαο, 3 *s. past subj.* of το-
 βειμυ, I give and also of
 βειμυ, I bring; μυα τυξαο
 ρι, if she did not give, 14;
 εμ ξο τυξαο ρε, until he
 brought, 43.
 τυξαιμ, I give, I spend; 3 *s.*
impft. in νι τυξαο ρε λεατ α
 ραοξαι ρα βατε, he used not
 to spend half his life at home,
 40; 1 *pl. opt.*, 40; 3 *pl. pft.*,
 45. [A popular form used
 instead of το-βειμυ, I give,
 etc.]
 τυξαιμ, 2 *s. pres. subj.* of το-
 βειμυ, I give; μυα τυξαιμ,
 if you don't (won't), 21.
 τυξαρ, 1 *s. pft.* of το-βειμυ,
 I give; α τυξαρ ανμ, I spent
 there, 56.
 τυιλλε (τυιλλεαο), *m.*, an addi-
 tion, more; α ε., any more,
 40.
 τυιλλε=τυιλλε, earned; τ.
 αιξε υαιο, earned by him (the
 farm-servant) from him (the
 farmer), 57.
 τυιμυιγεοαο, 3 *s. cond.* (popu-
 lar form) of τυιμυιγιμ, I
 alight, 41. [Τυιμυιγεοαο
 more accurately represents
 the usual form in Muns.]
 τυιμυιγιμ, I descend, dismount;
 3 *s. pft.*, 41.
 τυιμυγε, *comp.* (of λυατ), sooner;
 νι τ., no sooner, 9, 42.
 τυιτεανν αμαε, it falls out, it
 happens; ριονμυρ α ετιε αν
 ρξεαλ αμαε, how the story
 fell out, how the tale pro-
 ceeded.
 τυιτιμ, I fall; 3 *s. το ετιε*
 . . . 'η-α εοοταο λα, . . . fell
 asleep one day, 26; α ετιε
 αν εμυ, the lot fell (or
 chanced), 30; 3 *s. impft.*
 τυιτιμ, *f.*, act of falling down;
 αρ τ. ανυαρ, to fall down (of
 a building), 36.
 τυιτιτε=τυιτιτε, fallen, 52 (ie,
 through, on account of).
 τυιρ, *m.*, tower, 24.

τυρκαλ=τρυκαλ, *f.*, cart, 23.
 [Cp. βορτοαν=βραιοαν, βορ-
 λαε=βρπολαε, also of W.
 Muns.]

υ.

υαεταρ, *m.*, upper part; south,
 southern part; ξο ηυ. αν
 τομυαμ, to the southern hemi-
 sphere, 13, 28.
 υαινεαε, lonely, lonesome, 48;
 ι μυαυ υ., in a lonely spot,
 in a private place, 49.
 υαιρ, *f.*, time, 55; οα υαιρ,
 twice, 22; υαιρ α' ελυιξ, an
 hour, one hour, 56.
 υαλαε, *m.*, a bundle; *pl.*, -αιξε,
 24.
 υαραλ, noble, of noble birth; in
gpl. να λεανβυροε υαιρτε, the
 adj. follows the irregular use
 of its noun, 28.
 υαραλ, *m.*, a noble, a nobleman;
npl., υαιρτε used as *gpl.* (in-
 stead of υαραλ), 31; *npl.*, 32;
dpl., υαιρλεβ, 32.
 υβ, *m.*, egg, 36; referred back
 to by prep. pron. ανμ and
 pron. ε, 36; αν τ-υβ, the
 egg, 36, 37.
 υβαυ, *m.*, an apple, 37.
 υεε, *m.*, lap, 30, 31.
 υιμε, about him, on him (*cf.*
 clothes); ευιρ ρε υιμε, he
 put on him, he donned, 33,
 he dressed himself, 56.
 υιρξε, *m.*, water, 43, 55.
 υιλαμ, ready (εμ, to), 57.
 υιμυιξαο, *m.*, act of preparing,
 12.
 υιμυιγιμ, I prepare; get
 ready; 3 *s. pft.*, ο'υιμυιγιξ
 =ο'υιμυιγιξ, 55.
 υιμ, about, in; υμ ερμλενονα, in
 or by the evening, 1, 8.
 υιμλαργιμ, I roll (said of a
 beast); 3 *s. pft.*, ο'υιμλαργξ
 ρι ι ρεμ ι βρμυρ, she rolled
 herself in a field, 36.
 υιμλαρξ, *m.*, act of rolling (of
 an ass), 55.
 υιρλαρ, *m.*, floor, 60; *gen.*, -αιρ,
 55.
 υιρμυμ, *f.*, respect, 18.
 υιρμυροε, used, used up, spent,
 34; υ. αν λα ραμ αεα, used
 up by them on that day, 34.

A I N N M E O I R .

- Διήαρ Τόρμαϊς, αν τ-, the Mercenary (Fierce Hireling) of Increase, 14; the final part of the name also as Τόρμας in αν τ-Διήαρ Τόρμας, αρ αν Διήαρ Τόρμας, 15, etc.
- Άρτο-ρί Νιאל, the chief king Niall=Niall Naoighiallach, 11.
- Βαίτε Μύρνε, Ballyvourney, a parish of Mid-Cork, 45.
- Βαρ Βαρρα-ζεαλ, Bright-topped Palm (of the hand), daughter of the King of Leinster, 11; as gen.
- Βέαλ Δέα αν Σλορεάτο, Balingeary, a village of Mid-Cork, 2, 44, 60.
- Βελγίυμ (pron. Βελγίυμ, belshum), Belgium, the name of a reed flute, 14.
- Βραμίν Ριαδαχ, αν, the Brindled Little Colt, 40.
- Βαοι αν Ιαριμν, Βαοι (the slender fellow) of the Iron, 1, etc.; *voc.* α Βαοι, 2.
- Βέιμ αν Φιαρό, the Pass of Keimaneigh, in Mid-Cork, 48.
- Βιαρρατο, Kerry, 11.
- Βνοc να Συλβαν, the Hill of Gulban, described as in Kerry, 11, but in reality Benbulbin in Co. Sligo.
- Βοναλλ Συλβαν, Conall of [Benn] Gulban (Benbulbin), 11.
- Βονάν Μαοι [μαc Μόρμα], Conan the Bald [son of Conna], 9.
- Βυμαρ, Cummer, adjoining Keimaneigh in Uibh Laogh-aire, in Bantry parish, 48.
- Βυαρμυο Βονν, Brown Diarmuid, *i.e.*, Diarmuid ua Duibhne, 51.
- Βυαρμυο, μαc Ρεϊρμτορα, Diarmuid, a farmer's son, 54.
- Βομαν Τοιρ, αν, the Eastern World, the Orient, 1, etc.
- Έαν Βυροε, αν τ-, the Yellow Bird, an enchanted girl, 35.
- Έιρε, *f.*, Ireland; *gen.* -εανν, 8; *dat.* -ιnn, 3.
- Ψιανν, αν, *f.*, the Fiann, 1, etc.; *gen.* να Ρέμνε; *dat.* in αρ αν Ψρέμν, 1, etc.
- Ψιονν μαc Κυμhall, Finn, son of Cumhall, 1, etc.; *voc.* α Ψιnn, 2.
- Ψριανnc, αν, France, 16; *gen.* να Ψριανnc, 16, etc.
- Σαρςτροεαδ Λεαδ-ελοα Ρυαδ, αν, the Purblind Red-haired Champion, 18.
- Σρέαζ, αν, *f.*, Greece; *gen.* Σρέιζε, 13; *dat.* Σρέις, 13.
- Λαοι, αν, *f.*, the river Lee; *gen.* να Λαοι, 48.
- Λορκαν 'αc Λυιρc, Lorcan, son of Lorc, 2, etc. ['αc=μαc is usual in names of the kind in Muns.]
- Μαc Ταίτce, the son of Tailc [μαc Τρεοιν, son of Trean], 57; also μαc Ταίτc, 59.
- Νιαλλ [Νιαιοξιαλλαδ], Niall [of the Nine Hostages], 11.
- Οιτεάν Βορρεα, αν τ-, the Dark Island, 2. [Perhaps a corruption of Σορρεα.]
- Ορcαρ [μαc Οιρίν], Oscar [son of Oisín], 10.
- Ψλάμερο, αν, the Planet, personified as a woman, and derived from the ideas of astrology about each planet ruling fate, 56.
- Ροcάν, Ροcαν (Buck), 48; *voc.*, ΐb.
- Ροcάν Μόρ, αν, the Big Buck, 12.

- Ρί αν Ουλεάν Τουρέα, the King
 of the Dark Island, 1, etc.
 Ρί Λαιζεαν, the King of Leinster,
 11.
 Ρί να Γραμνσε, the King of
 France, 11.
 Ρί να Γρέιζε, the King of
 Greece, 13.
 Ρίφοδατ να Σαίτεαδ, the King-
 dom of the Sallows, 12.
 Σαιρόνεαρ Διρβέρ, Saidhneas
 Airbheis, 15.
 Σεαδράν Σάλφατα, Long-heeled
 Seachran (Straying), 51.
 [Also known as Σεαδράν να
 Σάλ ΓCΔM.]
- Ταίτε μινac Τρεομ, Tailc the son
 of Trean, 57; *gen.* Ταίτce, 58.
 [In Muns. (in Ballyvourney
 at any rate) often pronounced
 Ταίτc.]
 Τοβαρ να Βεϊττε, the Well of
 Bethlehem, 9.
 υίβ Λαοζαίρε (used for all cases),
 Uibh Laoghairc the parish
 called in English Inchigeelagh,
 in Mid-Cork, 45. [Inpre Σεμ-
 τεαδ is never applied to the
parish as its Irish name.]

ΤΑΣΤΡΑ ΤΟΝ ΒΡΟΧΛΟΙΡ.

[C. Ó m. = Concubam Ó Muirneacáin; Ὀά Ἐίε Ὀ. = “Ὀά Ἐίε Ὀδανann.”]

Διέ: ΔΣ ΤΑΣΤΡΕ ΤΟ “ι ν'αίε,” “bionn an ‘n’ leatán, 7 ip ruarac an éaóile atá ΔΣ baite le ‘a,’” (C. Ó m.).

Σαρπίρτε: Cín. “ní bpaizead ré Ὀά mipeac (tul ipreac, etc.),” 1 ΣΤΙΑΡΜΑΙΣΕ—ΕΑΣ.

Σόιρ: ΔΣ ΤΑΣΤΡΕ ΤΟ “ἄ πάξαι,” “Seo mar aoirimíto, (1) nuair a bí an capall ΔΣam ἄ éiomáint, (2) nuair a bí an púann aicí ἄ éeasgal, (3) ppead ió’ púite, tá ba ἄ épúó. Ip ton xníoín bítear ΔΣ ΤΑΣΤΡΕ, cuirtear tinteacó ar an sconnon peoca marcul nó peínean an aicíacé péalbac” (C. Ó m.).

Ταρα: Tara (ra muínam), (C. Ó m.).

Ραιρ: ΔΣ ΤΑΣΤΡΕ ΤΟ “ΡΑΙΡ ΣΑΕ ΒΡΑΙΡ”: “ΡΑΙΡ” βα éερε ip τóιξ liom 1 n-ιοναο “βΡΑΙΡ” (C. Ó m.).

Ρεíom: Δíom=notion (Ὀά Ἐίε Ὀ.); “αíom” αειριτεαρ, ip τóιξ liom (C. Ó m.).

Ίε: Usually bad treatment or destruction; ὀΐσιξ ré é péin =he committed suicide (C. Ó m.).

Λοέ: “Τρεαρνα na loíce,” “ar bpuac na loíce,” are very common in Muns. (Ὀά Ἐίε Ὀ.); αειριτεαρ “an loé beas” 7 “bpuac an loéa” (C. Ó m.).

Μαιρε: Βα μαιε an μαιρε pin aige é=it was well done of him, he acted well (Ὀά Ἐίε Ὀ.).

Μερόμεαé: Μερόμεαé (Ὀά Ἐίε Ὀ.); rather μελόμαé, the usual form (Ed.).

Νεαρτ: It seems that the insertion of ar in ná μαιε νεαρτ aige púite would not mend the matter, for, as Ὀά Ἐίε Ὀ. remarks, “without ar the meaning is that one is not allowed, permitted, with ar it means one can’t help doing it, no alternative =ní’l leiξeap ar.” It even appears that ná μαιε νεαρτ púite aige cannot be suggested, as this also would bear a different sense.

Οιμεαο: Το μαιε ré, etc., 14; C. Ó m. now prefers το μαιε ré an οιμεαο éεαona 7 το μαιε ré an lá μοίηε pin; both seem permissible.

Οιμεαίν: οιμ=require; μύναé=suitable (Ὀά Ἐίε Ὀ.).

Ρέίτεαé: Also “a ridgeboard” (C. Ó m.).

Σξίμipéααé: Also pεμopúnaé (Ὀά Ἐίε Ὀ.) for pξμopáμnaé?

Σίop puar: The action in the expression píop puar is simultaneous, but in píop Δξup puar the action is consecutive (Ὀά Ἐίε Ὀ.).

Σπέιρ: Gen. pπέαμαé (Ὀά Ἐίε Ὀ.).

Σπειρίν: Also pπειρίν capail (Ὀά Ἐίε Ὀ.).

Σuan: ΔΣ ΤΑΣΤΡΕ ΤΟ “níom éiom puan oi,” “οειρ ‘Ὀά Ἐίε’ 5o bpuil an éεap ΔΣατ-ρα, áct ip é mo éuairim-pe xupab é ciall an pξéλαίτε leiρ ‘náρ éuit neul coαατα uipéi’” (C. Ó m.).

Ταίμ: Τιξεαρνα ταίμαν is sometimes heard (C. Ó m.).



